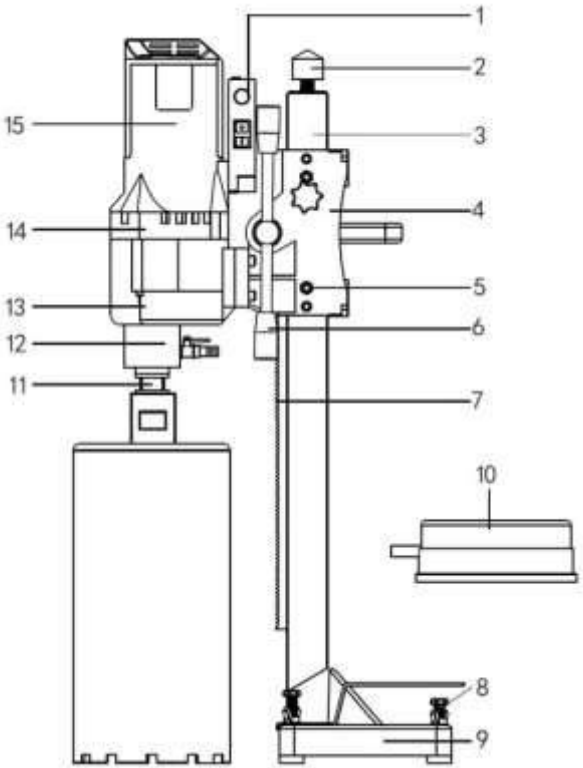
GRAPHITE

58G540

PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

D. 0326


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 11
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA 13
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 16
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 18
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 21
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 24
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU 26
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV 29
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA 31
(lt) ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 33
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 36
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL 38
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 40
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 43
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 45
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 48
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 51
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 53
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE 56

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Wiertnica

58G540

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

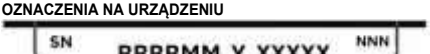
- **Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym oprzewodowaniem lub własnym przewodem.** Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- **Zawsze zaczynać wiercenie z małą prędkością i z końcówką wiertła w zetknięciu z przedmiotem obrabianym.** Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- **Przykładać nacisk tylko w linii prostej z wiertłem i nie wywierać nadmiernego nacisku.** Wiertła mogą się zginać, powodując pęknięcie lub utratę kontroli, co skutkuje obrażeniami ciała.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.
Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW

1.Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2.Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3.Druga klasa ochronności
4.Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5.Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
6.Chroń urządzenie przed wilgocią
7.Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
8.Znak certyfikacji EAC.
9.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

OPIS STRON GRAFICZNYCH

1	Zabezpieczenie różnicowo-prądowe	9	Podstawa statywu
2	Nakrętka plastikowa	10	Zbiornik na wodę (opcjonalny) brak w zestawie
3	Kolumna statywu	11	Wymienne wrzeciono (opcjonalnie)
4	Mechanizm regulacji wysokości wiertnicy	12	Zespół doprowadzający wodę
5	Śruby regulacyjne	13	Przekładnia zębata
6	Rękojeść regulacji wysokości	14	Przełącznik zmiany biegów
7	Prowadnica	15	Obudowa wiertnicy
8	Śruby mocujące oraz poziomujące podstawę statywu	16	Obudowa silnika wiertnicy

* mogą wystąpić różnice między rysunkiem a urządzeniem

WYPOSAŻENIE

- Wiertnica 1szt
- Rękojeść dodatkowa boczna 1szt
- Uchwyt tylny do ramieniowy 1szt
- Statyw do mocowania wiertnicy 1szt
- Dokumentacja techniczna 3szt

PRZEZNACZENIE

Otwornice diamentowe, zwane również wiertnicami do betonu, to nowy rodzaj narzędzia, które może wiercić w cegle, kamieniu, materiałach skalnych, ceramicznych, oraz ognioodpornych w osłonie wodnej. Posiada takie cechy jak wiercenie bez pyłu, wysoką wydajność, pozostawia gładkie ściany otworu i dokładny rozmiar. Sprawdza się w wielu dziedzinach instalacji takich jak, hydraulika i elektryczność, gaz. Znajdzie zastosowanie w budownictwie, w kontroli jakości dróg, pasów startowych, tuneli drogowych, mostów oraz kolejnictwie. Niewielkie wymiary, wysoka wydajność, bezpyłowe wiercenie, stabilna praca. Maszyna posiada automatyczne sprzęgło, zabezpieczające przed przeciążeniem, łatwa w transporcie, bezpieczna i niezawodna. Wiertarka diamentowa z regulacją prędkości oferuje bezstopniową zmianę prędkości. Może pracować z wiertłami rdzeniowymi o różnych rozmiarach i wiercić otwory w twardych lub miękkich materiałach ceramicznych. Regulowana prędkość, ochrona przed przeciążeniem, funkcja bezstopniowej zmiany prędkości oraz przycisk pracy ciągłej.

PRACA WIERTNICĄ

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

- Sprawdź miejsce pracy przed jej rozpoczęciem, wyeliminuj zagrożenia, takie jak linie wysokiego napięcia, instalacje gazowe, wodociągowe oraz telekomunikacyjne.
- Zwróć uwagę na stabilność urządzenia poprzez eliminację warstwy gruzu, piasku, pyłu jeśli maszyna ma wiercić otwory w podłodze. Podczas wiercenia w słupach bądź ścianach nośnych sprawdź czy są to elementy konstrukcyjne budynku.
- Nie pracuj z elektronarzędziem w wybuchowych środowiskach, w których są łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary cieczy.
- Upewnij się, że otwornica zaczyna działać bez obciążenia, rozpoczynanie pracy od jej obciążenia jest zabronione, lub może spowodować uszkodzenie urządzenia bądź zranienie operatora. Dobrze zamocuj maszynę w przypadku pracy na podwyższeniu lub wysokości.
- Użyj wysokiej przepustowości prądowej przewodu trójżyłowego i upewnij się, że przewód jest podłączony do masy. Konieczny jest wyłącznik ziemno-prądowy.
- Urządzenie należy zamontować w statywie przez wsunięcie do uchwytu oraz dokręcenie śruby mocującej. Przed każdym uruchomieniem upewnij się że śruba jest mocno dokręcona.

- Koronka diamentowa wiertnicza powinna zostać nakręcona na gwint wrzeciona po uprzednim zablokowaniu wrzeciona kluczem. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się że gwint koronki jest dobrany poprawnie i prawidłowo zainstalowana na wrzecionie.

PRACA URZĄDZENIEM

- Statyw jest mocowany do podłoża przy pomocy kotwy stalowej M12 (tuleja wbijana rozporowa). Wywierć otwór w podłożu w miejscu pracy maszyny, przykręć statyw śrubą M12 do uprzednio osadzonej kotwy. Upewnij się, że statyw jest dobrze przymocowany, zamocuj na niej wiertnicę diamentową i wypoziomuj statyw czterema śrubami regulacyjnymi oraz zwróć uwagę aby zabezpieczały wiertnicę przed kołysaniem się (wyeliminowały luzy).
- Mocowanie na prowadnicy mechanizmu regulacji wysokości: określ miejsce wiercenia, dostosuj wysokość mechanizmu regulacji wysokości wiercenia, wyreguluj śruby mocujące, aby podbudowa wiertnicy stykała się pełną powierzchnia bazy z podłożem i upewnij się, że otwornica będzie wiercić pionowo w powierzchnię, bez kołysania.
- Zamocuj otwornicę w wiertnicy, podłącz zasilanie oraz wodę, nastaw właściwie elementy regulacyjne, włącz maszynę, gdy wiertnica nie jest obciążona, sprawdź otwornicę oraz dźwięk pracy bez obciążenia, jeśli wszystko jest w porządku, otwórz zawór z wodą, maszyna może rozpocząć wiercenie, gdy woda wypłynie z wiertła.
- Zwolnij obroty na początku pracy, gdy wiertło wejdzie w ciętą powierzchnię, zmień prędkość na normalną. Zwolnij kiedy wiertarka dotrze do zbrojenia.
- W wiertarce znajdują się zabezpieczenia mechaniczne i elektroniczne. Zabezpieczenie zadziała podczas wiercenia, jeśli silnik działa, a otwornica się nie porusza. Oznacza to, że wiertło wymaga ostrzenia lub zmianę prędkości posuwu, jeśli jest zbyt szybki, wyciągnij wiertło i uruchom ponownie. Jeśli silnik zatrzyma się podczas wiercenia, należy zatrzymać maszynę i zmniejszyć prędkość posuwu.
- Po pewnym czasie ścieranie się płytek tnących może spowodować ślizganie się otwornicy. Należy wówczas wymienić otwornicę na nową lub ją naostrzyć (należy zwrócić uwagę aby zęby tnące były jednakowej wysokości) najlepiej aby wykonała to przeszkolona osoba. Aby prawidłowo zainstalować lub zdjąć otwornicę wrzeciono musi byś zablokowane.

KONSERWACJA WIERTNICY

Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub napraw należy zawsze odłączyć wiertnicę od zasilania elektrycznego, poprzez wyciągnięcie wtyczki sieciowej.

Maszynę należy czyścić suchą lub wilgotną szmatką do czyszczenia, a nie strumieniem wody, upewnij się, że woda nie dostaje się do silnika lub wnętrza urządzenia. Utrzymuj otwory wentylacyjne w czystości, nie zapomnij wyczyścić i nasmarować gwint koronki wiertniczej. Przed każdym uruchomieniem sprawdzić i dokręcić wszystkie śruby.

Narzędzie może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W innym wypadku może to spowodować zranienie osoby obsługującej lub uszkodzenie maszyny.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Po około 300 godzinach użytkowania maszyny należy sprawdzić szczotki węglowe pod kątem ich zużycia i w razie potrzeby wymień je na nowe. Jak każda inna praca przy silniku, musi to być wykonane przez wykwalifikowany i uprawniony personel.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie pracuje	Urządzenie wyłączone, lub wypięta wtyczka	Włącz urządzenie, umieść wtyczkę w gnieździe zasilania
	Szczotki węglowe zawieszają się i odłączają zasilanie	Wymień szczotki węglowe
	Nie udało się zresetować PRCD	Naciśnij przycisk resetowania lub ponownie uruchom silnik
	PRCD uległ uszkodzeniu	Wymień PRCD
Urządzenie wierci powoli	Zużyte wiertło	Wymień wiertło
	Ilość dostarczanej wody jest zbyt niska	Zwiększ ilość dostarczanej wody
	Wiertło zostało sklejone przez urobek	Wyczyść wiertło, zwiększ ciśnienie wody
	Prędkość obracania jest zbyt wysoka	Zmień na niższą prędkość
	Koronka tnie stal ślizga się na niej	Zmniejsz prędkość podawania wody po przecięciu stali, Zwiększ jej ilość
	Za dużo urobku w otworze	Oczyść dno otworu z urobku i zwiększ ciśnienie wody!
	Mniejszy dopływ wody lub wycieki wody	Sprawdź zawór kulowy i przepływ wody
	Wiertło jest nieostre	Ponownie naostrz wiertło za pomocą szlifierki
Wiertło zakleszczyło się	Wiertło lub ścianka wiertła i otworu została zakleszczona przez wióry. Stojak nie jest odpowiednio zabezpieczony,	Wyłączyć maszynę, obrócić wiertło w prawo i lewo kluczem lub wyciągnij wiertło i rozbij zbrylony urobek. Ponownie zamocuj statyw, przesuń miejsce mocowania statywu
	Wrzeciono nie jest proste	Napraw lub wymień wrzeciono
	Wiertło nie jest proste	Wymień wiertło
Podcinanie wiertła	Urobku nie można wypłukać z otworu	Zwiększ ciśnienie wody, wyciągnij wiertło, wyczyść otwór
	Uszczelka jest zużyta	Wymień uszczelkę
Płaszcz wodny przecieka		

OSTRZEŻENIE! Ten sprzęt może być używany przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia oraz rozumieją zagrożenia, które wynikają z takiego użytkowania. Dzieci nie mogą bawić się sprzętem. Bez nadzoru dzieci nie mogą czyścić sprzętu i wykonywać prac konserwacyjnych na poziomie użytkownika.

DANE ZNAMIONOWE

Wiertnica diamentowa 58G540	
Parametr	**Wartość**
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	2200 W
Klasa ochronności	II
Prędkość obrotowa bez obciążenia	0-2000 min^{-1}
Średnica wrzeciona	1 ¼”
Maksymalna średnica wiercenia	180 mm
Stopień ochrony	IPX0
Masa	11,54 kg
58G540 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom cisnienia akustycznego	Lp_A=95,5 dB(A) K=3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	Lw_A=106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego Lp_A oraz poziom mocy akustycznej Lw_A (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyśpieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego Lp_A, poziom mocy akustycznej Lw_A oraz wartość przyśpieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1:2015. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do

porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.
Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.
Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.
W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej d produktu Karcie Gwarancyjnej.
Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Deklaracja zgodności WE
Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Wiertnica diamentowa
Model: 58G540
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland

Warszawa, 26.06.2025

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Drilling rig

58G540

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** If the cutting tool comes into contact with a live wire, exposed metal parts of the power tool may become live and cause the operator to receive an electric shock.
- **Never operate at a speed higher than the maximum rated speed of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which may result in personal injury.
- **Always start drilling at a low speed with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which may result in personal injury.
- **Apply pressure only in a straight line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits may bend, causing them to break or lose control, resulting in personal injury.

CAUTION! This tool is intended for indoor use.
Despite the use of a inherently safe design, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED

1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Class 2 protection
4. Do not dispose of with household waste
5. Disconnect the power cord before carrying out any maintenance or repair work.
6. Protect the appliance from moisture
7. The device complies with European Union regulations.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE

RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional designation

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

1	Residual current device	9	Tripod base
2	Plastic nut	10	Water tank (optional) not included
3	Tripod column	11	Replacement spindle (optional)
4	Drill head height adjustment mechanism	12	Water supply unit
5	Adjustment screws	13	Gearbox
6	Height adjustment handle	14	Gear selector
7	Guide rail	15	Drilling rig housing
8	Bolts for securing and levelling the tripod base	16	Drill motor housing

* there may be differences between the drawing and the actual device

EQUIPMENT

- Drilling rig 1
- Additional side handle 1
- Rear arm grip 1
- Drill rig mounting stand 1
- Technical documentation 3

INTENDED USE

Diamond core drills, also known as concrete drills, are a new type of tool capable of drilling in brick, stone, rock, ceramic and fire-resistant materials using a water-cooled system. They offer features such as dust-free drilling, high efficiency, smooth bore walls and precise sizing. They are suitable for a wide range of installation applications, such as plumbing, electrical work and gas installations. They are used in construction, quality control of roads, runways, road tunnels, bridges and railways. Compact dimensions, high performance, dust-free drilling, stable operation. The machine features an automatic clutch to prevent overload, is easy to transport, safe and reliable. The variable-speed diamond drill offers stepless speed adjustment. It can work with core bits of various sizes and drill holes in hard or soft ceramic materials. Adjustable speed, overload protection, stepless speed adjustment function and continuous operation button.

WORKING WITH THE DRILL

PREPARING THE MACHINE FOR USE

- Check the work site before starting work and eliminate any hazards, such as high-voltage power lines, gas, water and telecommunications installations.
- Ensure the machine is stable by clearing away any debris, sand or dust if the machine is to drill holes in the floor. When drilling into columns or load-bearing walls, check that these are structural elements of the building.
- Do not use the power tool in explosive environments where flammable liquids, gases or dust are present. Power tools generate sparks which may ignite dust or liquid vapours.
- Ensure that the hole saw starts running without a load; starting the machine under load is prohibited and may cause damage to the machine or injury to the operator. Secure the machine properly when working at height.
- Use a high-current-capacity three-core cable and ensure the cable is earthed. An earth leakage circuit breaker is required.
- The device must be mounted on the tripod by inserting it into the holder and tightening the fixing screw. Before each start-up, ensure that the screw is tightened securely.
- The diamond drill bit should be screwed onto the spindle thread after first locking the spindle with a wrench. Before starting work, ensure that the drill bit thread is correctly matched and properly installed on the spindle.

OPERATING THE MACHINE

- The tripod is secured to the ground using an M12 steel anchor (expansion sleeve). Drill a hole in the ground at the machine's working position, then secure the tripod to the pre-installed anchor using an M12 bolt. Ensure that the tripod is securely fastened, mount the diamond drill on it and level the tripod using the four adjustment bolts, taking care to prevent the drill from swaying (eliminate any play).
- Mounting on the height adjustment mechanism guide: determine the drilling location, adjust the height of the drilling height adjustment mechanism, adjust the fixing bolts so that the drill rig base makes full contact with the ground, and ensure that the core drill will drill vertically into the surface without wobbling.
- Secure the core drill in the drill rig, connect the power supply and water, set the control elements correctly, switch on the machine whilst the drill rig is unloaded, check the core drill and the sound of operation under no-load conditions; if everything is in order, open the water valve; the machine may begin drilling once water flows from the drill bit.
- Start at a low speed; once the drill bit enters the workpiece, increase the speed to normal. Slow down when the drill reaches the reinforcement.
- The drill is equipped with mechanical and electronic safety features. The safety mechanism will activate during drilling if the motor is running but the drill bit is not moving. This means that the drill bit needs sharpening or the feed rate needs adjusting; if the feed rate is too high, remove the drill bit and restart the machine. If the motor stops whilst drilling, stop the machine and reduce the feed rate.
- Over time, wear on the cutting teeth may cause the hole saw to slip. You should then replace the hole saw with a new one or sharpen it (ensure that the cutting teeth are of equal height); this is best done by a trained person. To install or remove the hole saw correctly, the spindle must be locked.

DRILL MAINTENANCE

Warning: Before carrying out any maintenance or repairs, always disconnect the drill from the mains supply by pulling out the mains plug.

Clean the machine with a dry or damp cloth, not with a water jet; ensure that no water enters the motor or the interior of the machine. Keep the ventilation openings clean; do not forget to clean and lubricate the drill bit thread. Check and tighten all screws before each use.

The tool may only be repaired by qualified personnel and using original spare parts. Failure to do so may result in injury to the operator or damage to the machine.

REPLACING THE CARBON BRUSHES

After approximately 300 hours of machine operation, check the carbon brushes for wear and replace them with new ones if necessary. As with any other work on the motor, this must be carried out by qualified and authorised personnel.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The motor is not running	The appliance is switched off, or the plug is unplugged	Switch on the appliance, plug it into the mains socket
	The carbon brushes are stuck and cutting off the power supply	Replace the carbon brushes
	Failed to reset the RCD	Press the reset button or restart the motor
	The PRCD is faulty	Replace the PRCD
	Drill bit worn	Replace the drill bit

The machine is drilling slowly	The water supply is too low	Increase the water supply
	The drill bit is clogged with cuttings	Clean the drill bit, increase the water pressure
	The rotation speed is too high	Switch to a lower speed
	The core bit is cutting through steel but slipping on it	Reduce the water flow rate after cutting through the steel, Increase the flow rate
	Too much cuttings in the hole	Clear the cuttings from the bottom of the hole and increase the water pressure!
	Reduced water flow or water leaks	Check the ball valve and the water flow
	The drill bit is blunt	Resharpen the drill bit using a grinder
The drill bit has jammed	The drill bit or the wall of the drill bit and the hole has become jammed by swarf. The drill stand is not properly secured,	Switch off the machine, turn the drill bit clockwise and anti-clockwise with a spanner or remove the drill bit and break up the clumped cuttings. Re-secure the drill stand, move the drill stand's mounting point
	The spindle is not straight	Repair or replace the spindle
	The drill bit is not straight	Replace the drill bit
Drill bit chipping	Cuttings cannot be flushed out of the hole	Increase the water pressure, pull out the drill bit, clean the hole
	The seal is worn	Replace the seal
The water jacket is leaking		

WARNING! This equipment may be used by children aged 8 years and over, and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed on how to use the equipment safely and understand the hazards involved. Children must not play with the equipment. Children must not clean the equipment or carry out user-level maintenance without supervision.

RATED DATA

58G540 diamond drill	
Parameter	**Value**
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	2200 W
Protection class	II
No-load speed	0–2000 rpm
Spindle diameter	1 ¼"
Maximum drilling diameter	180 mm
Protection rating	IPX0
Weight	11.54 kg
58G540 denotes both the type and designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	Lp_A= 95.5 dB(A) K = 3 dB(A)
Sound power level	Lw_A =106.5 dB(A) K=3 dB(A)

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level Lp_A and the sound power level Lw_A (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the sound pressure level Lp_A, the sound power level $Lw_A$and the vibration acceleration value $a_h$have been measured in accordance with EN 62841-1:2015. The stated vibration level a_h may be used for comparing equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw
Product: Diamond drill
Model: 58G540
Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 to 99999
The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU
And meets the requirements of the following standards:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.
Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Authorised representative for technical documentation, GTX Poland

Warsaw, 26 June 2025

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Бурова установка

58G540

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх

наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.
Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент може торкнутися прихованої електропроводки або власного шнура.** Якщо ріжучий інструмент торкнеться дроту під напругою, оголені металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою і спричинити ураження електричним струмом оператора.
- **Ніколи не працюйте на швидкості, що перевищує максимальну номінальну швидкість свердла.** На вищих швидкостях свердло може зігнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.
- **Завжди починайте свердління на низькій швидкості, коли свердло контактує з заготовкою.** При вищих швидкостях свердло може вигнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.
- **Натискайте на свердло тільки по прямій лінії і не натискайте надто сильно.** Свердла можуть погнутися, що призведе до їхнього зламу або втрати контролю, що може спричинити травмування.

УВАГА! Цей інструмент призначений для використання в приміщенні.
Незважаючи на використання конструкції, що є безпечною за своєю суттю, а також на заходи безпеки та додаткові захисні заходи, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик травмування.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ

1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску)
3. Захист класу 2
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть шнур живлення.
6. Захищайте прилад від вологи
7. Прилад відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
8. Знак сертифікації EAC.
9. Знак сертифікації для українського ринку.

МАРКУВАННЯ НА ПРИЛАДІ

RRRR	-рік виготовлення
MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове позначення

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

1	Пристрій захисту від залишкового струму	9	Тринога
2	Пластикова гайка	10	Резервуар для води (опція) не входить до комплекту
3	Штативна колона	11	Запасний шпиндель (опція)
4	Механізм регулювання висоти свердлильної головки	12	Блок подачі води
5	Регулювальні гвинти	13	Редуктор
6	Ручка регулювання висоти	14	Селектор передач
7	Направляюча рейка	15	Корпус бурової установки
8	Болти для кріплення та вирівнювання триножної основи	16	Корпус двигуна бурової установки

* між кресленням та фактичним пристроєм можуть бути відмінності

ОБЛАДНАННЯ

- Бурова установка 1
- Додаткова бічна ручка 1
- Задня ручка 1
- Стійка для кріплення бурової установки 1
- Технічна документація 3

ПРИЗНАЧЕННЯ

Алмазні коронкові свердла, також відомі як свердла для бетону, — це новий тип інструменту, здатний свердлити цеглу, камінь, гірські породи, кераміку та вогнетривкі матеріали за допомогою системи водяного охолодження. Вони забезпечують такі переваги, як свердління без утворення пилу, високу ефективність, гладкі стінки отвору та точний розмір. Вони підходять для широкого спектру монтажних робіт, таких як сантехнічні, електромонтажні та газові роботи. Використовуються в будівництві, контролі якості доріг, злітно-посадкових смуг, дорожніх тунелів, мостів та залізниць. Компактні розміри, висока продуктивність, безпилове свердління, стабільна робота. Машина оснащена автоматичною муфтою, що запобігає перевантаженню, є легкою у транспортуванні, безпечною та надійною. Алмазний свердло з регульованою швидкістю забезпечує безступінчасте регулювання швидкості. Воно може працювати з коронками різних розмірів та свердлити отвори у твердих або м'яких керамічних матеріалах. Регульована швидкість, захист від перевантаження, функція безступінчастого регулювання швидкості та кнопка безперервної роботи.

РОБОТА З БУРІВКОЮ

ПІДГОТОВКА МАШИНИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

- Перед початком роботи перевірте робоче місце та усуньте будь-які небезпеки, такі як високовольтні лінії електропередач, газові, водопровідні та телекомунікаційні установки.
- Переконайтеся, що машина стоїть стійко, прибравши сміття, пісок або пил, якщо машина буде свердлити отвори в підлозі. Під час свердління в колонах або несучих стінах переконайтеся, що це конструктивні елементи будівлі.
- Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечних середовищах, де присутні легкозаймисті рідини, гази або пил. Електроінструменти генерують іскри, які можуть запалити пил або пари рідини.
- Переконайтеся, що коронка починає працювати без навантаження; запуск машини під навантаженням заборонений і може призвести до пошкодження машини або травмування оператора. Належним чином закріпіть машину під час роботи на висоті.
- Використовуйте трижильний кабель з високою пропускною здатністю та переконайтеся, що кабель заземлений. Необхідний вимикач з захистом від витоку струму.

- Пристрій необхідно встановити на триногу, вставивши його в тримач і затягнувши кріпильний гвинт. Перед кожним запуском переконайтеся, що гвинт надійно затягнутий.
- Алмазний свердло слід накрутити на різьбу шпинделя, попередньо зафіксувавши шпиндель гайковим ключем. Перед початком роботи переконайтеся, що різьба свердла правильно підібрана та належним чином встановлена на шпинделі.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ

- Штатив кріпиться до землі за допомогою сталевого анкера М12 (розширювальної втулки). Просвердліть отвір у землі в робочому положенні машини, а потім закріпіть штатив на попередньо встановленому анкері за допомогою болта М12. Переконайтеся, що штатив надійно закріплений, встановіть на нього алмазний бур і вирівняйте штатив за допомогою чотирьох регулювальних болтів, стежачи за тим, щоб бур не хитався (усуньте будь-який люфт).
- Монтаж на направляючій механізму регулювання висоти: визначте місце буріння, відрегулюйте висоту механізму регулювання висоти буріння, відрегулюйте кріпильні болти так, щоб основа бурової установки повністю стикалася з землею, і переконайтеся, що корончата бурова установка буде бурити вертикально в поверхню без хитання.
- Закріпіть коронку в буровій установці, підключіть електроживлення та воду, правильно налаштуйте елементи управління, увімкніть машину, поки бурова установка не завантажена, перевірте коронку та звук роботи в режимі холостого ходу; якщо все в порядку, відкрийте водяний клапан; машина може почати буріння, як тільки вода почне витікати з бурового долота.
- Почніть з низької швидкості; як тільки свердло увійде в заготовку, збільште швидкість до нормальної. Зменште швидкість, коли свердло досягне арматури.
- Свердло оснащене механічними та електронними засобами безпеки. Механізм безпеки спрацьовує під час свердління, якщо двигун працює, але свердло не рухається. Це означає, що свердло потрібно заточити або відрегулювати швидкість подачі; якщо швидкість подачі занадто висока, зніміть свердло та перезапустіть машину. Якщо двигун зупиняється під час свердління, зупиніть машину та зменшіть швидкість подачі.
- Згодом зношення ріжучих зубців може призвести до прослизання коронки. У такому випадку коронку слід замінити на нову або заточити (переконайтеся, що ріжучі зубці мають однакову висоту); це найкраще доручити кваліфікованому фахівцю. Для правильного встановлення або зняття коронки шпиндель має бути зафіксований.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ДРИЛЯ

Попередження: Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту завжди відключайте дриль від мережі, витягнувши вилку з розетки.

Очищайте машину сухою або вологою ганчіркою, а не струменем води; переконайтеся, що вода не потрапляє в двигун або всередину машини. Утримуйте вентиляційні отвори в чистоті; не забувайте очищати та змащувати різьбу свердла. Перед кожним використанням перевіряйте та затягуйте всі гвинти.

Ремонт інструменту може виконувати лише кваліфікований персонал з використанням оригінальних запасних частин. Недотримання цих вимог може призвести до травмування оператора або пошкодження машини.

ЗАМІНА ВУГЛЕЦЕВИХ ЩІТОК

Приблизно через 300 годин роботи машини перевірте вугільні щітки на знос і, якщо необхідно, замініть їх новими. Як і будь-які інші роботи з двигуном, це повинно виконуватися кваліфікованим та уповноваженим персоналом.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Двигун не працює	Прилад вимкнено або вилка від'єднана від розетки	Увімкніть прилад, підключіть його до розетки
	Вугільні щітки заклинило, що перериває подачу струму	Замініть вугільні щітки
	Не вдалося скинути УЗО	Натисніть кнопку скидання або перезапустіть двигун
	УЗО несправне	Замініть PRCD
Машина свердлить повільно	Свердло зношене	Замініть свердло
	Подача води занадто слабка	Збільште подачу води
	Свердло забилося стружкою	Очистіть свердло, збільште тиск води
	Швидкість обертання занадто висока	Перейдіть на нижчу швидкість
	Свердло прорізає сталь, але ковзає по ній	Зменшіть витрату води після прорізання сталі, Збільште витрату
	У отворі занадто багато стружки	Видаліть стружку з дна отвору та збільште тиск води!
	Знижений потік води або витік води	Перевірте кульовий клапан і потік води
	Свердло затупилося	Заточіть свердло за допомогою шліфувальної машини
Свердло заклинило	Свердло або стінки свердла та отвору заклинило стружкою. Свердлильний стенд не закріплений належним чином,	Вимкніть верстат, оберніть свердло за годинниковою стрілкою та проти годинникової стрілки за допомогою гайкового ключа або зніміть свердло та розбийте злиплі стружки. Знову закріпіть свердлильну стійку, перемістіть точку кріплення свердлильної стійки
	Шпиндель не вирівняний	Відремонтуйте або замініть шпиндель
	Свердло не вирівняне	Замініть свердло
Відколи на свердлі	Видалення стружки з отвору неможливе	Збільште тиск води, витягніть свердло, очистіть отвір
	Ущільнювач зношений	Замініть ущільнювач
Водяна сорочка протікає		

УВАГА! Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або без досвіду та знань, за умови, що вони перебувають під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям заборонено гратися з обладнанням. Дітям заборонено чистити обладнання або виконувати технічне обслуговування на рівні користувача без нагляду.

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Алмазний свердло 58G540	
Параметр	**Значення**
Напруга живлення	230 AC
Частота живлення	50 Hz
Номінальна потужність	2200 W
Клас захисту	II
Швидкість холостого ходу	0–2000 об/хв
Діаметр шпинделя	1 ¼"
Максимальний діаметр свердління	180 мм
Клас захисту	IPX0
Вага	11,54 кг
58G540 позначає як тип, так і позначення машини	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	Lp_A = 95,5 дБ(A) K = 3 дБ(A)

Рівень звукової потужності	L_{WA} =106,5 дБ(А) K=3 дБ(А)

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1:2015. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Instalație de foraj

58G540

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

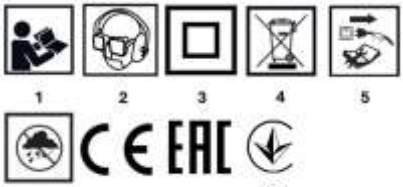
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau** cu **propriul cablu.** Dacă unealta de tăiere intră în contact cu un fir sub tensiune, părțile metalice expuse ale uneltei electrice pot deveni sub tensiune și pot provoca operatorului un șoc electric.
- **Nu lucrați niciodată la o viteză mai mare decât viteza nominală maximă a burghiului.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Începeți întotdeauna găurirea la o viteză redusă, cu burghiul în contact cu piesa de prelucrat.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără a fi în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Aplicați presiune doar în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați o presiune excesivă.** Burghiele se pot îndoi, ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.

ATENȚIE! Acest instrument este destinat utilizării în interior.

În ciuda utilizării unui design inerent sigur, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul funcționării.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască antipraf)
3. Protecție de clasa 2
4. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
6. Protejați aparatul de umiditate
7. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
8. Marcă de certificare EAC.
9. Marcă de certificare pentru piața ucraineană.

MARCAJELE DE PE APARAT

RRRR	-anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-denumire suplimentară

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

1	Dispozitiv de curent rezidual	9	Bază cu trei picioare
2	Piuliță din plastic	10	Rezervor de apă (opțional) neincluse
3	Colonă pentru trepied	11	Ax de schimb (opțional)
4	Mecanism de reglare a înălțimii capului de găurire	12	Unitate de alimentare cu apă
5	Șuruburi de reglare	13	Cutie de viteze
6	Mâner de reglare a înălțimii	14	Selector de viteze
7	Șină de ghidare	15	Carcasă platformă de foraj
8	Șuruburi pentru fixarea și nivelarea bazei trepiedului	16	Carcasa motorului de foraj

* pot exista diferențe între desen și dispozitivul real

ECHIPAMENT

- Instalație de foraj 1
- Mâner lateral suplimentar 1
- Mâner pentru brațul din spate 1
- Suport de montare pentru platforma de foraj 1
- Documentație tehnică 3

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Burghiele cu carotă diamantată, cunoscute și sub denumirea de burghiele pentru beton, reprezintă un nou tip de scule capabile să foreze în cărămidă, piatră, rocă, ceramică și materiale ignifuge, folosind un sistem de răcire cu apă. Acestea oferă caracteristici precum forarea fără praf, eficiență ridicată, pereți netezi ai găurii și dimensiuni precise. Sunt potrivite pentru o gamă largă de aplicații de instalare, cum ar fi instalații sanitare, lucrări electrice și instalații de gaz. Sunt utilizate în construcții, controlul calității drumurilor, pistelor de aterizare, tunelurilor rutiere, podurilor și căilor ferate. Dimensiuni compacte, performanță ridicată, găurire fără praf, funcționare stabilă. Mașina este dotată cu un ambreiaj automat pentru a preveni suprasolicitarea, este ușor de transportat, sigură și fiabilă. Burghiul cu diamant cu viteză variabilă oferă reglarea continuă a vitezei. Poate funcționa cu coroane de diferite dimensiuni și poate găuri materiale ceramice dure sau moi. Viteză reglabilă, protecție la suprasolicitare, funcție de reglare continuă a vitezei și buton de funcționare continuă.

LUCRUL CU BORONUL

PREGĂTIREA MAȘINII PENTRU UTILIZARE

- Verificați locul de lucru înainte de a începe lucrul și eliminați orice pericole, cum ar fi liniile de înaltă tensiune, instalațiile de gaz, apă și telecomunicații.
- Asigurați-vă că mașina este stabilă, îndepărtând orice resturi, nisip sau praf dacă mașina urmează să foreze găuri în podea. Când găuriți în coloane sau pereți portanți, verificați dacă aceștia sunt elemente structurale ale clădirii.
- Nu utilizați unealta electrică în medii explozive în care sunt prezente lichide, gaze sau praf inflamabile. Uneltele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii de lichid.
- Asigurați-vă că ferăstrăul circular cu gaură începe să funcționeze fără sarcină; pornirea mașinii sub sarcină este interzisă și poate provoca deteriorarea mașinii sau rănirea operatorului. Fixați mașina corespunzător atunci când lucrați la înălțime.
- Utilizați un cablu cu trei conductori cu capacitate mare de curent și asigurați-vă că acesta este împământat. Este necesar un întrerupător diferențial.
- Dispozitivul trebuie montat pe trepied prin introducerea acestuia în suport și strângerea șurubului de fixare. Înainte de fiecare pornire, asigurați-vă că șurubul este strâns bine.
- Burghiul cu diamant trebuie înșurubat pe filetul axului după blocarea prealabilă a axului cu o cheie. Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că filetul burghiului este potrivit și montat corespunzător pe ax.

UTILIZAREA MAȘINII

- Trepiedul este fixat pe sol cu ajutorul unui ancore de oțel M12 (manșon de expansiune). Faceți o gaură în sol în poziția de lucru a mașinii, apoi fixați trepiedul de ancora preinstalată folosind un șurub M12. Asigurați-vă că trepiedul este fixat bine, montați burghiul cu diamant pe acesta și nivelați trepiedul folosind cele patru șuruburi de reglare, având grijă să preveniți balansarea burghiului (eliminați orice joc).
- Montarea pe ghidajul mecanismului de reglare a înălțimii: determinați locația de foraj, reglați înălțimea mecanismului de reglare a înălțimii de foraj, reglați șuruburile de fixare astfel încât baza instalației de foraj să fie în contact complet cu solul și asigurați-vă că burghiul de carotaj va fora vertical în suprafață fără a se clătina.
- Fixați burghiul de carotaj în platforma de foraj, conectați alimentarea cu energie electrică și apă, setați corect elementele de control, porniți mașina în timp ce platforma de foraj este descărcată, verificați burghiul de carotaj și sunetul de funcționare în condiții de funcționare fără sarcină; dacă totul este în ordine, deschideți supapa de apă; mașina poate începe forarea odată ce apa curge din vârful de foraj.
- Începeți la o viteză redusă; odată ce burghiul pătrunde în piesa de prelucrat, măriți viteza la normal. Reduceți viteza când burghiul ajunge la armătură.
- Mașina de găurit este echipată cu dispozitive de siguranță mecanice și electronice. Mecanismul de siguranță se va activa în timpul găuririi dacă motorul funcționează, dar burghiul nu se mișcă. Acest lucru înseamnă că burghiul trebuie ascuțit sau că viteza de avans trebuie reglată; dacă viteza de avans este prea mare, scoateți burghiul și reporniți mașina. Dacă motorul se oprește în timpul găuririi, opriți mașina și reduceți viteza de avans.
- În timp, uzura dinților de tăiere poate determina alunecarea ferăstrăului circular. În acest caz, trebuie să înlocuiți ferăstrăul circular cu unul nou sau să-l ascuțiți (asigurați-vă că dinții de tăiere au aceeași înălțime); această operațiune este recomandat să fie efectuată de o persoană calificată. Pentru a monta sau a demonta corect ferăstrăul circular, axul trebuie blocat.

ÎNTREȚINEREA BURELULUI

Avertisment: Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau reparație, deconectați întotdeauna mașina de găurit de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul din priză.

Curățați mașina cu o cârpă uscată sau umedă, nu cu un jet de apă; asigurați-vă că nu pătrunde apă în motor sau în interiorul mașinii. Mențineți curate orificiile de ventilație; nu uitați să curățați și să lubrifiați filetul burghiului. Verificați și strângeți toate șuruburile înainte de fiecare utilizare.

Unealta poate fi reparată numai de personal calificat și folosind piese de schimb originale. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la rănirea operatorului sau la deteriorarea mașinii.

ÎNLOCUIREA PERIILOR DE CARBON

După aproximativ 300 de ore de funcționare a mașinii, verificați uzura periilor de carbon și înlocuiți-le cu unele noi, dacă este necesar. Ca și în cazul oricărei alte lucrări la motor, aceasta trebuie efectuată de personal calificat și autorizat.

DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Motorul nu funcționează	Aparatul este oprit sau ștepsura este scoasă din priză	Porniți aparatul, conectați-l la priza de alimentare
	Perii de carbon sunt blocați și întrerup alimentarea cu energie	Înlocuiți periile de carbon
	Nu s-a reușit resetarea RCD	Apăsați butonul de resetare sau reporniți motorul
	PRCD-ul este defect	Înlocuiți PRCD-ul
Mașina forează lent	Burghiul este uzat	Înlocuiți burghiul
	Debitul de apă este prea mic	Măriți debitul de apă
	Burghiul este înfundat cu resturi de material	Curățați burghiul, măriți presiunea apei
	Viteza de rotație este prea mare	Treceți la o viteză mai mică
	Burghiul de carotaj taie oțelul, dar alunecă pe el	Reduceți debitul de apă după tăierea oțelului, Măriți debitul
	Sunt prea multe resturi de tăiere în gaură	Îndepărtați resturile de la fundul găurii și măriți presiunea apei!
	Debit redus de apă sau scurgeri de apă	Verificați robinetul cu bilă și debitul de apă
	Burghiul este tocit	Ascuțiți din nou burghiul folosind o polizor
Burghiul s-a blocat	Burghiul sau peretele burghiului și gaura s-au blocat din cauza spanului. Suportul burghiului nu este fixat corespunzător,	Opriți mașina, rotiți burghiul în sensul acelor de ceasornic și în sens invers acelor de ceasornic cu o cheie sau scoateți burghiul și spargeți așchiile aglomerate. Fixați din nou suportul burghiului, mutați punctul de fixare al suportului burghiului
	Axul nu este drept	Reparați sau înlocuiți axul
	Burghiul nu este drept	Înlocuiți burghiul
Burghiul se ciobește	Așchiile nu pot fi eliminate din gaură	Măriți presiunea apei, scoateți burghiul, curățați gaura
	Garnitura este uzată	Înlocuiți garnitura

Camera de apă prezintă scurgeri		

AVERTISMENT! Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu au experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați sau să fi fost instruiți cu privire la modul de utilizare în siguranță a echipamentului și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curețe echipamentul sau să efectueze operațiuni de întreținere la nivel de utilizator fără supraveghere.

DATE NOMINALE

Burghiu cu diamant 58G540	
Parametru	**Valoare**
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvență de alimentare	50 Hz
Putere nominală	2200 W
Clasa de protecție	II
Turație la gol	0–2000 rpm
Diametru arbore	1 ¼"
Diametru maxim de găurire	180 mm
Grad de protecție	IPX0
Greutate	11,54 kg
58G540 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică Lp_A și nivelul de putere acustică Lw_A (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea măsurării).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică Lp_A , nivelul de putere acustică Lw_A și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1:2015. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată a lucrului.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland"), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4
02-285 Varșovia
Produs: Burghiu cu diamant
Model: 58G540
Denumire comercială: GRAPHITE
Număr de serie: de la 00001 la 99999
Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE
Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.
Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:
Semnat în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică, GTX Poland

Varșovia, 26 iunie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Fúrótorony

58G540

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- **Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezhet, az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogja meg.** Ha a vágószerszám érintkezésbe kerül egy feszültség alatt álló vezetékkel, az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- **Soha ne működtesse a fúrót a fúrószár maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességgel.** Magasabb fordulatszámoknál a fúrószár könnyen meghajlik, ha szabadon forog a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- **A fúrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje meg, a fúrószárral a munkadarabhoz érintve.** Magasabb fordulatszámoknál a fúrószár könnyen meghajlik, ha szabadon forog a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- **Csak egyenes vonalban gyakoroljon nyomást a fúróval, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A fúrók meghajolhatnak, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérülést okozhat.

FIGYELEM! Ez a szerszám beltéri használatra készült.
A biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védőintézkedések ellenére a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA

1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
3. 2. osztályú védelem
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé
5. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt.
6. Védje a készüléket a nedvességtől
7. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
8. EAC tanúsítási jel.
9. Ukrán piaci tanúsító jel.

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK

RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő megjelölés

A GRAFIKAI OLDALAK LEÍRÁSA

1	Földzárlat-védelmi eszköz	9	Háromlábú talp
2	Műanyag anya	10	Víz tartály (opcionális) nem tartozék
3	Állványoszlop	11	Csereorsó (opcionális)
4	Fúrófej magasságállító mechanizmus	12	Vízellátó egység
5	Beállító csavarok	13	Hajtómű
6	Magasságállító fogantyú	14	Fokozatválasztó
7	Vezető sín	15	Fúróberendezés ház
8	Csavarok az állványalap rögzítéséhez és szintezéséhez	16	Fúrómotor burkolata

* a rajz és a tényleges eszköz között eltérések lehetnek

FELSZERELÉS

- Fúróberendezés 1
- Kiegészítő oldalsó fogantyú 1
- Hátsó karfogantyú 1
- Fúróberendezés rögzítőállvány 1
- Műszaki dokumentáció 3

RENDELTETÉS

A gyémántmagfúrók, más néven betonfúrók, egy új típusú szerszámok, amelyek vízhűtéses rendszer segítségével képesek téglába, kőbe, sziklába, kerámiába és tűzálló anyagokba fúrni. Olyan előnyökkel rendelkeznek, mint a pormentes fúrás, a magas hatékonyság, a sima furatfalak és a pontos méretmeghatározás. Számos szerelési feladatra alkalmasak, például vízvezeték-, villany- és gázszerelésre. Használják őket az építőiparban, valamint utak, kifutópályák, alagutak, hidak és vasutak minőség-ellenőrzésénél. Kompakt méretek, nagy teljesítmény, pormentes fúrás, stabil működés. A gép túlterhelés elleni automatikus tengelykapcsolóval rendelkezik, könnyen szállítható, biztonságos és megbízható. A változtatható sebességű gyémántfúró fokozatmentes sebességszabályozást kínál. Különböző méretű magfúrókkal működik, és kemény vagy puha kerámiaanyagokba is képes lyukakat fúrni. Állítható sebesség, túlterhelés elleni védelem, fokozatmentes sebességszabályozás és folyamatos működés gomb.

A FÚRÓGÉP HASZNÁLATA

A GÉP HASZNÁLATRA KÉSZÍTÉSE

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet, és szüntesse meg az esetleges veszélyeket, például a nagyfeszültségű elektromos vezetékeket, a gáz-, víz- és távközlési berendezéseket.
- Ha a gépet padlóba történő furatfúrásra használja, távolítsa el az esetleges törmeléket, homokot vagy port, hogy a gép stabilan álljon. Oszlopokba vagy teherhordó falakba történő fúrás előtt ellenőrizze, hogy azok az épület szerkezeti elemei-e.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por található. Az elektromos szerszámok szikrákat generálnak, amelyek meggyújthatják a port vagy a folyadékgőzöket.
- Győződjön meg arról, hogy a lyukfűrész terhelés nélkül indul el; a gép terhelés alatt történő beindítása tilos, és károsíthatja a gépet, illetve sérülést okozhat a kezelőnek. Magasban végzett munkák során rögzítse megfelelően a gépet.
- Használjon nagy áramerősségű háromeres kábelt, és győződjön meg arról, hogy a kábel földelt. Földzárlat-megszakító használata kötelező.
- A készüléket az állványra kell felszerelni úgy, hogy behelyezzük a tartóba, és meghúzzuk a rögzítőcsavart. Minden indítás előtt győződjön meg arról, hogy a csavar biztonságosan meg van-e húzva.
- A gyémántfúrófejet az orsó menetébe kell csavarni, miután az orsót csavarkulccsal rögzítette. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fúrófej menete megfelelően illeszkedik és megfelelően van felszerelve az orsóra.

A GÉP ÜZEMELTETÉSE

- A háromlábú állványt M12-es acél rögzítőelemmel (tágulási hüvellyel) rögzítik a talajhoz. Fúrjon egy lyukat a talajba a gép munkapozíciójánál, majd rögzítse a háromlábú állványt az előre felszerelt rögzítőelemhez egy M12-es csavarral. Győződjön meg arról, hogy a háromlábú állvány biztonságosan rögzítve van, szerelje fel rá a gyémántfúrót, és állítsa vízszintbe a háromlábú állványt a négy beállítócsavar segítségével, ügyelve arra, hogy a fúró ne ingadozzon (szüntesse meg az esetleges játékot).
- Szerelés a magasságállító mechanizmus vezetőjére: határozza meg a fúrási helyet, állítsa be a fúrómagasság-állító mechanizmus magasságát, állítsa be a rögzítőcsavarokat úgy, hogy a fúróállvány alapja teljes felületen érintkezzen a talajjal, és győződjön meg arról, hogy a magfúró ingadozás nélkül, függőlegesen fúr a felületbe.
- Rögzítse a magfúrót a fúróállványban, csatlakoztassa az áramellátást és a vizet, állítsa be helyesen a vezérlőelemeket, kapcsolja be a gépet, miközben a fúróállvány nincs terhelve, ellenőrizze a magfúrót és a működés hangját terhelés nélküli állapotban; ha minden rendben van, nyissa meg a vízszelepet; a gép megkezdheti a fúrást, amint víz folyik a fúrófejből.
- Kezdje alacsony fordulatszámon; miután a fúrófej behatolt a munkadarabba, növelje a fordulatszámot normál szintre. Lassítson, amikor a fúró eléri a vasalást.
- A fúrógép mechanikus és elektronikus biztonsági berendezésekkel van felszerelve. A biztonsági mechanizmus a fúrás közben aktiválódik, ha a motor jár, de a fúrófej nem mozog. Ez azt jelenti, hogy a fúrófejet meg kell élesíteni, vagy az előtolási sebességet be kell állítani; ha az előtolási sebesség túl magas, vegye ki a fúrófejet, és indítsa újra a gépet. Ha a motor leáll a

fúrás közben, állítsa le a gépet, és csökkentse az előtolási sebességet.

- Idővel a vágófogak kopása miatt a lyukfűrész megcsúszhat. Ilyenkor a lyukfűrészt ki kell cserélni egy újra, vagy meg kell élesíteni (ügyeljen arra, hogy a vágófogak magassága egyenletes legyen); ezt leginkább képzett szakember végezze el. A lyukfűrész megfelelő felszereléséhez vagy leszereléséhez az orsót rögzíteni kell.

A FÚRÓ KARBANTARTÁSA

Figyelem: Karbantartás vagy javítás elvégzése előtt mindig válassza le a fúrógépet az áramellátásról a hálózati csatlakozó kihúzásával.

A gépet száraz vagy nedves ruhával tisztítsa, ne vízsugárral; ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a motorba vagy a gép belsejébe. Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat; ne felejtse el megtisztítani és megkenni a fúrószár menetét. Minden használat előtt ellenőrizze és húzza meg az összes csavart.

A szerszámot kizárólag szakképzett személyzet javíthatja, eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ennek elmulasztása a kezelő sérülését vagy a gép megrongálódását okozhatja.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

Körülbelül 300 üzemóra után ellenőrizze a szénkefék kopását, és szükség esetén cserélje ki őket újakra. Mint minden más, a motorral kapcsolatos munkát, ezt is szakképzett és felhatalmazott személyzetnek kell elvégeznie.

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A motor nem működik	A készülék ki van kapcsolva, vagy a csatlakozó nincs bedugva	Kapcsolja be a készüléket, és dugja be a hálózati aljzatba
	A szénkefék beragadtak, és megszakítják az áramellátást	Cserélje ki a szénkeféket
	Az RCD visszaállítása nem sikerült	Nyomja meg a visszaállítási gombot, vagy indítsa újra a motort
	A PRCD meghibásodott	Cserélje ki az RCD-t
A gép lassan fúr	A fúrószár elhasználódott	Cserélje ki a fúrószárat
	A vízellátás túl alacsony	Növelje a vízellátást
	A fúrófej eltömődött a fúróporral	Tisztítsa meg a fúrófejet, növelje a víznyomást
	A forgási sebesség túl magas	Állítson alacsonyabb fordulatszámra
	A magfúró átvágja az acélt, de csúszik rajta	Csökkentse a víz áramlási sebességét az acél átvágása után Növelje az áramlási sebességet
	Túl sok forgács van a furatban	Távolítsa el a forgácsokat a furat aljáról, és növelje a víznyomást!
	Csökkent vízáramlás vagy vízszivárgás	Ellenőrizze a gömbcsapot és a víz áramlását
	A fúrószár tompa	Élesítse újra a fúrófejet csiszolóval
A fúrószár elakadt	A fúrófej vagy a fúrófej és a furat fala elakadt a forgács miatt. A fúróállvány nincs megfelelően rögzítve,	Kapcsolja ki a gépet, forgassa a fúrószárat jobbra és balra egy csavarkulccsal, vagy vegye ki a fúrófejet, és törje szét az összeragadt forgácsokat. Rögzítse újra a fúróállványt, mozgassa a fúróállvány rögzítési pontját
	Az orsó nem egyenes	Javítsa meg vagy cserélje ki az orsót
	A fúrófej nem egyenes	Cserélje ki a fúrószárat
A fúrószár megreped	A fúrópor nem tud kimosódni a furatból	Növelje a víznyomást, húzza ki a fúrószárat, tisztítsa meg a furatot
	A tömítés elhasználódott	Cserélje ki a tömítést
A vízhűtő burkolat szivárog		

FIGYELEM! Ezt a berendezést 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalat és ismeret hiányában lévő személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a berendezés biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. A gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a berendezést, és nem végezhetnek felhasználói szintű karbantartást.

NÉVLEGES ADATOK

58G540 gyémántfúró	
Paraméter	**Érték**
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	2200 W
Védelmi osztály	II
Üresjárati fordulatszám	0–2000 fordulat/perc
Orsóátmérő	1 ¼"
Maximális fúrási átmérő	180 mm
Védelmi fokozat	IPX0
Súly	11,54 kg
Az 58G540 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Hangteljesítmény-szint	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint Lp_A és a hangteljesítményszint Lw_A (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: a hangnyomásszint Lp_A , a hangteljesítményszint Lw_A és a rezgésgyorsulás értéke a_h az EN 62841-1:2015 szabványnak megfelelően lettek mérve. A megadott rezgésszint a_h felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes munkavégzési idő alatt megnövekedett rezgésnek való kitettséghez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa,

székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland"), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv"), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat
Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4
02-285 Varsó
Termék: Gyémántfúró
Modell: 58G540
Kereskedelmi név: GRAPHITE
Sorozatszám: 00001–99999
A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
2011/65/EU RoHS irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva
És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, vagy az általa végzett későbbi módosítások.
Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:
Aláírta a nevében:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

A műszaki dokumentációért felelős meghatalmazott képviselő, GTX Poland

Varsó, 2025. június 26.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Impianto di perforazione

58G540

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** Se l'utensile da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare conduttrici di corrente e causare una scossa elettrica all'operatore.
- **Non utilizzare mai l'utensile a una velocità superiore alla velocità massima nominale della punta.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, causando lesioni personali.
- **Iniziare sempre la foratura a bassa velocità con la punta a contatto con il pezzo da lavorare.** A velocità più elevate, la punta rischia di piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, il che può causare lesioni personali.
- **Esercitare pressione solo in linea retta con la punta e non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte potrebbero piegarsi, causandone la rottura o la perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

ATTENZIONE! Questo utensile è destinato all'uso in ambienti interni.
Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, delle misure di sicurezza e delle misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI

1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
3. Protezione di classe 2
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
6. Proteggere l'apparecchio dall'umidità
7. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

MARCATURE SUL DISPOSITIVO

RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

1	Dispositivo differenziale	9	Base a treppiede
2	Dado in plastica	10	Serbatoio dell'acqua (opzionale) non incluso
3	Colonna del treppiede	11	Mandrino di ricambio (opzionale)
4	Meccanismo di regolazione dell'altezza della testa di foratura	12	Unità di alimentazione dell'acqua
5	Viti di regolazione	13	Riduttore
6	Maniglia di regolazione dell'altezza	14	Selettore di marcia
7	Guida	15	Alloggiamento dell'impianto di perforazione
8	Bulloni per il fissaggio e il livellamento della base del treppiede	16	Alloggiamento del motore di perforazione

* potrebbero esserci differenze tra il disegno e il dispositivo reale

ATTREZZATURA

- Impianto di perforazione 1
- Impugnatura laterale aggiuntiva 1
- Impugnatura posteriore 1
- Supporto di montaggio per impianto di perforazione1

- Documentazione tecnica 3

DESTINAZIONE D'USO

Le trapane a corona diamantata, note anche come trapani per calcestruzzo, sono un nuovo tipo di utensile in grado di forare mattoni, pietra, roccia, ceramica e materiali ignifughi grazie a un sistema di raffreddamento ad acqua. Offrono caratteristiche quali foratura senza polvere, elevata efficienza, pareti del foro lisce e dimensioni precise. Sono adatte a un'ampia gamma di applicazioni di installazione, quali impianti idraulici, lavori elettrici e impianti a gas. Vengono utilizzate nell'edilizia, nel controllo qualità di strade, piste di atterraggio, gallerie stradali, ponti e ferrovie. Dimensioni compatte, prestazioni elevate, foratura senza polvere, funzionamento stabile. La macchina è dotata di una frizione automatica per prevenire il sovraccarico, è facile da trasportare, sicura e affidabile. Il trapano diamantato a velocità variabile offre una regolazione continua della velocità. Può funzionare con punte di varie dimensioni e praticare fori in materiali ceramici duri o morbidi. Velocità regolabile, protezione da sovraccarico, funzione di regolazione continua della velocità e pulsante di funzionamento continuo.

UTILIZZO DEL TRAPANO

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA ALL'USO

- Controllare il luogo di lavoro prima di iniziare e eliminare eventuali pericoli, come linee elettriche ad alta tensione, impianti di gas, acqua e telecomunicazioni.
- Assicurarsi che la macchina sia stabile rimuovendo eventuali detriti, sabbia o polvere se la macchina deve praticare fori nel pavimento. Quando si esegue la foratura su colonne o muri portanti, verificare che si tratti di elementi strutturali dell'edificio.
- Non utilizzare l'utensile elettrico in ambienti esplosivi in cui sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori dei liquidi.
- Assicurarsi che la sega a tazza inizi a funzionare senza carico; l'avvio della macchina sotto carico è vietato e può causare danni alla macchina o lesioni all'operatore. Fissare adeguatamente la macchina quando si lavora in quota.
- Utilizzare un cavo a tre conduttori ad alta capacità di corrente e assicurarsi che il cavo sia collegato a terra. È necessario un interruttore differenziale.
- Il dispositivo deve essere montato sul treppiede inserendolo nel supporto e serrando la vite di fissaggio. Prima di ogni avvio, assicurarsi che la vite sia serrata saldamente.
- La punta diamantata deve essere avvitata sulla filettatura del mandrino dopo aver prima bloccato il mandrino con una chiave. Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che la filettatura della punta sia correttamente abbinata e installata sul mandrino.

UTILIZZO DELLA MACCHINA

- Il treppiede viene fissato al suolo utilizzando un ancoraggio in acciaio M12 (manicotto di espansione). Praticare un foro nel terreno nella posizione di lavoro della macchina, quindi fissare il treppiede all'ancoraggio preinstallato utilizzando un bullone M12. Assicurarsi che il treppiede sia fissato saldamente, montare la trivella diamantata su di esso e livellare il treppiede utilizzando l' e i quattro bulloni di regolazione, avendo cura di evitare che la trivella oscilli (eliminare qualsiasi gioco).
- Montaggio sulla guida del meccanismo di regolazione dell'altezza: determinare la posizione di perforazione, regolare l'altezza del meccanismo di regolazione dell'altezza di perforazione, regolare i bulloni di fissaggio in modo che la base della perforatrice sia a pieno contatto con il terreno e assicurarsi che la carotatrice perfori verticalmente la superficie senza oscillazioni.
- Fissare la carotatrice nella piattaforma di perforazione, collegare l'alimentazione elettrica e l'acqua, impostare correttamente gli elementi di controllo, accendere la macchina mentre la piattaforma di perforazione è scarica, controllare la carotatrice e il rumore di funzionamento a vuoto; se tutto è in ordine, aprire la valvola dell'acqua; la macchina può iniziare a perforare una volta che l'acqua scorre dalla punta.
- Iniziare a bassa velocità; una volta che la punta entra nel pezzo, aumentare la velocità fino al livello normale. Rallentare quando la punta raggiunge l'armatura.
- Il trapano è dotato di dispositivi di sicurezza meccanici ed elettronici. Il meccanismo di sicurezza si attiverà durante la foratura se il motore è in funzione ma la punta non si muove. Ciò significa che la punta deve essere affilata o che la velocità di avanzamento deve essere regolata; se la velocità di avanzamento è troppo elevata, rimuovere la punta e riavviare la macchina. Se il motore si ferma durante la foratura, arrestare la macchina e ridurre la velocità di avanzamento.
- Con il passare del tempo, l'usura dei denti di taglio può causare lo slittamento della sega a tazza. In tal caso, è necessario sostituire la sega a tazza con una nuova oppure affilarla (assicurandosi che i denti di taglio abbiano tutti la stessa altezza); è consigliabile che questa operazione venga eseguita da una persona qualificata. Per montare o smontare correttamente la sega a tazza, è necessario bloccare il mandrino.

MANUTENZIONE DEL TRAPANO

Avvertenza: prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, scollegare sempre il trapano dalla rete elettrica estraendo la spina di alimentazione.

Pulire la macchina con un panno asciutto o umido, non con un getto d'acqua; assicurarsi che l'acqua non penetri nel motore o all'interno della macchina. Mantenere pulite le aperture di ventilazione; non dimenticare di pulire e lubrificare la filettatura della punta. Controllare e serrare tutte le viti prima di ogni utilizzo.

L'utensile deve essere riparato esclusivamente da personale qualificato e utilizzando ricambi originali. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni all'operatore o danni alla macchina.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Dopo circa 300 ore di funzionamento della macchina, controllare l'usura delle spazzole di carbone e, se necessario, sostituirle con spazzole nuove. Come per qualsiasi altro intervento sul motore, questa operazione deve essere eseguita da personale qualificato e autorizzato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non funziona	L'elettrodomestico è spento oppure la spina è scollegata	Accendere l'apparecchio, collegarlo alla presa di corrente
	Le spazzole di carbone sono bloccate e interrompono l'alimentazione	Sostituire le spazzole di carbone
	Impossibile resettare l'interruttore differenziale	Premere il pulsante di ripristino o riavviare il motore
	L'interruttore differenziale è difettoso	Sostituire l'interruttore differenziale
La macchina fora lentamente	Punta usurata	Sostituire la punta
	La pressione dell'acqua è troppo bassa	Aumentare la portata d'acqua
	La punta è intasata dai detriti	Pulire la punta, aumentare la pressione dell'acqua
	La velocità di rotazione è troppo alta	Passare a una velocità inferiore
	La punta carotatrice sta tagliando l'acciaio ma slitta su di esso	Ridurre la portata dell'acqua dopo aver tagliato l'acciaio, Aumentare la portata
	Troppi detriti nel foro	Rimuovere i trucioli dal fondo del foro e aumentare la pressione dell'acqua!
	Portata d'acqua ridotta o perdite d'acqua	Controllare la valvola a sfera e il flusso d'acqua
	La punta del trapano è smussata	Riaffilare la punta con una smerigliatrice

La punta si è inceppata	La punta o la parete della punta e il foro si sono inceppati a causa dei trucioli. Il supporto della punta non è fissato correttamente,	Spegnere la macchina, ruotare la punta in senso orario e antiorario con una chiave inglese oppure rimuovere la punta e rompere i trucioli agglomerati. Fissare nuovamente il supporto della punta, spostare il punto di montaggio del supporto
	Il mandrino non è dritto	Riparare o sostituire il mandrino
	La punta non è diritta	Sostituire la punta
Scheggiatura della punta	I detriti non possono essere espulsi dal foro	Aumentare la pressione dell'acqua, estrarre la punta, pulire il foro
	La guarnizione è usurata	Sostituire la guarnizione
La camicia d'acqua presenta una perdita		

AVVERTENZA! Questa attrezzatura può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o siano stati istruiti su come utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro e comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini non devono pulire l'attrezzatura né eseguire interventi di manutenzione a livello utente senza supervisione.

DATI NOMINALI

Trapano diamantato 58G540	
Parametro	**Valore**
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	2200 W
Classe di protezione	II
Velocità a vuoto	0–2000 giri/min
Diametro mandrino	1 ¼"
Diametro massimo di foratura	180 mm
Grado di protezione	IPX0
Peso	11,54 kg
58G540 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è descritto dal livello di pressione sonora Lp_A e dal livello di potenza sonora Lw_A (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono descritte dal valore di accelerazione di vibrazione a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: il livello di pressione sonora Lp_A , il livello di potenza sonora Lw_A e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1:2015. Il livello di vibrazioni indicato a_h può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE

I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia
Prodotto: Trapano diamantato
Modello: 58G540
Denominazione commerciale: GRAPHITE
Numero di serie: da 00001 a 99999
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE
E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti
aggiunte dall'utente finale o successive modifiche da lui apportate.
Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:
Firmato per conto di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica, GTX Poland

Varsavia, 26 giugno 2025

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Appareil de forage

58G540

ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil de coupe est susceptible d'entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon**

d'alimentation. Si l'outil de coupe entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent se mettre sous tension et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

- **Ne jamais utiliser l'outil à une vitesse supérieure à la vitesse nominale maximale du foret.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.
- **Commencez toujours le perçage à faible vitesse, le foret étant en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.
- **N'exercez une pression que dans une ligne droite avec le foret et n'exercez pas de pression excessive.** Les forets peuvent se tordre, ce qui peut entraîner leur rupture ou une perte de contrôle, et causer des blessures.

ATTENTION ! Cet outil est destiné à un usage en intérieur.

Malgré une conception intrinsèquement sûre, des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS

1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Protection de classe 2
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.
6. Protégez l'appareil de l'humidité
7. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification pour le marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX -numéro de série
NNN -désignation supplémentaire

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

1	Dispositif différentiel	9	Socle tripode
2	Écrou en plastique	10	Réservoir d'eau (en option) non inclus
3	Colonne de trépied	11	Axe de rechange (en option)
4	Mécanisme de réglage de la hauteur de la tête de perçage	12	Unité d'alimentation en eau
5	Vis de réglage	13	Boîte de vitesses
6	Poignée de réglage de la hauteur	14	Sélecteur de vitesse
7	Rail de guidage	15	Boîtier de la foreuse
8	Boulons de fixation et de mise à niveau de la base du trépied	16	Boîtier du moteur de forage

* Il peut y avoir des différences entre le schéma et l'appareil réel

ÉQUIPEMENT

- Foreuse 1
- Poignée latérale supplémentaire 1
- Poignée arrière 1
- Support de montage pour foreuse 1
- Documentation technique 3

UTILISATION PRÉVUE

Les carotteuses diamantées, également appelées perceuses à béton, constituent un nouveau type d'outil capable de percer la brique, la pierre, la roche, la céramique et les matériaux ignifuges grâce à un système de refroidissement à eau. Elles offrent des avantages tels qu'un perçage sans poussière, une grande efficacité, des parois de forage lisses et un calibrage précis. Elles conviennent à un large éventail d'applications d'installation, telles que la plomberie, les travaux électriques et les installations de gaz. Elles sont utilisées dans la construction, le contrôle qualité des routes, des pistes d'atterrissage, des tunnels routiers, des ponts et des voies ferrées. Dimensions compactes, hautes performances, perçage sans poussière, fonctionnement stable. La machine est équipée d'un embrayage automatique pour éviter les surcharges, elle est facile à transporter, sûre et fiable. La perceuse diamant à vitesse variable offre un réglage en continu de la vitesse. Elle peut fonctionner avec des couronnes de différentes tailles et percer des trous dans des matériaux céramiques durs ou tendres. Vitesse réglable, protection contre les surcharges, fonction de réglage en continu de la vitesse et bouton de fonctionnement continu.

UTILISATION DE LA PERCEUSE

PRÉPARATION DE LA MACHINE À L'UTILISATION

- Vérifiez le chantier avant de commencer le travail et éliminez tout danger, tel que les lignes électriques à haute tension, les installations de gaz, d'eau et de télécommunications.
- Assurez-vous que la machine est stable en retirant tous les débris, le sable ou la poussière si la machine doit percer des trous dans le sol. Lorsque vous percez dans des colonnes ou des murs porteurs, vérifiez qu'il s'agit bien d'éléments structurels du bâtiment.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans des environnements explosifs où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs de liquides.
- Assurez-vous que la scie cloche démarre à vide ; il est interdit de démarrer la machine en charge, car cela pourrait endommager la machine ou blesser l'opérateur. Fixez correctement la machine lorsque vous travaillez en hauteur.
- Utilisez un câble à trois conducteurs à forte capacité de courant et assurez-vous que le câble est mis à la terre. Un disjoncteur différentiel est obligatoire.
- L'appareil doit être monté sur le trépied en l'insérant dans le support et en serrant la vis de fixation. Avant chaque mise en service, assurez-vous que la vis est bien serrée.
- La mèche diamantée doit être vissée sur le filetage de la broche après avoir préalablement bloqué la broche à l'aide d'une clé. Avant de commencer le travail, assurez-vous que le filetage de la mèche est correctement adapté et correctement installé sur la broche.

UTILISATION DE LA MACHINE

- Le trépied est fixé au sol à l'aide d'un ancrage en acier M12 (douille d'expansion). Percez un trou dans le sol à l'emplacement de travail de la machine, puis fixez le trépied à l'ancrage préinstallé à l'aide d'un boulon M12. Assurez-vous que le trépied est solidement fixé, montez la foreuse diamantée dessus et

mettez le trépied à niveau à l'aide des quatre boulons de réglage, en veillant à empêcher la foreuse de basculer (éliminez tout jeu).

- Montage sur le guide du mécanisme de réglage de la hauteur : déterminez l'emplacement de forage, réglez la hauteur du mécanisme de réglage de la hauteur de forage, ajustez les boulons de fixation de manière à ce que la base de la foreuse soit en contact total avec le sol, et assurez-vous que la carotteuse forera verticalement dans la surface sans vaciller.
- Fixez la carotteuse dans la foreuse, raccordez l'alimentation électrique et l'eau, réglez correctement les éléments de commande, mettez la machine en marche alors que la foreuse est à vide, vérifiez la carotteuse et le bruit de fonctionnement à vide ; si tout est en ordre, ouvrez la vanne d'eau ; la machine peut commencer à forer dès que l'eau s'écoule du trépan.
- Commencez à faible vitesse ; une fois que le trépan pénètre dans la pièce, augmentez la vitesse jusqu'à la vitesse normale. Ralentissez lorsque le trépan atteint l'armature.
- La perceuse est équipée de dispositifs de sécurité mécaniques et électroniques. Le mécanisme de sécurité s'active pendant le forage si le moteur tourne mais que le trépan ne bouge pas. Cela signifie que le trépan doit être affûté ou que la vitesse d'avance doit être ajustée ; si la vitesse d'avance est trop élevée, retirez le trépan et redémarrez la machine. Si le moteur s'arrête pendant le forage, arrêtez la machine et réduisez la vitesse d'avance.
- Avec le temps, l'usure des dents de coupe peut entraîner un glissement de la scie cloche. Il convient alors de remplacer la scie cloche par une neuve ou de l'affûter (en veillant à ce que les dents de coupe aient toutes la même hauteur) ; cette opération doit de préférence être effectuée par une personne qualifiée. Pour installer ou retirer correctement la scie cloche, la broche doit être bloquée.

ENTRETIEN DE LA PERCEUSE

Avertissement : avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation, débranchez toujours la perceuse du secteur en retirant la fiche d'alimentation.

Nettoyez la machine avec un chiffon sec ou humide, et non avec un jet d'eau ; veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre dans le moteur ou à l'intérieur de la machine. Maintenez les ouvertures de ventilation propres ; n'oubliez pas de nettoyer et de lubrifier le filetage de la mèche. Vérifiez et resserrez toutes les vis avant chaque utilisation.

L'outil ne doit être réparé que par du personnel qualifié et à l'aide de pièces de rechange d'origine. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou endommager la machine.

REMPLACEMENT DES BALAIES DE CHARBON

Après environ 300 heures de fonctionnement de la machine, vérifiez l'usure des balais de charbon et remplacez-les par des neufs si nécessaire. Comme pour tout autre travail sur le moteur, cette opération doit être effectuée par du personnel qualifié et agréé.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne fonctionne pas	L'appareil est éteint ou la fiche est débranchée	Allumez l'appareil, branchez-le sur la prise secteur
	Les balais de charbon sont bloqués et coupent l'alimentation électrique	Remplacez les balais de charbon
	Échec de la réinitialisation du disjoncteur différentiel	Appuyez sur le bouton de réinitialisation ou redémarrez le moteur
	Le disjoncteur différentiel est défectueux	Remplacer le disjoncteur différentiel
La machine perce lentement	Foret usé	Remplacer le foret
	Le débit d'eau est trop faible	Augmentez le débit d'eau
	Le foret est obstrué par des débris	Nettoyez le foret, augmentez la pression d'eau
	La vitesse de rotation est trop élevée	Passez à une vitesse inférieure
	Le trépan coupe l'acier mais patine dessus	Réduisez le débit d'eau après avoir traversé l'acier, Augmentez le débit
	Il y a trop de débris dans le trou	Retirez les copeaux du fond du trou et augmentez la pression d'eau !
	Débit d'eau réduit ou fuites d'eau	Vérifiez le robinet à bille et le débit d'eau
	Le foret est émoussé	Affûtez le foret à l'aide d'une meuleuse
Le foret s'est coincé	Le foret ou la paroi du foret et le trou sont obstrués par des copeaux. Le support de perçage n'est pas correctement fixé,	Éteignez la machine, tournez le foret dans le sens horaire et antihoraire à l'aide d'une clé ou retirez le foret et brisez les copeaux agglomérés. Fixez à nouveau le support de perçage, déplacez le point de fixation du support
	La broche n'est pas droite	Réparez ou remplacez la broche
	Le foret n'est pas droit	Remplacer le foret
Ébréchures sur le foret	Les débris ne peuvent pas être évacués du trou	Augmenter la pression d'eau, retirer le foret, nettoyer le trou
	Le joint est usé	Remplacez le joint
La chemise d'eau fuit		

AVERTISSEMENT ! Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas nettoyer l'équipement ni effectuer des opérations d'entretien sans surveillance.

DONNÉES NOMINALES

Foret diamanté 58G540	
Paramètre	**Valeur**
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	2200 W
Indice de protection	II
Vitesse à vide	0–2000 tr/min
Diamètre de la broche	1 ¼”
Diamètre de perçage maximal	180 mm
Indice de protection	IPX0
Poids	11,54 kg
58G540 désigne à la fois le type et la référence de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	Lw_A = 106,5 dB(A) K = 3 dB(A)

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique Lp_A et le niveau de puissance acoustique Lw_A (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique Lp_A, le niveau de puissance acoustique Lw_Aet la valeur d'accélération vibratoire $a_h$ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1:2015. Le niveau de vibration indiqué $a_h$peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons

mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de travail.
Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.
Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE
Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4
02-285 Varsovie
Produit : Foret diamanté
Modèle : 58G540
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 à 99999
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE
Et répond aux exigences des normes suivantes :
EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN CEI 63000:2018
La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants
ajoutées par l'utilisateur final ou les modifications ultérieures qu'il a apportées.
Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Représentant autorisé pour la documentation technique, GTX Poland

Varsovie, le 26 juin 2025

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Bohrgerät

58G540

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Kabeln oder dem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte.** Wenn das Schneidwerkzeug mit einem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag verursachen.
- **Arbeiten Sie niemals mit einer Drehzahl, die die maximale Nenndrehzahl des Bohrers überschreitet.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne Kontakt mit dem Werkstück zu haben, was zu Verletzungen führen kann.
- **Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl, wobei der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück haben muss.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne Kontakt mit dem Werkstück zu haben, was zu Verletzungen führen kann.
- **Üben Sie nur in einer geraden Linie Druck auf den Bohrer aus und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus.** Bohrer können sich verbiegen, wodurch sie brechen oder außer Kontrolle geraten können, was zu Verletzungen führen kann.

VORSICHT! Dieses Werkzeug ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
Trotz der Verwendung einer eigensicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit
7. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Marktzertifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

RRRR	– Herstellungsjahr
MM	-Herstellungsmonat
Y	-zusätzliche Bezeichnung
XXXXX	-Seriennummer
NNN	-zusätzliche Bezeichnung

BESCHREIBUNG DER GRAFIKSEITEN

1	Fehlerstromschutzschalter	9	Dreibein-Sockel

2	Kunststoffmutter	10	Wassertank (optional) nicht im Lieferumfang enthalten
3	Stativsäule	11	Ersatzspindel (optional)
4	Höhenverstellmechanismus für Bohrkopf	12	Wasserversorgungseinheit
5	Einstellschrauben	13	Getriebe
6	Griff zur Höhenverstellung	14	Gangwahlhebel
7	Führungsschiene	15	Bohrgestellgehäuse
8	Schrauben zur Befestigung und Nivellierung des Stativsockels	16	Gehäuse des Bohrmotors

* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem tatsächlichen Gerät bestehen

AUSRÜSTUNG

- Bohrgerät 1
- Zusätzlicher Seitengriff 1
- Heckgriff 1
- Montageständer für Bohrgerät 1
- Technische Dokumentation 3

VERWENDUNGSZWECK

Diamantkernbohrer, auch als Betonbohrer bekannt, sind eine neue Art von Werkzeug, mit dem sich mithilfe eines wassergekühlten Systems Löcher in Ziegel, Stein, Fels, Keramik und feuerfesten Materialien bohren lassen. Sie zeichnen sich durch staubfreies Bohren, hohe Effizienz, glatte Bohrlochwände und präzise Maßhaltigkeit aus. Sie eignen sich für eine Vielzahl von Installationsanwendungen, wie Sanitär-, Elektro- und Gasinstallationen. Sie werden im Bauwesen sowie bei der Qualitätskontrolle von Straßen, Start- und Landebahnen, Straßentunneln, Brücken und Eisenbahnstrecken eingesetzt. Kompakte Abmessungen, hohe Leistung, staubfreies Bohren, stabiler Betrieb. Die Maschine verfügt über eine automatische Kupplung zur Vermeidung von Überlastung, ist leicht zu transportieren, sicher und zuverlässig. Der Diamantbohrer mit variabler Drehzahl bietet eine stufenlose Drehzahlregelung. Er kann mit Bohrkronen verschiedener Größen arbeiten und Löcher in harte oder weiche Keramikmaterialien bohren. Einstellbare Drehzahl, Überlastschutz, stufenlose Drehzahlregelung und Taste für Dauerbetrieb.

ARBEITEN MIT DEM BOHRGERÄT

VORBEREITUNG DER MASCHINE FÜR DEN EINSATZ

- Überprüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn und beseitigen Sie alle Gefahrenquellen wie Hochspannungsleitungen, Gas-, Wasser- und Telekommunikationsleitungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine stabil steht, indem Sie Schmutz, Sand oder Staub entfernen, wenn die Maschine Löcher in den Boden bohren soll. Wenn Sie in Säulen oder tragende Wände bohren, überprüfen Sie, ob es sich dabei um tragende Bauteile des Gebäudes handelt.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorhanden sind. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Flüssigkeitsdämpfe entzünden können.
- Stellen Sie sicher, dass die Lochsäge ohne Last anläuft; das Starten der Maschine unter Last ist verboten und kann zu Schäden an der Maschine oder Verletzungen des Bedieners führen. Sichern Sie die Maschine ordnungsgemäß, wenn Sie in der Höhe arbeiten.
- Verwenden Sie ein dreipoliges Kabel mit hoher Strombelastbarkeit und stellen Sie sicher, dass das Kabel geerdet ist. Ein Fehlerstromschutzschalter ist erforderlich.
- Das Gerät muss auf dem Stativ montiert werden, indem es in die Halterung eingesetzt und die Befestigungsschraube festgezogen wird. Stellen Sie vor jedem Start sicher, dass die Schraube fest angezogen ist.
- Der Diamantbohrer sollte auf das Spindelgewinde geschraubt werden, nachdem die Spindel zuvor mit einem Schraubenschlüssel arretiert wurde. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass das Gewinde des Bohrers korrekt passt und ordnungsgemäß auf der Spindel sitzt.

BEDIENUNG DER MASCHINE

- Das Stativ wird mit einem M12-Stahlanker (Spreizhülse) am Boden befestigt. Bohren Sie an der Arbeitsposition der Maschine ein Loch in den Boden und befestigen Sie das Stativ anschließend mit einer M12-Schraube am vorinstallierten Anker. Vergewissern Sie sich, dass das Stativ sicher befestigt ist, montieren Sie den Diamantbohrer darauf und richten Sie das Stativ mithilfe der vier Einstellschrauben waagerecht aus, wobei darauf zu achten ist, dass der Bohrer nicht schwankt (beseitigen Sie jegliches Spiel).
- Montage an der Führung des Höhenverstellmechanismus: Bestimmen Sie die Bohrstelle, stellen Sie die Höhe des Höhenverstellmechanismus ein, justieren Sie die Befestigungsschrauben so, dass die Basis des Bohrgeräts vollständigen Kontakt mit dem Boden hat, und stellen Sie sicher, dass der Kernbohrer ohne zu wackeln senkrecht in die Oberfläche bohrt.
- Befestigen Sie den Kernbohrer in der Bohranlage, schließen Sie die Strom- und Wasserversorgung an, stellen Sie die Bedienelemente korrekt ein, schalten Sie die Maschine bei unbelasteter Bohranlage ein, überprüfen Sie den Kernbohrer und das Laufgeräusch im Leerlauf; wenn alles in Ordnung ist, öffnen Sie das Wasserventil; die Maschine kann mit dem Bohren beginnen, sobald Wasser aus dem Bohrmeißel fließt.
- Beginnen Sie mit niedriger Drehzahl; sobald der Bohrer in das Werkstück eindringt, erhöhen Sie die Drehzahl auf Normalbetrieb. Verringern Sie die Drehzahl, wenn der Bohrer die Bewehrung erreicht.
- Der Bohrer ist mit mechanischen und elektronischen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Der Sicherheitsmechanismus wird während des Bohrvorgangs aktiviert, wenn der Motor läuft, sich der Bohrer jedoch nicht bewegt. Dies bedeutet, dass der Bohrer geschärft oder die Vorschubgeschwindigkeit angepasst werden muss; ist die Vorschubgeschwindigkeit zu hoch, entfernen Sie den Bohrer und starten Sie die Maschine neu. Wenn der Motor während des Bohrvorgangs stoppt, halten Sie die Maschine an und verringern Sie die Vorschubgeschwindigkeit.
- Mit der Zeit kann es durch den Verschleiß der Schneidezähne dazu kommen, dass die Lochsäge verrutscht. Sie sollten die Lochsäge dann durch eine neue ersetzen oder sie schärfen (achten Sie darauf, dass die Schneidezähne alle gleich hoch sind); dies sollte am besten von einer geschulten Person durchgeführt werden. Um die Lochsäge korrekt einzusetzen oder zu entfernen, muss die Spindel arretiert sein.

WARTUNG DER BOHRMASCHINE

Warnung: Trennen Sie die Bohrmaschine vor der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten immer vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker ziehen.

Reinigen Sie die Maschine mit einem trockenen oder feuchten Tuch, nicht mit einem Wasserstrahl; achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor oder das Innere der Maschine gelangt. Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber; vergessen Sie nicht, das Gewinde des Bohrers zu reinigen und zu schmieren. Überprüfen und ziehen Sie vor jedem Gebrauch alle Schrauben fest.

Das Werkzeug darf nur von qualifiziertem Personal und unter Verwendung von Originalersatzteilen repariert werden. Andernfalls kann es zu Verletzungen des Bedieners oder zu Schäden an der Maschine kommen.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Überprüfen Sie die Kohlebürsten nach ca. 300 Betriebsstunden auf Verschleiß und ersetzen Sie sie gegebenenfalls durch neue. Wie bei allen anderen Arbeiten am Motor muss dies von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Der Motor läuft nicht	Das Gerät ist ausgeschaltet oder der Stecker ist gezogen	Schalten Sie das Gerät ein und stecken Sie den Stecker in die Steckdose
	Die Kohlebürsten sind festgeklemmt und unterbrechen die Stromversorgung	Ersetzen Sie die Kohlebürsten
	Das Zurücksetzen des FI-Schutzschalters ist fehlgeschlagen	Drücken Sie die Reset-Taste oder starten Sie den Motor neu
	Der PRCD ist defekt	Ersetzen Sie den PRCD
Die Maschine bohrt langsam	Bohrer ist abgenutzt	Ersetzen Sie den Bohrer
	Die Wasserversorgung ist zu gering	Erhöhen Sie die Wasserversorgung
	Der Bohrer ist mit Bohrmehl verstopft	Reinigen Sie den Bohrer, erhöhen Sie den Wasserdruck
	Die Drehzahl ist zu hoch	Stellen Sie auf eine niedrigere Drehzahl um
	Der Kernbohrer schneidet durch den Stahl, rutscht aber auf ihm ab	Verringern Sie die Wasserdurchflussmenge, nachdem Sie den Stahl durchgeschnitten haben, Erhöhen Sie die Durchflussmenge
	Zu viele Späne im Loch	Entfernen Sie die Späne vom Boden des Lochs und erhöhen Sie den Wasserdruck!
	Reduzierter Wasserdurchfluss oder Wasserlecks	Überprüfen Sie das Kugelventil und den Wasserfluss
	Der Bohrer ist stumpf	Schärfen Sie den Bohrer mit einer Schleifmaschine nach
Der Bohrer hat sich verklemmt	Der Bohrer oder die Wandung des Bohrers und das Bohrloch sind durch Späne blockiert. Der Bohrständer ist nicht ordnungsgemäß befestigt,	Schalten Sie die Maschine aus, drehen Sie den Bohrer mit einem Schraubenschlüssel im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn mit einem Schraubenschlüssel oder entfernen Sie den Bohrer und lösen Sie die verklumpten Späne. Befestigen Sie den Bohrständer erneut und versetzen Sie den Befestigungspunkt des Bohrständers
	Die Spindel ist nicht gerade	Reparieren oder ersetzen Sie die Spindel
	Der Bohrer ist nicht gerade	Ersetzen Sie den Bohrer
Ausbrüche am Bohrer	Bohrmehl kann nicht aus dem Loch gespült werden	Erhöhen Sie den Wasserdruck, ziehen Sie den Bohrer heraus, reinigen Sie das Loch
	Die Dichtung ist verschlissen	Ersetzen Sie die Dichtung
Der Wassermantel ist undicht		

WARNUNG! Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder Wartungsarbeiten auf Benutzerebene durchführen.

NENNLEISTUNG

Diamantbohrmaschine 58G540	
Parameter	**Wert**
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	2200 W
Schutzklasse	II
Leerlaufdrehzahl	0–2000 U/min
Spindeldurchmesser	1 ¼”
Maximaler Bohrdurchmesser	180 mm
Schutzart	IPX0
Gewicht	11,54 kg
58G540 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informationen zu Lärm und Vibrationen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird beschrieben durch: den Schalldruckpegel Lp_A und den Schallleistungspegel Lw_A (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden beschrieben durch den Schwingbeschleunigungswert a_h (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: der Schalldruckpegel Lp_A, der Schallleistungspegel Lw_Aund der Schwingbeschleunigungswert $a_h$wurden gemäß EN 62841-1:2015 gemessen. Der angegebene Schwingpegel $a_h$kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ

Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4

02-285 Warschau
Produkt: Diamantbohrer
Modell: 58G540
Handelsname: GRAPHITE
Seriennummer: 00001 bis 99999
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU
Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten
vom Endnutzer hinzugefügte oder von ihm vorgenommene nachträgliche Änderungen.
Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Bevollmächtigter für die technische Dokumentation, GTX Poland

Warschau, 26. Juni 2025

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Буровая установка

58G540

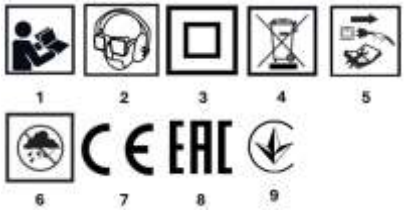
ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.
Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, в ходе которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром.** Если режущий инструмент соприкоснется с проводом под напряжением, открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- **Никогда не работайте на скорости, превышающей максимальную номинальную скорость сверла.** При более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- **Всегда начинайте сверление на низкой скорости, когда сверло соприкасается с заготовкой.** При более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- **Прилагайте усилие только по прямой линии относительно сверла и не прилагайте чрезмерного усилия.** Сверла могут погнуться, что приведет к их поломке или потере контроля, в результате чего возможны травмы.

ВНИМАНИЕ! Данный инструмент предназначен для использования в помещениях.

Несмотря на использование конструкции, обеспечивающей внутреннюю безопасность, меры безопасности и дополнительные защитные меры, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор)
3. Класс защиты 2
4. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
5. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
6. Защищайте прибор от влаги
7. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

RRRR	- год выпуска
MM	-месяц изготовления
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительное обозначение

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

1	Устройство защитного отключения	9	Трехногая подставка
2	Пластиковая гайка	10	Водяной бак (опция) не входит в комплект
3	Штативная колонна	11	Запасной шпиндель (опция)
4	Механизм регулировки высоты сверлильной головки	12	Блок подачи воды
5	Регулировочные винты	13	Редуктор
6	Ручка регулировки высоты	14	Селектор передач
7	Направляющая	15	Корпус буровой установки
8	Болты для крепления и выравнивания основания штатива	16	Корпус бурового двигателя

* возможны отличия между чертежом и фактическим устройством

ОБОРУДОВАНИЕ

- Буровая установка 1
- Дополнительная боковая рукоятка 1
- Задняя рукоятка 1
- Стойка для крепления буровой установки 1
- Техническая документация 3

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Алмазные корончатые сверла, также известные как сверла по бетону, представляют собой новый тип инструмента, способного выполнять сверление в кирпиче, камне, горных породах, керамике

и огнеупорных материалах с использованием системы водяного охлаждения. Они отличаются такими характеристиками, как сверление без образования пыли, высокая эффективность, гладкие стенки отверстия и точность размеров. Они подходят для широкого спектра монтажных работ, таких как сантехника, электромонтаж и газовые установки. Их используют в строительстве, контроле качества дорог, взлетно-посадочных полос, дорожных туннелей, мостов и железных дорог. Компактные размеры, высокая производительность, беспыльное сверление, стабильная работа. Машина оснащена автоматической муфтой, предотвращающей перегрузку, проста в транспортировке, безопасна и надежна. Алмазный сверлильный станок с регулируемой скоростью обеспечивает плавную регулировку скорости. Он может работать с коронками различных размеров и сверлить отверстия в твердых или мягких керамических материалах. Регулируемая скорость, защита от перегрузки, функция плавной регулировки скорости и кнопка непрерывной работы.

РАБОТА С БУРОВОЙ МАШИНОЙ

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Перед началом работы проверьте место проведения работ и устраните все источники опасности, такие как высоковольтные линии электропередачи, газовые, водопроводные и телекоммуникационные сооружения.
- Убедитесь в устойчивости машины, удалив мусор, песок или пыль, если машина будет сверлить отверстия в полу. При сверлении колонн или несущих стен убедитесь, что они являются конструктивными элементами здания.
- Не используйте электроинструмент во взрывоопасных средах, где присутствуют легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или пары жидкостей.
- Убедитесь, что кольцевая пила запускается без нагрузки; запуск машины под нагрузкой запрещен и может привести к повреждению машины или травмированию оператора. Надежно закрепите машину при работе на высоте.
- Используйте трехжильный кабель с высокой токопроводимостью и убедитесь, что кабель заземлен. Требуется установка утечкового автоматического выключателя.
- Устройство необходимо установить на штатив, вставив его в держатель и затянув крепежный винт. Перед каждым запуском убедитесь, что винт надежно затянут.
- Алмазное сверло следует навинчивать на резьбу шпинделя, предварительно зафиксировав шпиндель гаечным ключом. Перед началом работы убедитесь, что резьба сверла соответствует и правильно установлена на шпинделе.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

- Штатив крепится к земле с помощью стального анкера M12 (раскручивающейся втулки). Просверлите отверстие в земле в рабочем положении машины, затем закрепите штатив на предварительно установленном анкере с помощью болта M12. Убедитесь, что штатив надежно закреплен, установите на него алмазную буровую колонку и выровняйте штатив с помощью четырех регулировочных болтов, следя за тем, чтобы буровая колонка не раскачивалась (устраните люфт).
- Установка на направляющую механизма регулировки высоты: определите место бурения, отрегулируйте высоту механизма регулировки высоты бурения, отрегулируйте крепежные болты так, чтобы основание буровой установки полностью соприкасалось с землей, и убедитесь, что корончатый бур будет сверлить поверхность вертикально, без колебаний.
- Закрепите коронку в буровой установке, подключите питание и воду, правильно настройте элементы управления, включите машину при разгруженной буровой установке, проверьте коронку и звук работы в режиме холостого хода; если все в порядке, откройте клапан подачи воды; машина может приступить к бурению, как только вода начнет вытекать из коронки.
- Начинайте с низкой скорости; как только долото войдет в заготовку, увеличьте скорость до нормальной. Снизьте скорость, когда долото достигнет арматуры.
- Сверлильный станок оснащен механическими и электронными средствами безопасности. Механизм безопасности срабатывает во время сверления, если двигатель работает, но сверло не движется. Это означает, что сверло нуждается в заточке или требуется регулировка скорости подачи; если скорость подачи слишком высока, снимите сверло и перезапустите станок. Если двигатель останавливается во время сверления, остановите станок и уменьшите скорость подачи.
- Со временем износ режущих зубьев может привести к проскальзыванию кольцевой пилы. В этом случае кольцевую пилу следует заменить на новую или заточить (убедитесь, что высота режущих зубьев одинакова); эту работу лучше всего поручить квалифицированному специалисту. Для правильной установки или снятия кольцевой пилы шпиндель должен быть зафиксирован.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ДРЕЛИ

Предупреждение: Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту всегда отключайте дрель от сети, вытащив вилку из розетки.

Очищайте инструмент сухой или влажной тканью, но не струей воды; следите за тем, чтобы вода не попала в двигатель или внутрь инструмента. Держите вентиляционные отверстия в чистоте; не забывайте очищать и смазывать резьбу сверла. Перед каждым использованием проверяйте и затягивайте все винты.

Ремонт инструмента должен производиться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей. Несоблюдение этого требования может привести к травмированию оператора или повреждению машины.

ЗАМЕНА УГЛЕВОДНЫХ ЩЕТОК

Примерно через 300 часов работы машины проверьте угольные щетки на износ и при необходимости замените их новыми. Как и любые другие работы с двигателем, это должно выполняться квалифицированным и уполномоченным персоналом.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигатель не работает	Прибор выключен или штекер вытащен из розетки	Включите прибор, подключите его к розетке
	Угольные щетки заклинило, что привело к отключению питания	Замените угольные щетки
	Не удалось сбросить УЗО	Нажмите кнопку сброса или перезапустите двигатель
	Устройство защитного отключения (УЗО) неисправно	Замените УЗО
Сверлильный станок сверлит медленно	Сверло изношено	Замените сверло
	Слишком слабый напор воды	Увеличьте подачу воды
	Сверло забито стружкой	Очистите сверло, увеличьте напор воды
	Скорость вращения слишком высокая	Переключитесь на более низкую скорость
	Коронка прорезает сталь, но проскальзывает по ней	Уменьшите расход воды после прорезания стали, Увеличьте расход воды
	В отверстии слишком много стружки	Удалите стружку со дна отверстия и увеличьте давление воды!
	Снижение расхода воды или утечка воды	Проверьте шаровой кран и поток воды

	Сверло затупилось	Заточите сверло с помощью шлифовальной машины
Сверло застряло	Сверло или стенка сверла и отверстия забились стружкой. Сверлильный станок не закреплен должным образом,	Выключите станок, поверните сверло по часовой стрелке и против часовой стрелки с помощью гаечного ключа или снимите сверло и разбейте скопившиеся стружки. Заново закрепите сверлильную стойку, переместите точку крепления сверлильной стойки
	Шпиндель не выровнен	Отремонтируйте или замените шпиндель
	Сверло не выровнено	Замените сверло
Сколы на сверле	Стружка не вымывается из отверстия	Увеличьте давление воды, извлеките сверло, очистите отверстие
	Уплотнитель изношен	Замените уплотнение
Водяная рубашка протекает		

ВНИМАНИЕ! Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо не имеющими достаточного опыта и знаний, при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы о том, как безопасно использовать оборудование, и понимают связанные с этим риски. Детям запрещается играть с оборудованием. Детям запрещается чистить оборудование или выполнять техническое обслуживание на уровне пользователя без присмотра взрослых.

НОМИНАЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ

Алмазная буровая колонка 58G540	
Параметр	**Значение**
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	2200 W
Класс защиты	II
Частота вращения холостого хода	0–2000 об/мин
Диаметр шпинделя	1 ¼"
Максимальный диаметр сверления	180 мм
Степень защиты	IPX0
Вес	11,54 кг
58G540 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	Lp_A = 95,5 дБ(А) K = 3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	Lw_A =106,5 дБ(А) K=3 дБ(А)

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления Lp_A и уровнем звуковой мощности Lw_A (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления Lp_A , уровень звуковой мощности Lw_A и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1:2015. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Vrtná souprava

58G540

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- **Při provádění operací, při nichž může řezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy.** Pokud řezací nástroj přijde do styku s vodičem pod napětím, mohou se odkryté kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a způsobit obsluze úraz elektrickým proudem.
- **Nikdy nepracujte při otáčkách vyšších, než je maximální jmenovitá rychlost vrtáku.** Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se bude volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění.
- **Vrtání vždy zahajujte při nízkých otáčkách**, **přičemž vrták** musí být **v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se bude volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést k úrazu.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly, což může vést ke zranění.

UPOZORNĚNÍ! Tento nástroj je určen pro použití v interiéru.

I přes použití konstrukce s inherentní bezpečností, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytkové riziko úrazu.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ

1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Ochrana třídy 2
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí
7. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

RRRR – rok výroby
MM -měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

1	Jistič	9	Třínohá základna
2	Plastová matice	10	Nádržka na vodu (volitelná) není součástí balení
3	Sloup stativu	11	Náhradní vřeteno (volitelné)
4	Mechanismus pro nastavení výšky vrtací hlavy	12	Jednotka přívodu vody
5	Nastavovací šrouby	13	Převodovka
6	Rukojeť pro nastavení výšky	14	Volič převodových stupňů
7	Vodicí lišta	15	Skříň vrtné soupravy
8	Šrouby pro upevnění a vyrovnání základny stativu	16	Skříň vrtacího motoru

* mezi výkresem a skutečným zařízením mohou být rozdíly

VYBAVENÍ

- Vrtná souprava 1
- Přídavná boční rukojeť 1
- Zadní rukojeť 1
- Stojan pro upevnění vrtné soupravy 1
- Technická dokumentace 3

URČENÉ POUŽITÍ

Diamantové jádrové vrtáky, známé také jako vrtáky do betonu, představují nový typ nástroje, který je schopen vrtat do cihel, kamene, hornin, keramiky a žáruvzdorných materiálů za použití vodního chlazení. Vyznačují se bezprašným vrtáním, vysokou účinností, hladkými stěnami vrtaného otvoru a přesným rozměrováním. Jsou vhodné pro širokou škálu instalačních aplikací, jako jsou instalatérské, elektrické a plynové instalace. Používají se ve stavebnictví, při kontrole kvality silnic, ranvejí, silničních tunelů, mostů a železnic. Kompaktní rozměry, vysoký výkon, vrtání bez prachu, stabilní provoz. Stroj je vybaven automatickou spojkou, která zabraňuje přetížení, je snadno přepravitelný, bezpečný a spolehlivý. Diamantová vrtačka s proměnnými otáčkami nabízí plynulé nastavení otáček. Může pracovat s jádrovými vrtáky různých velikostí a vrtat otvory do tvrdých nebo měkkých keramických materiálů. Nastavitelná rychlost, ochrana proti přetížení, funkce plynulého nastavení otáček a tlačítko pro nepřetržitý provoz.

PRÁCE S VRTÁKEM

PŘÍPRAVA STROJE K POUŽITÍ

- Před zahájením práce zkontrolujte pracoviště a odstraňte veškerá nebezpečí, jako jsou vysokonapěťové elektrické vedení, plynové, vodovodní a telekomunikační rozvody.
- Pokud má stroj vrtat otvory do podlahy, zajistěte jeho stabilitu odstraněním veškerých nečistot, písku nebo prachu. Při vrtání do sloupů nebo nosných stěn zkontrolujte, zda se jedná o konstrukční prvky budovy.
- Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary kapalin.
- Zajistěte, aby se děrovka spustila bez zatížení; spouštění stroje pod zatížením je zakázáno a může způsobit poškození stroje nebo zranění obsluhy. Při práci ve výškách stroj řádně zajistěte.
- Používejte třížilový kabel s vysokou proudovou zatížitelností a zajistěte, aby byl kabel uzemněn. Je nutný proudový chránič.
- Zařízení musí být namontováno na stativ tak, že se zasune do držáku a utáhne se upevňovací šroub. Před každým spuštěním se ujistěte, že je šroub pevně utažen.
- Diamantový vrták by měl být našroubován na závit vřetena po předchozím zajištění vřetena klíčem. Před zahájením práce se ujistěte, že závit vrtáku správně sedí a je správně nasazen na vřeteno.

PROVOZ STROJE

- Stativ se k zemi upevňuje pomocí ocelové kotvy M12 (rozpínací pouzdro). Vyvrtejte otvor do země v pracovní poloze stroje a poté stativ upevněte k předem nainstalované kotvě pomocí šroubu M12. Ujistěte se, že je stativ pevně uchycen, namontujte na něj diamantový vrták a vyrovnejte stativ pomocí čtyř nastavovacích šroubů , přičemž dbejte na to, aby se vrták nekýval (odstraňte veškerou vůli).
- Montáž na vodicí lištu mechanismu pro nastavení výšky: určete místo vrtání, nastavte výšku mechanismu pro nastavení výšky vrtání, seřiďte upevňovací šrouby tak, aby základna vrtné soupravy byla v plném kontaktu se zemí, a ujistěte se, že jádrová vrtačka bude vrtat svisle do povrchu bez kolísání.
- Upevněte jádrovou vrtačku ve vrtném soupravě, připojte napájení a vodu, správně nastavte ovládací prvky, zapněte stroj, zatímco je vrtná souprava bez zátěže, zkontrolujte jádrovou vrtačku a zvuk provozu v bezzatěžových podmínkách; pokud je vše v pořádku, otevřete vodní ventil; stroj může začít vrtat, jakmile voda začne proudit z vrtáku.
- Začněte s nízkou rychlostí; jakmile vrták pronikne do obrobku, zvyšte rychlost na normální. Zpomalte, když vrták dosáhne výztuže.
- Vrták je vybaven mechanickými a elektronickými bezpečnostními prvky. Bezpečnostní mechanismus se aktivuje během vrtání, pokud motor běží, ale vrták se nepohybuje. To znamená, že vrták je třeba naostřit nebo upravit posuv; pokud je posuv příliš vysoký, vyjměte vrták a restartujte stroj. Pokud se motor během vrtání zastaví, zastavte stroj a snižte posuv.
- V průběhu času může opotřebení řezacích zubů způsobit prokluzování děrovacího kotouče. V takovém případě byste měli děrovací kotouč vyměnit za nový nebo jej naostřit (ujistěte se, že řezací zuby mají stejnou výšku); tuto úkon by měl provádět pouze vyškolený pracovník. Pro správnou montáž nebo demontáž děrovacího kotouče musí být vřeteno zajištěno.

ÚDRŽBA VRTÁKU

Varování: Před prováděním jakékoli údržby nebo oprav vždy odpojte vrtačku od elektrické sítě vytažením síťové zástrčky.

Stroj čistěte suchým nebo vlhkým hadříkem, nikoli proudem vody; dbejte na to, aby se voda nedostala do motoru ani do vnitřku stroje.

Udržujte ventilační otvory čisté; nezapomeňte vyčistit a namazat závit vrtáku. Před každým použitím zkontrolujte a utáhněte všechny šrouby.

Nástroj smí opravovat pouze kvalifikovaný personál a pouze s použitím originálních náhradních dílů. V opačném případě může dojít ke zranění obsluhy nebo poškození stroje.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Po přibližně 300 hodinách provozu stroje zkontrolujte opotřebení uhlíkových kartáčů a v případě potřeby je vyměňte za nové. Stejně jako u všech ostatních prací na motoru musí tuto údržbu provádět kvalifikovaný a oprávněný personál.

ODSTRANĚNÍ PORUCH

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor neběží	Spotřebič je vypnutý nebo je odpojená zástrčka	Zapněte spotřebič a zapojte jej do zásuvky
	Uhlíkové kartáče se zasekly a přerušují přívod proudu	Vyměňte uhlíkové kartáče
	Nepodařilo se resetovat proudový chránič	Stiskněte resetovací tlačítko nebo restartujte motor
	PRCD je vadný	Vyměňte PRCD
Stroj vrtá pomalu	Vrták je opotřebovaný	Vyměňte vrták
	Přívod vody je příliš slabý	Zvyšte přívod vody
	Vrták je ucpaný třískami	Vyčistěte vrták, zvyšte tlak vody
	Otáčky jsou příliš vysoké	Přepněte na nižší otáčky
	Jádrový vrták prořezává ocel, ale klouže po ní	Po proříznutí oceli snižte průtok vody Zvyšte průtok
	V otvoru je příliš mnoho třísek	Odstraňte třísky ze dna otvoru a zvyšte tlak vody!
	Snížený průtok vody nebo únik vody	Zkontrolujte kulový ventil a průtok vody
	Vrták je tupý	Naostřete vrták pomocí brusky
Vrták se zasekl	Vrták nebo stěna vrtáku a otvor se zasekly třískami. Stojan na vrták není správně upevněn,	Vypněte stroj, otáčejte vrtákem ve směru hodinových ručiček a proti směru hodinových ručiček pomocí klíče nebo vyndejte vrták a rozbijte shluknuté třísky. Znovu zajistěte stojan na vrtání, posuňte upevňovací bod stojanu
	Vřeteno není rovné	Opravte nebo vyměňte vřeteno
	Vrták není rovný	Vyměňte vrták
Odštěpky vrtáku	Vrtné třísky nelze vyplavit z otvoru	Zvyšte tlak vody, vytáhněte vrták, vyčistěte otvor
	Těsnění je opotřebované	Vyměňte těsnění
Vodní plášť prosakuje		

VAROVÁNÍ! Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si s tímto zařízením nesmí hrát. Děti nesmí bez dozoru čistit zařízení ani provádět údržbu na uživatelské úrovni.

NOMINÁLNÍ ÚDAJE

Diamantová vrtačka 58G540	
Parametr	**Hodnota**
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	2200 W
Třída ochrany	II
Otáčky bez zátěže	0–2000 ot./min
Průměr vřetena	1 ¼"
Maximální průměr vrtání	180 mm
Stupeň krytí	IPX0
Hmotnost	11,54 kg
58G540 označuje typ i označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku Lp_A a hladinou akustického výkonu Lw_A (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku Lp_A , hladina akustického výkonu Lw_A a hodnota zrychlení vibrací a_h byly změřeny v souladu s normou EN 62841-1:2015. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita pro srovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu provozu.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland") tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka"), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4
02-285 Varšava
Výrobek: Diamantová vrtačka
Model: 58G540
Obchodní název: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 až 99999
Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU
A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti
doplněné koncovým uživatelem nebo jím provedené následné úpravy.
Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Oprávněný zástupce pro technickou dokumentaci, GTX Poland

Varšava, 26. června 2025

(sk)
PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV

Vrtná súprava

58G540

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezný nástroj príde do kontaktu s vodičom pod napätím, odkryté kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a spôsobiť obsluhe úraz elektrickým prúdom.
- **Nikdy nepracujte pri otáčkach vyšších, ako je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka.** Pri vyšších otáčkach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže mať za následok zranenie.
- **Vŕtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti, pričom vrták** musí byť **v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k úrazu.
- **Tlak vyvíjajte iba v priamom smere s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Vrtáky sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu.

UPOZORNENIE! Tento nástroj je určený na použitie v interiéri.
Napriek použitiu konštrukcie s vnútornou bezpečnosťou, bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas prevádzky.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV

1. Pozorne si prečítajte návod na použitie
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Ochrana triedy 2
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
6. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou
7. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

RRRR – rok výroby
MM -mesiac výroby
Y -doplňujúce označenie
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňujúce označenie

POPIS GRAFICKÝCH STRÁN

1	Zariadenie na ochranu proti zostatkovému prúdu	9	Podstavec statívu
2	Plastová matica	10	Nádrž na vodu (voliteľná) nie je súčasťou balenia
3	Stativová tyč	11	Náhradné vreteno (voliteľné)
4	Mechanizmus nastavenia výšky vŕtacieho hlava	12	Jednotka prívodu vody
5	Nastavovacie skrutky	13	Prevodovka
6	Rukoväť na nastavenie výšky	14	Voliteľ prevodových stupňov
7	Vodicí lišta	15	Skriňa vŕtacieho zariadenia
8	Skrutky na upevnenie a vyrovnanie základne statívu	16	Skriňa motora vŕtačky

* medzi výkresom a skutočným zariadením môžu existovať rozdiely

VYBAVENIE

- Vrtná súprava 1
- Dodatočná bočná rukoväť 1
- Rukoväť na zadnom ramene 1
- Stojan na upevnenie vŕtačky 1
- Technická dokumentácia 3

URČENIE

Diamantové vrtáky, známe aj ako vrtáky do betónu, predstavujú nový typ náradia, ktoré je schopné vŕtať do tehál, kameňa, hornín, keramiky a ohnivzdorných materiálov pomocou systému chladenia vodou. Ponúkajú vlastnosti ako vŕtanie bez prachu, vysokú účinnosť, hladké steny otvoru a presné rozmery. Sú vhodné pre širokú škálu inštalačných aplikácií, ako sú inštalatérske, elektrické a plynárenské inštalácie. Používajú sa v stavebníctve, pri kontrole kvality ciest, vzletových dráh, cestných tunelov, mostov a železníc. Kompaktné rozmery, vysoký výkon, vŕtanie bez prachu, stabilná prevádzka. Stroj je vybavený automatickou spojkou, ktorá zabraňuje preťaženiu, je ľahko prenosný, bezpečný a spoľahlivý. Diamantová vŕtačka s variabilnou rýchlosťou ponúka plynulé nastavenie rýchlosti. Môže pracovať s vrtákmi rôznych veľkostí a vŕtať otvory do tvrdých alebo mäkkých keramických materiálov. Nastaviteľná rýchlosť, ochrana proti preťaženiu, funkcia plynulého nastavenia rýchlosti a tlačidlo nepretržitej prevádzky.

PRÁCA S VRTÁKOM

PRÍPRAVA STROJA NA POUŽITIE

- Pred začatím práce skontrolujte pracovisko a odstráňte všetky nebezpečenstvá, ako sú vysokonapäťové elektrické vedenia, plynové, vodovodné a telekomunikačné inštalácie.
- Ak má stroj vŕtať otvory do podlahy, zabezpečte jeho stabilitu odstránením všetkých nečistôt, piesku alebo prachu. Pri vŕtaní do stĺpov alebo nosných stien skontrolujte, či ide o konštrukčné prvky budovy.

- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary kvapalín.
- Uistite sa, že vŕtačka s otvorovou pílou sa spustí bez zaťaženia; spúšťanie stroja pod zaťažením je zakázané a môže spôsobiť poškodenie stroja alebo zranenie obsluhy. Pri práci vo výškach stroj riadne zaistite.
- Používajte trojžilový kábel s vysokou prúdovou kapacitou a uistite sa, že je kábel uzemnený. Je potrebný istič proti úniku prúdu do zeme.
- Zariadenie sa musí namontovať na statív tak, že sa zasunie do držiaka a dotiahne sa upevňovacia skrutka. Pred každým spustením sa uistite, že je skrutka bezpečne dotiahnutá.
- Diamantový vrták by sa mal naskrutkovať na závit vretena po predchádzajúcom zaistení vretena kľúčom. Pred začatím práce sa uistite, že závit vrtáka správne sedí a je riadne nasadený na vretene.

PREVÁDZKA STROJA

- Stativ je upevnený k zemi pomocou oceľovej kotvy M12 (rozpínacieho puzdra). V mieste pracovnej polohy stroja vyvŕtajte otvor do zeme a potom stativ upevnite k vopred nainštalovanej kotve pomocou skrutky M12. Uistite sa, že je stativ bezpečne upevnený, namontujte naň diamantovú vŕtačku a vyrovnajte stativ pomocou štyroch nastavovacích skrutiek, pričom dbajte na to, aby sa vŕtačka nekývala (odstráňte akúkoľvek vôľu).
- Montáž na vodítko mechanizmu nastavenia výšky: určite miesto vŕtania, nastavte výšku mechanizmu nastavenia výšky vŕtania, nastavte upevňovacie skrutky tak, aby základňa vŕtacieho zariadenia bola v plnom kontakte so zemou, a uistite sa, že vrták bude vŕtať vertikálne do povrchu bez kolísania.
- Upevnite vrták do vrtnej súpravy, pripojte napájanie a vodu, správne nastavte ovládacie prvky, zapnite stroj, kým je vrtná súprava bez zaťaženia, skontrolujte vrták a zvuk prevádzky v bezzaťažovom stave; ak je všetko v poriadku, otvorte vodný ventil; stroj môže začať vŕtať, akonáhle voda vytečie z vrtáka.
- Začnite pri nízkej rýchlosti; akonáhle vrták vstúpi do obrobku, zvýšte rýchlosť na normálnu. Spomaľte, keď vrták dosiahne výstuž.
- Vŕtačka je vybavená mechanickými a elektronickými bezpečnostnými prvkami. Bezpečnostný mechanizmus sa aktivuje počas vŕtania, ak motor beží, ale vrták sa nepohybuje. To znamená, že vrták je potrebné naostriť alebo je potrebné nastaviť rýchlosť posuvu; ak je rýchlosť posuvu príliš vysoká, vyberte vrták a znovu naštartujte stroj. Ak sa motor zastaví počas vŕtania, zastavte stroj a znížte rýchlosť posuvu.
- V priebehu času môže opotrebenie rezných zubov spôsobiť preklzávanie vyvrtávača. V takom prípade by ste mali vyvrtávač vymeniť za nový alebo ho naostriť (dbajte na to, aby boli rezné zuby rovnako vysoké); túto činnosť by mal vykonávať vyškolený pracovník. Na správnu montáž alebo demontáž vyvrtávača musí byť vreteno zaistené.

ÚDRŽBA VRTÁČKY

Upozornenie: Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo opráv vždy odpojte vŕtačku od napájania vytiahnutím sieťovej zástrčky.

Stroj čistite suchou alebo vlhkou handričkou, nie vodným lúčom; dbajte na to, aby sa voda nedostala do motora ani do vnútra stroja. Udržujte ventilačné otvory čisté; nezabudnite vyčistiť a namazať závit vrtáka. Pred každým použitím skontrolujte a dotiahnite všetky skrutky.

Nástroj smie opravovať iba kvalifikovaný personál a s použitím originálnych náhradných dielov. Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zranenie obsluhy alebo poškodenie stroja.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH UHLÍKOV

Po približne 300 prevádzkových hodinách stroja skontrolujte opotrebenie uhlíkových kefiek a v prípade potreby ich vymeňte za nové. Rovnako ako pri akejkoľvek inej práci na motore, aj túto úlohu musí vykonávať kvalifikovaný a oprávnený personál.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor nebeží	Spotrebič je vypnutý alebo je odpojená zástrčka	Zapnite spotrebič a zapojte ho do zásuvky
	Uhlíkové kefy sa zasekli a prerušili prívod energie	Vymeňte uhlíkové kefy
	Nepodarilo sa resetovať RCD	Stlačte tlačidlo resetovania alebo reštartujte motor
	PRCD je vadný	Vymeňte PRCD
Stroj vŕta pomaly	Vrták je opotrebovaný	Vymeňte vrták
	Prívod vody je príliš slabý	Zvýšte prívod vody
	Vrták je upchaný výrezmi	Vyčistite vrták, zvýšte tlak vody
	Otáčky sú príliš vysoké	Prepnite na nižšiu rýchlosť
	Vrták prechádza oceľou, ale na nej preklzáva	Po preťahnutí ocele znížte prietok vody Zvýšte prietok
	V otvore je príliš veľa výrezov	Odstráňte výrezky zo dna otvoru a zvýšte tlak vody!
	Znížený prietok vody alebo únik vody	Skontrolujte guľový ventil a prietok vody
	Vrták je tupý	Vrták naostrite brúskou
Vrták sa zasekol	Vrták alebo stena vrtáka a otvor sa zasekli v dôsledku vŕtacích špon. Stojan na vŕtačku nie je správne zaistený,	Vypnite stroj, otočte vrták v smere hodinových ručičiek a proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča alebo vyberte vrták a rozbijte zhluky triesok. Znovu upevnite stojan vŕtačky, posuňte upevňovací bod stojana vŕtačky
	Vreteno nie je rovné	Opravte alebo vymeňte vreteno
	Vrták nie je rovný	Vymeňte vrták
Odštiepovanie vrtáka	Vrtné výsypky sa nedajú vypláchnuť z otvoru	Zvýšte tlak vody, vytiahnite vrták a vyčistite otvor
	Tesnenie je opotrebované	Vymeňte tesnenie
Vodný plášť netesní		

VAROVANIE! Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace riziká. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti nesmú čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu na úrovni používateľa bez dohľadu.

NOMINÁLNE ÚDAJE

Diamantová vŕtačka 58G540	
Parameter	**Hodnota**
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	2200 W
Trieda ochrany	II
Otáčky bez zaťaženia	0–2000 ot/min
Priemer vretena	1 ¼"
Maximálny priemer vŕtania	180 mm
Stupeň krytia	IPX0
Hmotnosť	11,54 kg
58G540 označuje typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku Lp_A a hladinou akustického výkonu Lw_A (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú

charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).
Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku Lp_A, hladina akustického výkonu Lw_A a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli namerané v súlade s normou EN 62841-1:2015. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.
Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého pracovného obdobia.
Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.
Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland"), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka"), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ
Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4
02-285 Varšava
Produkt: Diamantová vŕtačka
Model: 58G540
Obchodný názov: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 až 99999
Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ
Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ
A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom alebo následné úpravy, ktoré vykonal. Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:
Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Splnomocnený zástupca pre technickú dokumentáciu, GTX Poland

Varšava, 26. júna 2025

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Bušaća platforma

58G540

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Držite električni alat za njegove izolirane rukohvate prilikom obavljanja radova gdje rezni alat može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabelom.** Ako rezni alat dođe u dodir s podnaponom, izloženi metalni dijelovi alata mogu postati pod naponom i uzrokovati strujni udar operateru.
- **Nikada ne radite na brzini višoj od maksimalne nazivne brzine burgije.** Pri višim brzinama burgija će se vjerojatno saviti ako joj se dopusti da slobodno rotira bez kontakta s obradkom, što može dovesti do ozljede.
- **Uvijek započnite bušenje na niskoj brzini s burgijom u kontaktu s radnim komadom.** Na višim brzinama burgija se može saviti ako se pušta da slobodno rotira bez kontakta s radnim komadom, što može dovesti do ozljede.
- **Primjenjujte pritisak samo ravno s vrhom bušilice i nemojte primjenjivati prekomjeran pritisak.** Vrha bušilice mogu se saviti, što može dovesti do njihovog loma ili gubitka kontrole, a posljedično i do ozljede.

PAŽNJA! Ovaj alat je namijenjen za rad u zatvorenom prostoru.
Unatoč upotrebi konstrukcije koja je po svojoj prirodi sigurna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

OBJAŠNJENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE

1. Pažljivo pročitajte upute za rukovanje
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Zaštita klase 2
4. Ne odlagati s kućnim otpadom
5. Isključite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
6. Zaštitite uređaj od vlage
7. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
8. Znak EAC certifikacije.
9. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OZNAKE NA UREĐAJU

RRRR	- godina proizvodnje
MM	-mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatna oznaka

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

1	Uređaj za zaštitu od preostalog struja	9	Stalak na tri nožice
2	plastična matica	10	Raspršivač vode (po želji) nije uključen

3	Stalak za stativ	11	Zamjenski vreteno (opcionalno)
4	Mehanizam za podešavanje visine glave bušilice	12	Jedinica za opskrbu vodom
5	Šrafovi za podešavanje	13	Mjenjač
6	Ručka za podešavanje visine	14	Pretvarač brzina
7	Vodilica	15	Kućište bušaćeg stroja
8	Vijci za pričvršćivanje i niveliranje baze stativa	16	Kućište motora bušilice

* mogu postojati razlike između crteža i stvarnog uređaja

OPREMA

- Bušaća postroja 1
- Dodatna bočna ručka 1
- Stražnji rukohvat na ruci 1
- Postolje za montažu bušaćeg stroja 1
- Tehnička dokumentacija 3

PREDVIĐENA UPOTREBA

Dijamantne jezgrene bušilice, poznate i kao bušilice za beton, novi su tip alata sposoban bušiti u opeki, kamenu, stijenama, keramici i vatrostalnim materijalima koristeći sustav hlađenja vodom. Nude značajke poput bušenja bez prašine, visoke učinkovitosti, glatkih zidova bušotine i precizne veličine. Pogodne su za širok raspon instalacijskih radova, kao što su vodoinstalacije, električni radovi i plinske instalacije. Koriste se u građevinarstvu, kontroli kvalitete cesta, pista, cestovnih tunela, mostova i željeznica. Kompaktne dimenzije, visoke performanse, bušenje bez prašine, stabilan rad. Uređaj ima automatski kvačilo za sprječavanje preopterećenja, jednostavan je za transport, siguran i pouzdan. Dijamantna bušilica s promjenjivom brzinom nudi neprekidno podesivu brzinu. Može raditi s jezgrenim svrdlima različitih veličina i bušiti rupe u tvrdim ili mekim keramičkim materijalima. Podesiva brzina, zaštita od preopterećenja, funkcija neprekidnog podešavanja brzine i tipka za kontinuirani rad.

RAD S BUŠILICOM

PRIPREMA STROJA ZA UPOTREBU

- Prije početka rada provjerite radno mjesto i uklonite sve opasnosti, kao što su dalekovodi visokog napona, plinske, vodovodne i telekomunikacijske instalacije.
- Osigurajte stabilnost stroja uklanjanjem svih ostataka, pijeska ili prašine ako stroj buši rupe u podu. Prilikom bušenja u stupove ili nosive zidove provjerite jesu li to konstrukcijski elementi zgrade.
- Ne koristite električni alat u eksplozivnim okruženjima gdje su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare tekućina.
- Provjerite da krugla za bušenje rupa počne raditi bez opterećenja; pokretanje stroja pod opterećenjem je zabranjeno i može uzrokovati oštećenje stroja ili ozljedu operatera. Pravilno osigurajte stroj pri radu na visini.
- Koristite trožiljni kabel velikog presjeka i osigurajte da je kabel uzemljen. Potreban je diferencijalni prekidač.
- Uređaj se mora montirati na stativ umetanjem u držač i zatezanjem pričvrsne vijke. Prije svakog pokretanja provjerite je li vijak dobro zategnut.
- Diamantni svrdlo treba naviti na navoj vretena nakon što se prvo zablokira vreteno ključem. Prije početka rada provjerite je li navoj svrdla ispravno usklađen i pravilno postavljen na vreteno.

RAD S STROJEM

- Stativ se pričvršćuje za tlo pomoću čelične ankere M12 (širenjača). Izbušite rupu u tlu na radnom položaju stroja, zatim pričvrstite stativ na prethodno ugrađenu ankeru pomoću vijka M12. Provjerite je li stativ čvrsto pričvršćen, montirajte na njega dijamantni bušaći alat i poravnajte stativ koristeći četiri prilagodbena vijka , pazeći da bušaći alat ne vibrira (eliminirajte svaki zazor).
- Postavljanje na vodilicu mehanizma za podešavanje visine: odredite lokaciju bušenja, podesite visinu mehanizma za podešavanje visine bušilice, podesite vijke za pričvršćivanje tako da baza bušilice bude u potpunom kontaktu sa zemljom i osigurajte da će jezgrena bušilica bušiti okomito u površinu bez ljuljanja.
- Fiksirajte jezgrenu bušilicu u bušaćoj spravi, spojite napajanje i vodu, ispravno postavite upravljačke elemente, uključite stroj dok je bušaća sprava neopterećena, provjerite jezgrenu bušilicu i zvuk rada u uvjetima bez opterećenja; ako je sve u redu, otvorite ventil za vodu; stroj može početi bušiti čim voda počne istjecati iz vrha bušilice.
- Počnite s malom brzinom; kada burgija uđe u obradak, povećajte brzinu na normalnu. Usporite kada burgija dođe do armature.
- Bušilica je opremljena mehaničkim i elektroničkim sigurnosnim značajkama. Sigurnosni mehanizam će se aktivirati tijekom bušenja ako motor radi, ali bušilica se ne pomiče. To znači da je bušilicu potrebno naoštriti ili prilagoditi brzinu pomaka; ako je brzina pomaka previsoka, izvadite bušilicu i ponovno pokrenite stroj. Ako se motor zaustavi tijekom bušenja, zaustavite stroj i smanjite brzinu pomaka.
- S vremenom trošenje reznog zuba može uzrokovati klizanje pile za bušenje rupa. Tada je potrebno zamijeniti pilu novom ili je naoštriti (pobrinite se da su rezni zubi jednake visine); to najbolje radi osposobljena osoba. Da biste ispravno montirali ili demontirali pilu za bušenje rupa, vreteno mora biti zaključano.

ODRŽAVANJE BUŠILICE

Upozorenje: Prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili popravaka, uvijek isključite bušilicu iz napajanja izvlačenjem utikača iz utičnice.

Očistite uređaj suhom ili vlažnom krpom, a ne mlazom vode; pazite da voda ne uđe u motor ili unutrašnjost uređaja. Držite ventilacijske otvore čistima; ne zaboravite očistiti i podmazati navoj svrdla. Provjerite i zategnite sve vijke prije svake upotrebe.

Alat smije popravljati samo kvalificirano osoblje i to isključivo originalnim rezervnim dijelovima. Nepoštivanje toga može dovesti do ozljeda operatera ili oštećenja alata.

ZAMJENA UGLIČNIH KISTICA

Nakon otprilike 300 sati rada stroja provjerite ugljične četke na istrošenost i po potrebi ih zamijenite novima. Kao i kod svakog drugog rada na motoru, ovo mora obaviti kvalificirano i ovlašteno osoblje.

OTKLONJAVANJE NEPRIKLADNOSTI

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Motor ne radi	Uređaj je isključen ili je utikač izvaden iz utičnice	Uključite uređaj, priključite ga u utičnicu
	Ugljene četke su zaglavljene i prekidaju napajanje	Zamijenite grafitne četke
	Nije uspjelo resetirati RCD	Pritisnite gumb za resetiranje ili ponovno pokrenite motor
	PRCD je neispravan	Zamijenite PRCD
Stroj buši sporo	Bušilica je istrošena	Zamijenite bušilicu
	Pritisak vode je prenizak	Povećajte opskrbu vodom
	Burster je začepljen strugotinama	Očistite bušilicu, povećajte tlak vode
	Brzina rotacije je previsoka	Prebacite na nižu brzinu
	Sondna glava reže čelik, ali se kliže po njemu	Smanjite protok vode nakon proboja čelika, Povećajte protok
	Previše strugotina u rupi	Uklonite strugotine s dna rupe i povećajte tlak vode!
	Smanjen protok vode ili curenje vode	Provjerite kuglasti ventil i protok vode
	Bušilica je tupa	Ponovno naoštrite bušilicu pomoću brusilice
Bušilica je zaglavila	Bušilica ili zid bušilice i rupa začepili su se metalnim strugotinama. Stalak za bušilicu nije pravilno pričvršćen,	Isključite stroj, okrećite bušilicu u smjeru i suprotnom smjeru kazaljke na satu ključem ili uklonite bušilicu i razbijte zgrčene strugotine.

		Ponovno učvrstite stalak za bušilicu, pomaknite točku montaže stalka za bušilicu
	Vreteno nije ravno	Popravite ili zamijenite vreteno
	Bušilica nije ravna	Zamijenite bušilicu
Čipanje burgije	Obrusci se ne mogu isprati iz rupe	Povećajte tlak vode, izvadite bušilicu, očistite rupu
	Zaptivka je istrošena	Zamijenite brtvu
Vodena jakna curi		

UPOZORENJE! Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su upućene u sigurno korištenje opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati opremom. Djeca ne smiju čistiti opremu niti obavljati održavanje na razini korisnika bez nadzora.

NAMJENSKI PODACI

58G540 dijamantna bušilica	
Parametar	**Vrijednost**
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	2200 W
Razred zaštite	II
Brzina praznog hoda	0–2000 o/min
Promjer vretena	1 ¼"
Maksimalni promjer bušenja	180 mm
Razred zaštite	IPX0
Težina	11,54 kg
58G540 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	Lp_A= 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Razina zvučne snage	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka Lp_Ai razinom zvučne snage Lw_A(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).
Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka Lp_A, razina zvučne snage Lw_Ai vrijednost ubrzanja vibracija $a_h$izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1:2015. Navedenu razinu vibracija $a_h$može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.
Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.
Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.
Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o recikliaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovim putem obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC
Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Proizvod: dijamantna bušilica
Model: 58G540
Trgovački naziv: GRAPHITE
Serijski broj: 00001 do 99999
Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente
dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.
Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju, GTX Poland

Varšava, 26. lipnja 2025.

(lt)
ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Gręžimo įrenginys

58G540

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.
Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

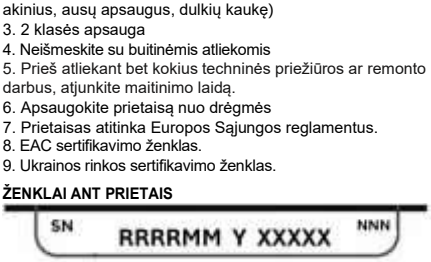
- **Atliekant darbus, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačio laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Jei pjovimo įrankis liestųsi su įtampos turinčiu laidu, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampos turinčios ir sukelti elektros smūgį operatoriui.
- **Niekada nenaudokite didesnio greičio nei maksimalus grąžto greitis.** Esant didesniam greičiui, grąžtas gali išlinkti, jei bus leidžiama jam laisvai suktis nesiliečiant su apdirbamuoju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, kai gręžtuvas liečia apdirbamąjį ruošinį.** Esant didesniam greičiui, gręžtuvas gali išlinkti, jei jam leidžiama laisvai suktis nesiliečiant su apdirbamuoju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Spauskite tik tiesia linija su grąžtu ir netaikykite pernelyg didelio spaudimo.** Grąžtai gali išlinkti, dėl to sulūžti arba išslysti iš rankų, o tai gali sukelti sužalojimus.

ĮSPĖJIMAS! Šis įrankis skirtas naudoti patalpose.
Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, naudojimo metu visada išlieka sužalojimo rizika.

NAUDOTŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS

1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
3. 2 klasės apsauga
4. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
5. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
6. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės
7. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT PRIETAIS



RRRR – pagaminimo metai
MM -gamybos mėnuo
Y -papildomas žymėjimas
XXXXX -serijos numeris
NNN -papildomas pavadinimas

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

1	Apsauginis nuotėkio srovės įtaisas	9	Trikojis pagrindas
2	Plastikinė veržlė	10	Vandens bakas (pasirenkamas) neįtrauktas
3	Trikojio kolona	11	Atsarginis velenas (pasirenkamas)
4	Gręžimo galvutės aukščio reguliavimo mechanizmas	12	Vandens tiekimo blokas
5	Reguliavimo varžtai	13	Pavarų dėžė
6	Aukščio reguliavimo rankena	14	Pavarų perjungimo svirtis
7	Vadovaujančioji bėgelė	15	Gręžimo įrenginio korpusas
8	Varžtai trikojo pagrindo tvirtinimui ir išlyginimui	16	Gręžimo variklio korpusas

* brėžinyje pavaizduotas įrenginys gali skirtis nuo tikrojo

ĮRANGA

- Gręžimo įrenginys 1
- Papildoma šoninė rankena 1
- Galinė rankena 1
- Gręžimo įrenginio montavimo stovas 1
- Techninė dokumentacija 3

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Deimantiniai gręžtuvai, dar vadinami betono gręžtuvais, yra naujos kartos įrankiai, galintys gręžti plytų, akmens, uolienų, keramikos ir ugniai atsparių medžiagų paviršių, naudojant vandens aušinimo sistemą. Jie pasižymi tokiomis savybėmis kaip dulkių nesukeliantis gręžimas, didelis našumas, lygios gręžinio sienelės ir tikslus matmenų atitikimas. Jie tinka įvairiems montavimo darbams, pvz., santechnikos, elektros ir dujų instaliacijoms. Jie naudojami statybose, kelių, kilimo takų, kelių tunelių, tiltų ir geležinkelių kokybės kontrolei. Kompaktiški matmenys, didelis našumas, gręžimas be dulkių, stabilus veikimas. Mašina turi automatinę sankabą, apsaugančią nuo perkrovos, yra lengvai transportuojama, saugi ir patikima. Kintamo greičio deimantinis gręžtuvas siūlo tolygų greičio reguliavimą. Jis gali dirbti su įvairių dydžių gręžimo karūnomis ir gręžti skyles kietose ar minkštose keraminėse medžiagose. Reguliuojamas greitis, apsauga nuo perkrovos, tolygaus greičio reguliavimo funkcija ir nepertraukiamo veikimo mygtukas.

DARBAS SU GRĘŽTUVU

MAŠINOS PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite darbo vietą ir pašalinkite visus pavojus, pvz., aukštos įtampos elektros linijas, dujų, vandens ir telekomunikacijų įrenginius.
- Jei mašina skirs skyles grindyse, užtikrinkite jos stabilumą, pašalindami bet kokias nuolaužas, smėlį ar dulkes. Gręždami kolonas ar laikančiąsias sienas, patikrinkite, ar tai yra pastato konstrukciniai elementai.
- Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkščių, kurios gali uždegti dulkes ar skysčių garus.
- Įsitikinkite, kad skylės pjovimo pjūklas pradeda veikti be apkrovos; draudžiama paleisti mašiną esant apkrovai, nes tai gali sugadinti mašiną arba sužeisti operatorius. Dirbdami aukštyje, tinkamai pritvirtinkite mašiną.
- Naudokite didelės srovės talpos trijų gyslų kabelį ir įsitikinkite, kad kabelis yra įžemintas. Būtinas nuotėkio į žemę jungiklis.
- Įrenginį reikia pritvirtinti prie trikojo stovo, įkišant jį į laikiklį ir priveržus tvirtinimo varžtą. Prieš kiekvieną paleidimą įsitikinkite, kad varžtas yra tvirtai priveržtas.
- Deimantinį grąžtą reikia prisukti prie veleno sriegio, prieš tai užfiksavus veleną raktu. Prieš pradedant darbą, įsitikinkite, kad grąžto sriegis yra tinkamai suderintas ir teisingai sumontuotas ant veleno.

MAŠINOS NAUDOJIMAS

- Trikojis pritvirtinamas prie žemės naudojant M12 plieninį ankerį (išsiplėtimo įvorę). Išgręžkite skylę žemėje mašinos darbo vietoje, tada pritvirtinkite trikojį prie iš anksto įrengto ankerio naudodami M12 varžtą. Įsitikinkite, kad trikojis yra tvirtai pritvirtintas, pritvirtinkite ant jo deimantinį grąžtą ir išlyginkite trikojį naudodami keturis reguliavimo varžtus, stengdamiesi, kad grąžtas nesvyruotų (pašalinkite bet kokį laisvumą).
- Montavimas ant aukščio reguliavimo mechanizmo kreiptuvo: nustatykite gręžimo vietą, sureguliuokite gręžimo aukščio reguliavimo mechanizmą, sureguliuokite tvirtinimo varžtus taip, kad gręžimo įrenginio pagrindas visiškai liestųsi su žeme, ir įsitikinkite, kad gręžimo įrenginys greš vertikaliai į paviršių nesvyruodamas.
- Pritvirtinkite gręžtuvą gręžimo įrenginyje, prijunkite maitinimą ir vandenį, teisingai nustatykite valdymo elementus, įjunkite mašiną, kol gręžimo įrenginys yra be apkrovos, patikrinkite gręžtuvą ir jo veikimo garsą be apkrovos sąlygomis; jei viskas gerai, atidarykite vandens vožtuvą; mašina gali pradėti gręžti, kai vanduo pradės tekėti iš gręžimo antgalio.
- Pradėkite gręžti mažu greičiu; kai gręžimo galvutė įsiskverbs į ruošinį, padidinkite greitį iki įprasto. Sulėtinkite greitį, kai gręžtuvas pasieks armatūrą.
- Gręžtuvas yra įrengtas mechaninėmis ir elektroninėmis saugos funkcijomis. Saugos mechanizmas įsijungs gręžimo metu, jei variklis veikia, bet gręžimo galvutė nejuda. Tai reiškia, kad gręžimo galvutę reikia pagaląsti arba reikia reguliuoti padavimo greitį; jei padavimo greitis yra per didelis, nuimkite gręžimo galvutę ir iš naujo paleiskite mašiną. Jei variklis sustoja gręžimo metu, sustabdykite mašiną ir sumažinkite padavimo greitį.
- Laikui bėgant, dėl pjovimo dantų nusidėvėjimo skylės pjovimo diskas gali pradėti slysti. Tokiu atveju skylės pjovimo diską reikia pakeisti nauju arba jį pagaląsti (užtikrinkite, kad pjovimo dantys būtų vienodo aukščio); tai geriausia patikėti atlikti apmokytam specialistui. Norint teisingai įdėti arba išimti skylės pjovimo diską, suktuvas turi būti užfiksuotas.

GRĘŽTUVŲ PRIEŽIŪRA

Įspėjimas: Prieš atliekant bet kokią priežiūrą ar remontą, visada atjunkite gręžtuvą nuo elektros tinklo, ištraukdami maitinimo kištuką.

Valykite įrenginį sausa arba drėgna šluoste, nenaudokite vandens srove; užtikrinkite, kad vanduo nepatektų į variklį ar įrenginio vidų. Laikykite ventiliacijos angas švarias; nepamirškite valyti ir tepti grįžtuvo sraigto sriegį. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite ir priveržkite visus varžtus.

Įrankį gali remontuoti tik kvalifikuotas personalas, naudodamas originalias atsargines dalis. Jei to nebus laikomasi, gali būti sužeistas operatorius arba sugadintas įrenginys.

ANGLIES ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Po maždaug 300 valandų mašinos darbo patikrinkite anglies šepetėlių nusidėvėjimą ir, jei reikia, pakeiskite juos naujais. Kaip ir bet kokius kitus darbus su varikliu, tai turi atlikti kvalifikuotas ir įgaliotas personalas.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Variklis neveikia	Prietaisas išjungtas arba kištukas ištrauktas iš rozetės	Įjunkite prietaisą, įjunkite jį į elektros lizdą
	Anglies šepetėliai užstrigo ir nutraukė elektros tiekimą	Pakeiskite anglies šepetėlius
	Nepavyko iš naujo nustatyti RCD	Paspauskite atstatymo mygtuką arba iš naujo paleiskite variklį
	PRCD yra sugedęs	Pakeiskite PRCD
Mašina gręžia lėtai	Grąžimo antgalis susidėvėjęs	Pakeiskite grąžimo antgalį
	Vandens tiekimas per mažas	Padidinkite vandens tiekimą
	Grąžimo antgalis užsikimšęs nuograndomis	Išvalykite grąžtą, padidinkite vandens slėgį
	Sukimosi greitis per didelis	Perjunkite į mažesnį greitį
	Grąžimo galvutė pjauna plieną, bet slysta ant jo	Sumažinkite vandens srautą po to, kai prapjovėte plieną Padidinkite srautą
	Skylėje yra per daug pjovimo atliekų	Išvalykite atliekas iš skylės dugno ir padidinkite vandens slėgį!
	Sumažėjęs vandens srautas arba vandens nuotėkis	Patikrinkite rutulinį vožtuvą ir vandens srautą
	Grąžimo antgalis yra atbukęs	Išgaląskite grąžtą šlifuokliu
Grąžtuvas užstrigo	Grąžtuvas arba grąžtuvo sienelė ir skylė užstrigo dėl metalo drožlių. Grąžimo stovas nėra tinkamai pritvirtintas,	Išjunkite mašiną, pasukite grąžtą pagal laikrodžio rodyklę ir prieš laikrodžio rodyklę raktu arba išimkite grąžtą ir išsklaidykite susikaupusias drožles. Vėl pritvirtinkite grąžimo stovą, perkelkite grąžimo stovo tvirtinimo tašką
	Velenas nėra tiesus	Pataisykite arba pakeiskite veleną
	Grąžtuvas nėra tiesus	Pakeiskite grąžtuvą
Grąžtuvas skyla	Iš skylės negalima išplauti atliekų	Padidinkite vandens slėgį, ištraukite grąžtą, išvalykite skylę
	Tarpiklis susidėvėjęs	Pakeiskite sandariklį
Vandens apvalkalas nesandarus		

ĮSPĖJIMAS! Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys, turintys ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes arba neturintys patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti įrangą, ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturi žaisti su įranga. Vaikai neturi valyti įrangos ar atlikti vartotojo lygio techninės priežiūros be priežiūros.

NOMINALŪS DUOMENYS

58G540 deimantinis gręžtuvas	
Parametras	**Vertė**
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	2200 W
Apsaugos klasė	II
Sukimosi greitis be apkrovos	0–2000 aps/min
Veleno skersmuo	1 ¼”
Maksimalus gręžimo skersmuo	180 mm
Apsaugos klasė	IPX0
Svoris	11,54 kg
58G540 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Garso galios lygis	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas garso slėgio lygiu Lp_A ir garso galios lygiu Lw_A (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis Lp_A , garso galios lygis Lw_A ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal EN 62841-1:2015. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines įrenginio naudojimo sąlygas. Jei įrenginys naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta įrenginio priežiūra lems didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA

Elektros energija varomi produktai neturi būti išmetami su buitinėmis atliekomis, bet turi būti perduoti perdirbti atitinkamose įstaigose. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva
Produktas: Deimantinis gręžtuvas
Modelis: 58G540
Prekės pavadinimas: GRAPHITE
Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999
Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:
Mašinų direktyva 2006/42/EB
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES
Ir atitinka šių standartų reikalavimus:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų
galutinio vartotojo atlikti pakeitimai arba jo vėliau atlikti pakeitimai.
ES gyvenančio arba įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:
Pasirašyta vardu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Įgaliotas atstovas techninei dokumentacijai, GTX Poland

Varšuva, 2025 m. birželio 26 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

Urbšanas iekārta

58G540

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

- **Veicot darbus, kuros griešanas instruments var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai paša instrumenta vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētajām satvēruma virsmām.** Ja griešanas instruments saskaras ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.
- **Nekad nedarbojieties ar ātrumu, kas pārsniedz urbja maksimālo nominālo ātrumu.** Pie augstākiem ātrumiem urbis var saliekties, ja tam ļauj brīvi rotēt bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- **Urbšanu vienmēr sāciet ar zemu ātrumu, urbim saskaroties ar apstrādājamo detaļu.** Pie augstākiem ātrumiem urbis var saliekties, ja tam ļauj brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- **Spiediet tikai taisnā līnijā ar urbjgalvi un nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu.** Urbjgalvi var saliekties, izraisot to lūšanu vai kontroles zaudēšanu, kas var izraisīt traumas.

BRĪDINĀJUMS! Šis instruments ir paredzēts lietošanai telpās.
Neskatoties uz to, ka izmantota būtiski droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darbības laikā vienmēr pastāv traumu risks.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS

1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. 2. klases aizsardzība
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
6. Aizsargājiet ierīci no mitruma
7. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

MARĶĒJUMI UZ IERĪCES

RRRR	-ražošanas gads
MM	-ražošanas mēnesis
Y	-papildu apzīmējums
XXXXX	-sērijas numurs
NNN	-papildu apzīmējums

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

1	Atlikušās strāvas ierīce	9	Trīskāju pamatne
2	Plastmasas uzgrieznis	10	Ūdens tvertne (pēc izvēles) nav iekļauta
3	Tripoda kolonna	11	Rezerves vārpsta (pēc izvēles)
4	Urbšanas galvas augstuma regulēšanas mehānisms	12	Ūdens padeves bloks
5	Regulēšanas skrūves	13	Pārnesumkārba
6	Augstuma regulēšanas rokturis	14	Pārnesumu selektors
7	Vadības sliede	15	Urbšanas iekārtas korpuss
8	Bultskrūves trīskāja pamatnes nostiprināšanai un izlīdzināšanai	16	Urbšanas motora korpuss

* var būt atšķirības starp rasējumu un faktisko ierīci

APARATŪRA

- Urbšanas iekārta 1
- Papildu sānu rokturis 1
- Aizmugurējais rokturis 1
- Urbšanas iekārtas montāžas statīvs 1
- Tehniskā dokumentācija 3

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Dimanta kodolurbji, kas pazīstami arī kā betona urbji, ir jauna veida instrumenti, kas, izmantojot ūdens dzesēšanas sistēmu, spēj urbt ķieģeļos, akmenī, klintīs, keramikā un ugunsdrošos materiālos. Tie nodrošina tādas priekšrocības kā urbšana bez putekļu veidošanās, augsta efektivitāte, gludas urbuma sienas un precīzs diametrs. Tie ir piemēroti plašam instalācijas darbu klāstam, piemēram, santehnikas, elektrodarbu un gāzes instalāciju darbiem. Tos izmanto celtniecībā, ceļu, skrejceļu, ceļu tuneļu, tiltu un dzelzceļu kvalitātes kontrolē. Kompakti izmēri, augsta veiktspēja, urbšana bez putekļiem, stabila darbība. Ierīcei ir automātiska sajūga sistēma, kas novērš pārslodzi, tā ir viegli pārvietojama, droša un uzticama. Diminta urbjmašīna ar maināmu ātrumu piedāvā bezpakāpju ātruma regulēšanu. Tā var strādāt ar dažāda izmēra urbjiem un urbj caurumus cietos vai mīkstos keramikas materiālos. Regulējams ātrums, pārslodzes aizsardzība, bezpakāpju ātruma regulēšanas funkcija un nepārtrauktas darbības poga.

DARBS AR URBI

MAŠĪNAS SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

- Pirms darba sākšanas pārbaudiet darba vietu un novēršiet visus apdraudējumus, piemēram, augstsprieguma elektropārvades līnijas, gāzes, ūdens un telekomunikāciju instalācijas.
- Ja mašīna ir paredzēta caurumu urbšanai grīdā, nodrošiniet tās stabilitāti, attīrot to no grružiem, smiltīm vai putekļiem. Urbjot kolonnās vai nesošajās sienās, pārbaudiet, vai tās ir ēkas konstrukcijas elementi.
- Nelietojiet elektrisko instrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas uzliesmojošas šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektriskie

instrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai šķidrumu tvaikus.

- Pārliecinieties, ka caurumu zāģis sāk darboties bez slodzes; mašīnas iedarbināšana ar slodzi ir aizliegta un var izraisīt mašīnas bojājumus vai operatora traumas. Strādājot augstumā, mašīnu nostipriniet atbilstoši.
- Izmantojiet trīsdzīslu kabeli ar lielu strāvas slodzi un pārliecinieties, ka kabelis ir iezemēts. Ir nepieciešams zemējuma noplūdes automātiskais slēdzis.
- Ierīce jāuzstāda uz statīva, ievietojot to turētājā un pievelkot fiksējošo skrūvi. Pirms katras iedarbināšanas pārliecinieties, ka skrūve ir droši pievilkta.
- Dimanta urbjgalvi jāuzskrūvē uz vārpstas vītnes, vispirms fiksējot vārpstu ar atslēgu. Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka urbjgalviņas vītne ir pareizi saskaņota un pareizi uzstādīta uz vārpstas.

MAŠĪNAS DARBĪBA

- Trīskāji tiek nostiprināti pie zemes, izmantojot M12 tērauda enkuru (paplašināmo uzmavu). Izurbjiet caurumu zemē mašīnas darba vietā, pēc tam nostipriniet trīskājus pie iepriekš uzstādītā enkura, izmantojot M12 skrūvi. Pārliecinieties, ka trīskāji ir droši nostiprināti, uzstādiet uz tiem dimanta urbjmašīnu un izlīdziniet trīskājus, izmantojot četrus regulēšanas skrūves, rūpējoties, lai urbjmašīna nesvārstītos (novēršot jebkādu spēli).
- Uzstādīšana uz augstuma regulēšanas mehānisma vadotnes: noteikt urbšanas vietu, noregulēt urbšanas augstuma regulēšanas mehānismu, noregulēt fiksējošās skrūves tā, lai urbšanas iekārtas pamatne pilnībā saskartos ar zemi, un pārliecināties, ka serdeņurbis urbj vertikāli virsmā bez svārstībām.
- Nostipriniet urbjmašīnu urbšanas iekārtā, pieslēdziet strāvas padevi un ūdeni, pareizi iestatiet vadības elementus, ieslēdziet mašīnu, kamēr urbšanas iekārta nav noslogota, pārbaudiet urbjmašīnu un tās darbības skaņu bezslodzes apstākļos; ja viss ir kārtībā, atveriet ūdens vārstu; mašīna var sākt urbšanu, tiklīdz no urbja sāk plūst ūdens.
- Sāciet ar zemu ātrumu; tiklīdz urbis iekļūst darba gabalā, palieliniet ātrumu līdz normālam. Samaziniet ātrumu, kad urbis sasniedz armatūru.
- Urbji ir aprīkoti ar mehāniskām un elektroniskām drošības funkcijām. Urbšanas laikā iedarbosies drošības mehānisms, ja motors darbojas, bet urbis nekustas. Tas nozīmē, ka urbis ir jāasina vai jāpielāgo virzīšanas ātrums; ja virzīšanas ātrums ir pārāk liels, izņemiet urbi un atkārtoti iedarbiniet mašīnu. Ja urbšanas laikā motors apstājas, apstādiniet mašīnu un samaziniet virzīšanas ātrumu.
- Laika gaitā griešanas zobu nodilums var izraisīt caurumu zāģa slīdēšanu. Tādā gadījumā caurumu zāģis ir jānomaina pret jaunu vai jāasina (pārliecinieties, ka griešanas zobi ir vienāda augstuma); to vislabāk veikt apmācītam speciālistam. Lai pareizi uzstādītu vai noņemtu caurumu zāģi, vārpsta ir jāfiksē.

URBIŅA APKOPE

Brīdinājums: Pirms jebkādas apkopes vai remonta veikšanas vienmēr atvienojiet urbjmašīnu no elektrotīkla, izvelkot barošanas spraudni.

Tīriet ierīci ar sausu vai mitru drānu, nevis ar ūdens strūklu; pārliecinieties, ka ūdens neiekļūst motorā vai ierīces iekšpusē. Uzturiet ventilācijas atveres tīras; neaizmirstiet notīrīt un ieeļļot urbja vītni. Pirms katras lietošanas pārbaudiet un pievelciet visas skrūves.

Instrumentu drīkst remontēt tikai kvalificēts personāls, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Pretējā gadījumā var rasties traumas operatoram vai bojājumi instrumentam.

OGLEKĻA SUKAS MAIŅA

Pēc aptuveni 300 darba stundām pārbaudiet oglekļa sukas uz nodilumu un nepieciešamības gadījumā nomainiet tās pret jaunām. Tāpat kā jebkuri citi darbi ar motoru, arī šos darbus drīkst veikt tikai kvalificēts un pilnvarots personāls.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	CĒLONS	RISINĀJUMS
Motors nedarbojas	Ierīce ir izslēgta vai kontaktdakša ir atvienota	Ieslēdziet ierīci, pievienojiet to elektrotīklam
	Oglekļa sukas ir iestrēgušas un pārtrauc strāvas padevi	Nomainiet oglekļa sukas
	Neizdevās atiestatīt RCD	Nospiediet atiestatīšanas pogu vai pārstartējiet motoru
	PRCD ir bojāts	Nomainiet PRCD
Mašīna urbj lēni	Urbja galviņa ir nolietota	Nomainiet urbjgalvi
	Ūdens padeve ir pārāk vāja	Palieliniet ūdens padevi
	Urbja galviņa ir aizsērējusi ar urbšanas atliekām	Notīriet urbjgalvi, palieliniet ūdens spiedienu
	Rotācijas ātrums ir pārāk liels	Pāriet uz zemāku ātrumu
	Urbja galviņa griež cauri tēraudam, bet slīd pa to	Samaziniet ūdens plūsmas ātrumu pēc tērauda pārgriešanas Palieliniet plūsmas ātrumu
	Urbumā ir pārāk daudz griezumu	Notīriet atgriezumus no caurumа dibena un palieliniet ūdens spiedienu!
	Samazināts ūdens plūsmas ātrums vai ūdens noplūdes	Pārbaudiet lodveida vārstu un ūdens plūsmu
	Urbja gals ir neass	Asiniet urbjgalvi ar slīpmašīnu
Urbja smaile ir iestrēgusi	Urbja vai urbja sienas un caurumа iekšpusē ir iesprūdušas metāla skaidas. Urbšanas statīvs nav pareizi nostiprināts,	Izslēdziet mašīnu, pagrieziet urbjgalvi pa labi un pa kreisi ar uzgriežņu atslēgu vai izņemiet urbjgalvi un sadaliet sablīvējušos skaidas. Atkārtoti nostipriniet urbšanas statīvu, pārvietojiet urbšanas statīva stiprinājuma punktu
	Vārpsta nav taisna	Remontējiet vai nomainiet vārpstu
	Urbja nav taisns	Nomainiet urbjgalvi
Urbja sadrupināšanās	No caurumа nevar izskalot urbšanas atliekas	Palieliniet ūdens spiedienu, izvelciet urbjgalvi, iztīriet caurumu
	Vārsts ir nolietojies	Nomainiet blīvi
Ūdens apvalks noplūst		

BRĪDINĀJUMS! Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriālām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien tās tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par to, kā droši lietot iekārtu, un saprot ar to saistītos riskus. Bērniem ir aizliegts spēlēties ar iekārtu. Bērniem ir aizliegts tīrīt iekārtu vai veikt lietotāja līmeņa apkopi bez uzraudzības.

NOMINĀLIE DATI

58G540 dimanta urbjmašīna	
Parametrs	**Vērtība**
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	2200 W
Aizsardzības klase	II
Griešanās ātrums bez slodzes	0–2000 apgr./min
Vārpstas diametrs	1 ¼”
Maksimālais urbšanas diametrs	180 mm
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Svars	11,54 kg
58G540 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis Lp_A un skaņas jaudas līmenis Lw_A (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).
Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis Lp_A , skaņas jaudas līmenis Lw_A un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir mērītas saskaņā ar EN 62841-1:2015. Norādītais vibrācijas līmenis a_h var tikt izmantots iekārtu salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības provizoriskai novērtēšanai.
Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem lietojumiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba periodā.
Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.
Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA

Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija
Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4
02-285 Varšava
Produkts: Dimanta urbjmašīna
Modelis: 58G540
Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem
ko pievienojis gala lietotājs vai ko veicis pats, veicot turpmākus grozījumus.
ES rezidējošas vai reģistrētas personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Pilnvarotais pārstāvis tehniskās dokumentācijas jautājumos, GTX Poland

Varšava, 2025. gada 26. jūnijs

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Vrtalna naprava

58G540

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.
Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi ali lastnim kablom.** Če rezalno orodje pride v stik z napetostnim vodom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo in povzročijo električni udar uporabnika.
- **Nikoli ne delajte s hitrostjo, ki presega največjo nazivno hitrost svedra.** Pri višjih hitrostih se sveder verjetno upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, pri čemer** mora biti **sveder v stiku z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder verjetno upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pritiskajte samo v ravni črti s svedrom in ne pritiskajte premočno.** Svedri se lahko upognejo, kar povzroči njihovo zlom ali izgubo nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

PREVIDNO! To orodje je namenjeno za uporabo v zaprtih prostorih.
Kljub uporabi varnostne konstrukcije, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov vedno obstaja preostalo tveganje poškodb med delovanjem.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV

1. Pazljivo preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Zaščita razreda 2
4. Ne odlagajte med gospodinjski odpad
5. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravljalnih del odklopite napajalni kabel.
6. Napravo zaščitite pred vlago
7. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OZNAČBE NA NAPRAVI

RRRR	-leto izdelave
MM	-mesec izdelave
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

OPIS GRAFIKNIH STRANI

1	Naprava za zaščito pred ostankom toka	9	Podstavek s tremi nogami

2	Plastična matica	10	Rezervoar za vodo (opcijsko) ni vključen
3	Stojalo za stativ	11	Nadomestno vreteno (opcijsko)
4	Mehanizem za nastavitev višine glave svedra	12	Enota za dovod vode
5	Nastavni vijaki	13	Menjalnik
6	Ročaj za nastavitev višine	14	Izbirnik prestav
7	Vodilo	15	Ohišje vrtalne naprave
8	Vijaki za pritrditev in izravnavo podstavka trinožnika	16	Ohišje vrtalnega motorja

* med risbo in dejansko napravo lahko obstajajo razlike

OPREMA

- Vrtalna naprava 1
- Dodatni stranski ročaj 1
- Ročaj na zadnjem ročaju 1
- Stojalo za pritrditev vrtalne naprave 1
- Tehnična dokumentacija 3

NAMEN UPORABE

Diamantni svedri, znani tudi kot svedri za beton, so nov tip orodja, ki omogoča vrtanje v opeko, kamen, skalo, keramiko in ognjevarne materiale s pomočjo sistema vodnega hlajenja. Odlikujejo jih lastnosti, kot so vrtanje brez prahu, visoka učinkovitost, gladke stene izvrtine in natančna dimenzioniranost. Primerne so za široko paleto namestitvenih aplikacij, kot so vodovodne, električne in plinske instalacije. Uporabljajo se v gradbeništvu, pri nadzoru kakovosti cest, vzletno-pristajnih stez, cestnih predorov, mostov in železnic. Kompaktne dimenzije, visoka zmogljivost, vrtanje brez prahu, stabilno delovanje. Stroj je opremljen z avtomatsko sklopko za preprečevanje preobremenitve, je enostaven za prevoz, varen in zanesljiv. Diamantni vrtalnik s spremenljivo hitrostjo omogoča brezstopenjsko nastavitev hitrosti. Deluje z jedri različnih velikosti in vrtanje lukenj v trdih ali mehkih keramičnih materialih. Nastavljiva hitrost, zaščita pred preobremenitvijo, funkcija brezstopenjske nastavitve hitrosti in gumb za neprekinjeno delovanje.

DELO Z VRTALNIKOM

PRIPRAVA STROJA ZA UPORABO

- Pred začetkom dela preglejte delovišče in odstranite vse nevarnosti, kot so visokonapetostni električni vodi, plinski, vodovodni in telekomunikacijski vodi.
- Če bo stroj vrtal luknje v tla, poskrbite za stabilnost stroja tako, da odstranite vse odpadke, pesek ali prah. Pri vrtanju v stebre ali nosilne stene preverite, ali so to konstrukcijski elementi stavbe.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape tekočin.
- Prepričajte se, da se luknjača zažene brez obremenitve; zagon stroja pod obremenitvijo je prepovedan in lahko povzroči poškodbo stroja ali poškodbo operaterja. Pri delu na višini stroj ustrezno zavarujte.
- Uporabite tržilni kabel z visoko zmogljivostjo in poskrbite, da je kabel ozemljen. Potreben je odklopnik za zaščito pred uhajanjem toka.
- Napravo je treba namestiti na trinožnik tako, da jo vstavite v držalo in zategnete pritrdilni vijak. Pred vsakim zagonom se prepričajte, da je vijak trdno zategnjen.
- Diamantno svedro je treba priviti na navoj vretena, potem ko je vreteno najprej zablokirano s ključem. Pred začetkom dela se prepričajte, da je navoj svedra pravilno usklajen in pravilno nameščen na vretenu.

UPORABA STROJA

- Trinožnik se pritrdi na tla z jeklenim sidrom M12 (raztezno pušo). V tla na delovnem mestu stroja izvrtajte luknjo, nato pa trinožnik pritrdite na vnaprej nameščeno sidro z vijakom M12. Prepričajte se, da je trinožnik trdno pritrjen, namestite diamantno svedro nanj in trinožnik izravnajte s pomočjo štirih nastavnih vijakov, pri čemer pazite, da se sveder ne maje (odpravite morebitno igro).
- Namestitev na vodilo mehanizma za nastavitev višine: določite mesto vrtanja, nastavite višino mehanizma za nastavitev višine vrtanja, nastavite pritrdilne vijake tako, da se podlaga vrtalne naprave v celoti dotika tal, in poskrbite, da bo jedrni sveder vrtal navpično v površino brez zibanja.
- Vrtalnik pritrdite v vrtalno napravo, priključite napajanje in vodo, pravilno nastavite upravljalne elemente, vklopite stroj, medtem ko je vrtalna naprava brez obremenitve, preverite vrtalnik in zvok delovanja v brezobremenjenih pogojih; če je vse v redu, odprite vodni ventil; stroj lahko začne vrtati, ko voda začne teči iz svedra.
- Začnite z nizko hitrostjo; ko sveder vstopi v obdelovanec, povečajte hitrost na normalno. Zmanjšajte hitrost, ko sveder doseže armaturno železo.
- Vrtalnik je opremljen z mehanskimi in elektronskimi varnostnimi funkcijami. Varnostni mehanizem se bo med vrtanjem aktiviral, če motor teče, vendar se sveder ne premika. To pomeni, da je treba sveder naostriti ali prilagoditi hitrost pomika; če je hitrost pomika previsoka, odstranite sveder in ponovno zaženite stroj. Če se motor med vrtanjem ustavi, ustavite stroj in zmanjšajte hitrost pomika.
- Sčasoma lahko obraba rezilnih zob povzroči zdrsavanje izvrtalne žage. V tem primeru morate izvrtalno žago zamenjati z novo ali jo nabrusiti (poskrbite, da so rezilni zobje enake višine); to naj raje opravi usposobljena oseba. Za pravilno namestitev ali odstranitev izvrtalne žage mora biti vreteno zavarovano.

VZDRŽEVANJE VRTALNIKA

Opozorilo: Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali popravilom vedno odklopite vrtalnik iz omrežja tako, da izvlečete omrežni vtič.

Stroj očistite s suho ali vlažno krpo, ne z vodnim curkom; poskrbite, da voda ne pride v motor ali notranjost stroja. Prezračevalne odprtine ohranjajte čiste; ne pozabite očistiti in namazati navoja svedra. Pred vsako uporabo preverite in zategnite vse vijake.

Orodje sme popravljati le usposobljeno osebje z uporabo originalnih nadomestnih delov. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb uporabnika ali stroja.

ZAMENJAVA OGLJIKOVIH ŠČETK

Po približno 300 urah delovanja stroja preverite obrabo ogljikovih krtač in jih po potrebi zamenjajte z novimi. Tako kot pri vseh drugih delih na motorju mora to opraviti usposobljeno in pooblaščeno osebje.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Motor ne deluje	Aparat je izklopljen ali je vtič izklopljen iz vtičnice	Vklopite napravo in jo priključite v vtičnico
	Ogljene krtače so zataknjene in prekinjajo napajanje	Zamenjajte ogljikove krtače
	Ponastavitev RCD ni uspela	Pritisnite gumb za ponastavitev ali ponovno zaženite motor
	PRCD je okvarjen	Zamenjajte PRCD
Stroj vrta počasi	Svedro je obrabljeno	Zamenjajte sveder
	Prešibek dotok vode	Povečajte dovod vode
	Svedro je zamašeno z odrezki	Očistite sveder, povečajte tlak vode
	Hitrost vrtenja je previsoka	Preklopite na nižjo hitrost
	Svedro reže skozi jeklo, vendar po njem drsi	Zmanjšajte pretok vode po prebijanju jekla Povečajte pretok
	V luknji je preveč odrezkov	Odstranite odrezke z dna luknje in povečajte tlak vode!
	Zmanjšan pretok vode ali puščanje vode	Preverite krogelni ventil in pretok vode
	Svedro je top	S pomočjo brusilnika ponovno nabrusite sveder
Svedro se je zataknilo	Stružni odrezki so zamašili sveder ali steno svedra in	Izklopite stroj, vrtalo zavrtite v smeri urinega kazalca in proti njej

	luknjo. Stojalo za sveder ni pravilno pritrjeno,	z ključem ali odstranite sveder in razbijte zlepljene odrezke. Ponovno pritrdite stojalo za sveder, premaknite pritrdilno točko stojala
	Vreteno ni ravno	Popravite ali zamenjajte vreteno
	Svedro ni ravno	Zamenjajte sveder
Odlomi se sveder	Odrezki se ne morejo izpirati iz luknje	Povečajte tlak vode, izvlecite sveder, očistite luknjo
	Tesnilo je obrabljeno	Zamenjajte tesnilo
Vodni plašč pušča		

OPOZORILO! To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo čistiti opreme ali izvajati vzdrževanja na ravni uporabnika brez nadzora.

NAMENSKI PODATKI

Diamantni sveder 58G540	
Parameter	**Vrednost**
Napetost napajanja	230 V AC
Napetost	50 Hz
Nazivna moč	2200 W
Razred zaščite	II
Hitrost brez obremenitve	0–2000 vrt/min
Premer vretena	1 ¼"
Največji premer vrtanja	180 mm
Stopnja zaščite	IPX0
Teža	11,54 kg
58G540 označuje tip in oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Raven zvočne moči	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka Lp_A in ravnjo zvočne moči Lw_A (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka Lp_A, raven zvočne moči Lw_A in vrednost pospeška vibracij a_h so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1:2015. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno delovno obdobje.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA

Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate predati v reciklirane v ustreznih objektih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland"), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik"), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4
02-285 Varšava
Izdelek: Diamantni sveder
Model: 58G540
Trgovsko ime: GRAPHITE
Serijska številka: od 00001 do 99999
Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU
In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov
ki jih je dodal končni uporabnik ali ki jih je ta naknadno spremenil.
Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Pooblaščeni zastopnik za tehnično dokumentacijo, GTX Poland

Varšava, 26. junij 2025

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Сондажна платформа

58G540

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещият инструмент може да докосне скрити кабели или собствения си кабел.** Ако режещият инструмент докосне кабел под напрежение, откритите метални части на електроинструмента могат да се наелектризират и да причинят токов удар на оператора.
- **Никога не работете със скорост, по-висока от максималната номинална скорост на свредлото.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до телесни наранявания.
- **Винаги започвайте пробиването при ниска скорост**, **като свредлото** е **в контакт с детайла.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да е в контакт с детайла, което може да доведе до телесни наранявания.

- **Прилагайте натиск само в права линия с свредлото и не прилагайте прекалено голям натиск.** Свредлата могат да се огънат, което да доведе до счупване или загуба на контрол, което може да доведе до телесни наранявания.

ВНИМАНИЕ! Този инструмент е предназначен за употреба на закрито.

Въпреки използването на по принцип безопасна конструкция, мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ

1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазители за ушите, прахова маска)
3. Защита от клас 2
4. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
6. Пазете уреда от влага
7. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
8. Сертификационен знак EAC.
9. Сертификационен знак за украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА

RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

1	Устройство за защита от остатъчен ток	9	Статив
2	Пластмасова гайка	10	Резервоар за вода (опция) не е включен
3	Стойка за статив	11	Резервен шпиндел (опция)
4	Механизъм за регулиране на височината на бормашинната глава	12	Устройство за подаване на вода
5	Регулиращи винтове	13	Редуктор
6	Ръкохватка за регулиране на височината	14	Селектор на предавките
7	Водач	15	Корпус на сондажната платформа
8	Болтове за закрепване и нивелиране на основата на триножника	16	Корпус на двигателя на сондата

* Възможни са разлики между чертежа и действителното устройство

ОБОРУДВАНЕ

- Сондажна платформа 1
- Допълнителна странична ръкохватка 1
- Задна ръкохватка 1
- Стойка за монтаж на сондажна платформа 1
- Техническа документация 3

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Диамантените коронни бормашини, известни още като бормашини за бетон, са нов тип инструмент, способен да пробива тухли, камък, скални материали, керамика и огнеупорни материали, като използва система за водно охлаждане. Те предлагат предимства като пробиване без прах, висока ефективност, гладки стени на отвора и прецизно определяне на размерите. Те са подходящи за широк спектър от монтажни приложения, като водопроводни, електротехнически и газови инсталации. Използват се в строителството, контрола на качеството на пътища, писти, пътни тунели, мостове и железопътни линии. Компактни размери, висока производителност, пробиване без прах, стабилна работа. Машината разполага с автоматичен съединител за предотвратяване на претоварване, лесна е за транспортиране, безопасна и надеждна. Диамантената бормашина с променлива скорост предлага безстепенно регулиране на скоростта. Тя може да работи с коронки с различни размери и да пробива отвори в твърди или меки керамични материали. Регулируема скорост, защита от претоварване, функция за безстепенно регулиране на скоростта и бутон за непрекъсната работа.

РАБОТА С БОРМАШИНАТА

ПОДГОТОВКА НА МАШИНАТА ЗА УПОТРЕБА

- Преди да започнете работа, проверете работното място и отстранете всички опасности, като например електропроводи с високо напрежение, газови, водни и телекомуникационни инсталации.
- Уверете се, че машината е стабилна, като отстраните всички отпадъци, пясък или прах, ако машината ще пробива отвори в пода. Когато пробивате колони или носещи стени, проверете дали те са конструктивни елементи на сградата.
- Не използвайте електроинструмента в експлозивни среди, където има запалими течности, газове или прах. Електроинструментите генерират искри, които могат да възпламенят прах или течни пари.
- Уверете се, че отворната режеща глава започва да работи без натоварване; стартирането на машината под натоварване е забранено и може да доведе до повреда на машината или нараняване на оператора. Закрепете машината правилно, когато работите на височина.
- Използвайте трижилен кабел с висока токова способност и се уверете, че кабелът е заземен. Необходим е прекъсвач за изтичане на ток към земята.
- Устройството трябва да се монтира на триножника, като се вкара в държача и се затегне фиксиращият винт. Преди всяко пускане се уверете, че винтът е здраво затегнат.
- Диамантеният свредло трябва да се завие върху резбата на шпиндела, след като първо шпинделът е фиксиран с гаечен ключ. Преди да започнете работа, уверете се, че резбата на свредлото е правилно съгласувана и правилно монтирана върху шпиндела.

РАБОТА С МАШИНАТА

- Стативът се закрепва към земята с помощта на стоманена анкера M12 (разширителна втулка). Пробийте отвор в земята на работното място на машината, след което закрепете статива към предварително инсталираната анкера с помощта на болт M12. Уверете се, че стативът е здраво закрепен, монтирайте диамантения бормашина върху него и нивелирайте статива с помощта на четирите регулиращи болта, като внимавате да не се люлее бормашина (премахнете всякакво люлеене).
- Монтиране върху водача на механизма за регулиране на височината: определете мястото за пробиване, регулирайте височината на механизма за регулиране на височината на

пробиване, регулирайте фиксиращите болтове така, че основата на сондажната машина да е в пълен контакт със земята, и се уверете, че сърцевинната бормашина ще пробива вертикално в повърхността, без да се люлее.

- Закрепете сондата в сондажната машина, свържете захранването и водата, настройте правилно елементите за управление, включете машината, докато сондажната машина е без натоварване, проверете сондата и звука на работа при условия без натоварване; ако всичко е наред, отворете водния клапан; машината може да започне пробиване, веднага щом водата потече от сондата.
- Започнете с ниска скорост; веднага щом свредлото проникне в детайла, увеличете скоростта до нормална. Намалете скоростта, когато свредлото достигне армировката.
- Бормашината е оборудвана с механични и електронни предпазни устройства. Предпазният механизъм се активира по време на пробиване, ако двигателят работи, но свредлото не се движи. Това означава, че свредлото се нуждае от заточване или скоростта на подаване трябва да се регулира; ако скоростта на подаване е твърде висока, извадете свредлото и рестартирайте машината. Ако двигателят спре по време на пробиване, спрете машината и намалете скоростта на подаване.
- С течение на времето износването на режещите зъби може да доведе до изплъзване на коронката. В такъв случай трябва да я замените с нова или да я заточите (уверете се, че режещите зъби са с еднаква височина); това е най-добре да се извърши от квалифициран специалист. За да монтирате или демонтирате коронката правилно, шпинделът трябва да бъде фиксиран.

ПОДДРЪЖКА НА БОРМАШИНАТА

Предупреждение: Преди да извършвате каквато и да е поддръжка или ремонт, винаги изключвайте бормашината от електрозахранването, като извадите щепсела от контакта.

Почистете машината с суха или влажна кърпа, а не с водна струя; уверете се, че вода не попада в мотора или във вътрешността на машината. Поддържайте вентилационните отвори чисти; не забравяйте да почистите и смажете резбата на свредлото. Проверете и затегнете всички винтове преди всяка употреба.

Инструментът може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части. Неспазването на това изискване може да доведе до нараняване на оператора или повреда на машината.

ЗМЯНА НА ВЪГЛЕНИТЕ ЧЕТКИ

След около 300 часа работа на машината проверете въглеродните четки за износване и ги сменете с нови, ако е необходимо. Както при всяка друга работа по двигателя, това трябва да се извършва от квалифициран и упълномощен персонал.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят не работи	Уредът е изключен или щепселът е изваден от контакта	Включете уреда, включете го в контакта
	Въглеродните четки са заседнали и прекъсват електрозахранването	Сменете въглеродните четки
	Не е успяло да се нулира RCD	Натиснете бутона за рестартиране или рестартирайте мотора
	PRCD е дефектен	Сменете PRCD
Машината пробива бавно	Свредлото е износено	Сменете свредлото
	Водоподаването е твърде слабо	Увеличете подаването на вода
	Свредлото е запушено с отпадъци	Почистете свредлото, увеличете налягането на водата
	Скоростта на въртене е твърде висока	Превключете на по-ниска скорост
	Свредлото прорязва стоманата, но се плъзга по нея	Намалете дебита на водата след прорязване на стоманата Увеличете дебита
	Има прекалено много отпадъци в отвора	Почистете стружките от дъното на отвора и увеличете налягането на водата!
	Намален дебит на водата или течове	Проверете сферичния вентил и дебита на водата
	Свредлото е затъпено	Наточете свредлото с шлифовъчна машина
Свредлото се е заклещило	Свредлото или стената на свредлото и отвора са се заклещили от стружки. Стойката за бормашина не е добре закрепена,	Изключете машината, завъртете свредлото по часовниковата стрелка и обратно с гаечен ключ или извадете свредлото и разбийте слепналите стружки. Закрепете отново стойката за пробиване, преместете точката на закрепване на стойката
	Въртящият се вал не е прав	Поправете или сменете шпиндела
	Свредлото не е изправено	Сменете свредлото
Счупване на сврелото	Отпадъците не могат да бъдат измити от отвора	Увеличете налягането на водата, извадете свредлото, почистете отвора
	Уплътнението е износено	Сменете уплътнението
Водният кожух тече		

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, при условие че са под надзор или са били инструктирани как да използват оборудването безопасно и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да почистват оборудването или да извършват поддръжка на ниво потребител без надзор.

НОМИНАЛНИ ДАННИ

58G540 диамантен бормашина	
Параметър	**Стойност**
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	2200 W
Клас на защита	II
Скорост при празен ход	0–2000 об/мин
Диаметър на шпиндела	1 ¼”
Максимален диаметър на пробиване	180 мм
Степен на защита	IPX0
Тегло	11,54 кг
58G540 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане Lp_A и нивото на звуковата мощност Lw_A (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на звуковото налягане Lp_A , нивото на звуковата мощност Lw_A и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 62841-1:2015. Посоченото ниво на вибрации

a_h може да се използва за сравняване на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.
Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишена експозиция на вибрации през целия работен период.
За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.
За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддържане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Продуктите с електрическо задвижване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland"), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник"), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО
Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Варшава
Продукт: Диамантен бормашина
Модел: 58G540
Търговско наименование: GRAPHITE
Сериен номер: от 00001 до 99999
Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
И отговаря на изискванията на следните стандарти:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компонентите
добавени от крайния потребител или последващи промени, извършени от него.
Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Упълномощен представител за техническата документация, GTX Poland

Варшава, 26 юни 2025 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Бушилица

58G540

ОПРЕЗ: Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрације и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.
Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- **Држите електрични алат за његове изоловане рукохvate када обављате радове при којима резни алат може доћи у контакт са скривеним ожичењем или сопственим кабелом.** Ако резни алат дође у контакт са под напоном налазећим проводником, изложени метални делови електричног алата могу постати под напоном и изазвати струјни удар код оператера.
- **Никада не радите на брзини вишој од максималне номиналне брзине бушилице.** При вишим брзинама, бушилица се може савити ако јој се дозволи да слободно ротира без контакта са радним комадом, што може довести до повреде.
- **Увек започните бушење на малој брзини са бушилицом у контакту са радним комадом.** На већим брзинама, бушилица се може савити ако јој се дозволи да слободно ротира без контакта са радним комадом, што може довести до повреде.
- **Примењујте притисак само у правцу у којем је бушилица усмерена и не примењујте прекомерни притисак.** Бушилице се могу савити, што може довести до њиховог ломљења или губитка контроле, што може резултирати личним повредама.

ПАЖЊА! Овај алат је намењен за употребу у затвореном простору.
Упркос употреби по својој суштини безбедног дизајна, безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ

1. Пажљиво прочитајте упутство за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Заштита класе 2
4. Не одлагати са кућним отпадом
5. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправке.
6. Заштитите уређај од влаге
7. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
8. Знак EAC сертификације.
9. Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

RRRR - година производње

MM -месец производње
Y -додатна ознака
XXXXX -серијски број
NNN -додатна ознака

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

1	Уређај за заштиту од преосталог струја	9	Стативска основа
2	Пластична навртка	10	Резервоар за воду (опционо) није укључен
3	Стојец за статив	11	Заменски вретено (опционално)
4	Механизам за подешавање висине главе бушилице	12	Јединица за напајање водом
5	Шрафови за подешавање	13	Менјач
6	Ручка за подешавање висине	14	Селектор брзина
7	Водећи шина	15	Кућиште бушилице
8	Винтови за учвршћивање и нивелисање основе троножца	16	Кућиште мотора бушилице

* могу постојати разлике између цртежа и стварног уређаја

ОПРЕМА

- Бушилица 1
- Додатна бочна ручка 1
- Задња ручка на руци 1
- Статив за монтажу бушилице 1
- Техничка документација 3

НАМЕНА

Дијамантске језгрене бушилице, познате и као бетонске бушилице, представљају нови тип алата способан да буши циглу, камен, стене, керамику и ватроотпорне материјале користећи систем за хлађење водом. Оне нуде карактеристике као што су бушење без прашине, висока ефикасност, глатке зидове бушотине и прецизне димензије. Погодне су за широк спектар инсталационих радова, као што су водовод, електрични радови и гасне инсталације. Користе се у грађевинарству, контроли квалитета путева, писта, путних тунела, мостова и железничких пруга. Компактне димензије, високе перформансе, бушење без прашине, стабилан рад. Машина има аутоматско квачило за спречавање преоптерећења, лака је за транспорт, безбедна и поуздана. Дијамантска бушилица променљиве брзине нуди бестепену регулацију брзине. Може да ради са језгреним сврдлима различитих величина и буши рупе у тврдим или меким керамичким материјалима. Подесива брзина, заштита од преоптерећења, функција бестепене регулације брзине и дугме за континуирани рад.

РАД СА БУШИЛКОМ

ПРИПРЕМА МАШИНЕ ЗА УПОТРЕБУ

- Пре почетка рада прегледајте радно место и отклоните све опасности, као што су далеководи, гасоводи, водоводи и телекомуникационе инсталације.
- Обезбедите стабилност машине уклањањем свих остатака, песка или прашине ако машина буши рупе у поду. При бушењу у стубове или носеће зидове, проверите да ли су они носиви елементи зграде.
- Не користите електрични алат у експлозивним окружењима где се налазе запаљиве течности, гасови или прашина. Електрични алати производе искре које могу да запале прашину или испарења течности.
- Проверите да кружна пила почиње са радом без оптерећења; покретање машине под оптерећењем је забрањено и може довести до оштећења машине или повреде оператера. Правилно осигурајте машину при раду на висини.
- Користите трожилни кабл великог струјног капацитета и обезбедите уземљење кабла. Потребан је прекидач за заштиту од цурења струје у земљу.
- Уређај мора бити монтиран на штатив убацивањем у држач и затезањем причврсног вијка. Пре сваког покретања уверите се да је вијак чврсто затегнут.
- Дијамантски бургија треба наврнути на навој вретена након што се претходно закључа вретено кључем. Пре почетка рада, уверите се да је навој бургије правилно усклађен и правилно постављен на вретено.

РАД МАШИНЕ

- Статив се причвршћује за тло помоћу челичног сидра M12 (ширивог навлака). Избушите рупу у тлу на радном положају машине, затим причврстите статив за претходно уграђено сидро помоћу вијка M12. Уверите се да је статив чврсто причвршћен, монтирајте дијамантско бушилицу на њега и нивелирајте статив користећи четири прилагођавајућа вијка , водећи рачуна да спречите љуљање бушилице (уклоните сваки слободни ход).
- Монтирање на водилицу механизма за подешавање висине: одредите локацију бушења, подесите висину механизма за подешавање висине бушења, затегните причврсне вијке тако да основа бушилице буде у потпуном контакту са земљом и обезбедите да ће језгарна бушилица бушити вертикално у површину без колебања.
- Чврсто причврстите језгарску бушилицу у бушилици, прикључите напајање и воду, правилно подесите контролне елементе, укључите машину док је бушилица неоптерећена, проверите језгарску бушилицу и звук рада у режиму без оптерећења; ако је све у реду, отворите вентил за воду; машина може да почне са бушењем када вода почне да истиче из бушилице.
- Почните са малом брзином; када бушилица уђе у радни комад, повећајте брзину на нормалну. Успорите када бушилица дође до арматуре.
- Бушилица је опремљена механичким и електронским безбедносним функцијама. Безбедносни механизам ће се активирати током бушења ако мотор ради, али бушилица се не помера. То значи да је потребно наточити бушилицу или прилагодити брзину храњења; ако је брзина храњења превисока, извадите бушилицу и поново покрените машину. Ако мотор стане током бушења, зауставите машину и смањите брзину храњења.
- Временом, хабање резачких зуба може изазвати клизање бушилице за рупе. Тада треба заменити бушилицу за рупе новом или је наточити (уверите се да су резачи зуби једнаке висине); најбоље је да то уради обучена особа. Да бисте правилно уградили или уклонили бушилицу за рупе, вретено мора бити закључано.

ОДРЖАВАЊЕ БУШИЛЕ

Упозорење: Пре обављања било каквог одржавања или поправки, увек искључите бушилицу из напајања извлачењем мрежног кабла из прикључка.

Чистите машину сувом или влажном крпом, а не млазом воде; водите рачуна да вода не уђе у мотор или унутар машине. Држите вентилационе отворе чистим; не заборавите да очистите и подмажете навој бушилице. Проверите и затегните све вијке пре сваке употребе.

Алат могу поправљати само квалификовани сервисери користећи оригиналне резервне делове. Непоштовање овог захтева може довести до повреде оператера или оштећења алата.

ЗАМЕНА УГЛЕНИЧНИХ КЊЕЖЕВА

Након отприлике 300 сати рада машине, проверите графитне четке да ли су истрошене и замените их новим ако је потребно. Као и сваки други рад на мотору, ово мора да обави квалификовано и овлашћено особље.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

ПРОБЛЕМ	УЗРОК	РЕШЕЊЕ
Мотор не ради	Уређај је искључен или је прикључак искључен из струјне утичнице	Укључите уређај, прикључите га у утичницу
	Угљеничне четке су заглављене и прекидају напајање	Замените графитне четке
	Није успело ресетовање RCD-а	Притисните дугме за ресетовање или поново покрените мотор
	PRCD је неисправан	Заменити PRCD
Машина буши споро	Бушилица је истрошена	Замените бушилицу
	Довод воде је преслаб	Повећајте довод воде
	Бушилица је зачепљена струготином	Очистите бушилицу, повећајте притисак воде
	Брзина ротације је превише висока	Пређите на нижу брзину
	Керн-бит сече челик, али се клизи по њему	Смањите проток воде након пробијања челика, Повећајте проток
	Превише струготина у рупи	Уклоните струготине са дна рупе и повећајте притисак воде!
	Смањен проток воде или цурење воде	Проверите куглични вентил и проток воде
	Бушилица је затупљена	Оштрите бушилицу поново помоћу брусилице
Бушилица је заглављена	Бушилица или зид бушилице и рупа су заглављени струготином. Статив за бушење није правилно причвршћен,	Искључите машину, окрените бушилицу у смеру казаљке на сату и супротно од смера казаљке на сату кључем или уклоните бушилицу и разбијте збијене струготине. Поново причврстите држач бушилице, померите тачку монтаже држача бушилице
	Вретено није право	Поправите или замените вретено
	Бушилица није права	Заменити бушилицу
Чиповање бушилице	Откидке се не могу испрати из рупе	Повећајте притисак воде, извадите бушилицу, очистите рупу
	Затварач је истрошен	Заменити заптивку
Водена јакна цури		

УПОЗОРЕЊЕ! Ову опрему могу користити деца од 8 година и старија, као и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, или без искуства и знања, под условом да су под надзором или да су упознати са безбедним коришћењем опреме и да разумеју повезане опасности. Деца не смеју да се играју опремом. Деца не смеју да чисте опрему или да обављају корисничко одржавање без надзора.

ПЛАНИРАНИ ПОДАЦИ

58G540 дијамантско бушење	
Параметар	**Вредност**
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	2200 W
Класа заштите	II
Брзина при безизлазу	0–2000 об/мин
Пречник вретена	1 ¼"
Максимални пречник бушења	180 мм
Степен заштите	IPX0
Тежина	11,54 кг
58G540 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	Lp_A= 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Ниво звучне снаге	Lw_A= 106,5 dB(A) K = 3 dB(A)

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска Lp_Aи нивоима звучне снаге Lw_A(где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација a_h(где K означава неизвесност мерења).
Вредности наведене у овом упутству: ниво звучног притиска Lp_A , ниво звучне снаге Lw_A и вредност убрзања вибрација a_h измерене су у складу са EN 62841-1:2015. Наведени ниво вибрација a_h може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.
Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог радног периода.
Да бисте тачно проценили изложеност вибрацијама, узмите у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати као значајно нижа.
Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са комуналним отпадом, већ се морају предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Γεωτρύπανο

58G540

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή** με **το ίδιο το καλώδιό του.** Εάν το εργαλείο κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να φορτιστούν και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Μην λειτουργείτε ποτέ σε ταχύτητα υψηλότερη από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του τρυπανιού.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφεθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.

- **Ξεκινήστε πάντα τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα με το τρυπάνι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφεθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- **Ασκείτε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια ενδέχεται να λυγίσουν, με αποτέλεσμα να σπάσουν ή να χάσετε τον έλεγχο, προκαλώντας σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το εργαλείο προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός εγγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Προστασία κατηγορίας 2
4. Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
7. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη ονομασία

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

1	Συσκευή διαρροής ρεύματος	9	Βάση τρίποδα
2	Πλαστικό παξιμάδι	10	Δεξαμενή νερού (προαιρετική) δεν περιλαμβάνεται
3	Στήλη τρίποδα	11	Ανταλλακτικός άξονας (προαιρετικό)
4	Μηχανισμός ρύθμισης ύψους κεφαλής τρυπανιού	12	Μονάδα παροχής νερού
5	Βίδες ρύθμισης	13	Κιβώτιο ταχυτήτων
6	Λαβή ρύθμισης ύψους	14	Επιλογέας ταχυτήτων
7	Οδηγός	15	Περίβλημα γεωτρύπανου
8	Βίδες για τη στερέωση και την οριζοντίωση της βάσης του τρίποδα	16	Περίβλημα κινητήρα γεώτρησης

* ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και της πραγματικής συσκευής

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

• Γεωτρύπανο	1
• Πρόσθετη πλευρική λαβή	1
• Πίσω λαβή βραχίονα	1
• Βάση στήριξης γεωτρύπανου	1
• Τεχνική τεκμηρίωση	3

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τα διαμαντοφόρα τρυπάνια, γνωστά και ως τρυπάνια σκυροδέματος, αποτελούν ένα νέο είδος εργαλείου ικανό να τρυπά σε τούβλα, πέτρα, βράχο, κεραμικά και πυρίμαχα υλικά, χρησιμοποιώντας ένα σύστημα ψύξης με νερό. Προσφέρουν χαρακτηριστικά όπως τρύπημα χωρίς σκόνη, υψηλή απόδοση, ομαλά τοιχώματα οπών και ακριβή διαστασιολόγηση. Είναι κατάλληλα για ένα ευρύ φάσμα εφαρμογών εγκατάστασης, όπως υδραυλικές, ηλεκτρικές εργασίες και εγκαταστάσεις αερίου. Χρησιμοποιούνται στην κατασκευή, στον ποιοτικό έλεγχο δρόμων, διαδρόμων προσγείωσης, οδικών σηράγγων, γεφυρών και σιδηροδρόμων. Συμπαγείς διαστάσεις, υψηλή απόδοση, διάτρηση χωρίς σκόνη, σταθερή λειτουργία. Το μηχάνημα διαθέτει αυτόματο συμπλέκτη για την αποφυγή υπερφόρτωσης, είναι εύκολο στη μεταφορά, ασφαλές και αξιόπιστο. Το διαμαντοκόπτη με μεταβλητή ταχύτητα προσφέρει ρύθμιση ταχύτητας χωρίς βήματα. Μπορεί να λειτουργήσει με τρυπάνια διαφόρων μεγεθών και να ανοίξει τρύπες σε σκληρά ή μαλακά κεραμικά υλικά. Ρυθμιζόμενη ταχύτητα, προστασία από υπερφόρτωση, λειτουργία ρύθμισης ταχύτητας χωρίς βήματα και κουμπί συνεχούς λειτουργίας.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΤΡΥΠΑΝΙ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

- Ελέγξτε τον χώρο εργασίας πριν ξεκινήσετε και εξαλείψτε τυχόν κινδύνους, όπως γραμμές υψηλής τάσης, εγκαταστάσεις αερίου, νερού και τηλεπικοινωνιών.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σταθερό, απομακρύνοντας τυχόν υπολείμματα, άμμο ή σκόνη, εάν το μηχάνημα πρόκειται να ανοίξει οπές στο δάπεδο. Όταν τρυπάτε σε κολώνες ή φέροντες τοίχους, βεβαιωθείτε ότι αυτοί αποτελούν δομικά στοιχεία του κτιρίου.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικά περιβάλλοντα όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή ατμούς υγρών.
- Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι ξεκινά να λειτουργεί χωρίς φορτίο. Απαγορεύεται η εκκίνηση του μηχανήματος υπό φορτίο, καθώς μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα ή τραυματισμό του χειριστή. Ασφαλίστε σωστά το μηχάνημα όταν εργάζεστε σε ύψος.
- Χρησιμοποιήστε καλώδιο τριών πυρήνων υψηλής χωρητικότητας ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι γειωμένο. Απαιτείται διακόπτης διαρροής γείωσης.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί στο τρίποδο εισάγοντάς την στη βάση και σφίγγοντας τη βίδα στερέωσης. Πριν από κάθε εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι η βίδα είναι σφιγμένη καλά.
- Το διαμαντένιο τρυπάνι πρέπει να βιδωθεί στο σπείρωμα του άξονα αφού πρώτα ασφαλιστεί ο άξονας με ένα κλειδί. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το σπείρωμα του τρυπανιού ταιριάζει σωστά και είναι σωστά τοποθετημένο στον άξονα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Το τρίποδο στερεώνεται στο έδαφος χρησιμοποιώντας ένα ατσάλινο άγκιστρο M12 (μανίκι διαστολής). Ανοίξτε μια τρύπα στο έδαφος στη θέση εργασίας του μηχανήματος και, στη συνέχεια, στερεώστε το τρίποδο στο προ-εγκατεστημένο άγκιστρο χρησιμοποιώντας ένα μπουλόνι M12. Βεβαιωθείτε ότι το τρίποδο είναι καλά στερεωμένο, τοποθετήστε το διαμαντένιο τρυπάνι πάνω του και ισοπεδώστε το τρίποδο χρησιμοποιώντας τα τέσσερα μπουλόνια ρύθμισης, προσέχοντας να μην ταλαντεύεται το τρυπάνι (εξαλείψτε τυχόν κενό).
- Τοποθέτηση στον οδηγό του μηχανισμού ρύθμισης ύψους: προσδιορίστε τη θέση διάτρησης, ρυθμίστε το ύψος του μηχανισμού ρύθμισης ύψους διάτρησης, ρυθμίστε τα μπουλόνια στερέωσης έτσι ώστε η βάση της γεωτρύπανου να έρχεται σε

πλήρη επαφή με το έδαφος και βεβαιωθείτε ότι η γεωτρύπανο θα τρυπήσει κάθετα στην επιφάνεια χωρίς να ταλαντεύεται.

- Στερεώστε το τρυπάνι πυρήνα στη διάταξη διάτρησης, συνδέστε την παροχή ρεύματος και νερού, ρυθμίστε σωστά τα στοιχεία ελέγχου, ενεργοποιήστε το μηχάνημα ενώ η διάταξη διάτρησης είναι χωρίς φορτίο, ελέγξτε το τρυπάνι πυρήνα και τον ήχο λειτουργίας υπό συνθήκες χωρίς φορτίο. Εάν όλα είναι εντάξει, ανοίξτε τη βαλβίδα νερού. Το μηχάνημα μπορεί να αρχίσει τη διάτρηση μόλις αρχίσει να ρέει νερό από το τρυπάνι.
- Ξεκινήστε με χαμηλή ταχύτητα. Μόλις το τρυπάνι εισέλθει στο τεμάχιο εργασίας, αυξήστε την ταχύτητα στο κανονικό επίπεδο. Επιβραδύνετε όταν το τρυπάνι φτάσει στην ενίσχυση.
- Το τρυπάνι είναι εξοπλισμένο με μηχανικά και ηλεκτρονικά χαρακτηριστικά ασφαλείας. Ο μηχανισμός ασφαλείας θα ενεργοποιηθεί κατά τη διάρκεια της διάτρησης εάν ο κινητήρας λειτουργεί αλλά το τρυπάνι δεν κινείται. Αυτό σημαίνει ότι το τρυπάνι χρειάζεται ακόνισμα ή ότι πρέπει να ρυθμιστεί ο ρυθμός προώθησης. Εάν ο ρυθμός προώθησης είναι πολύ υψηλός, αφαιρέστε το τρυπάνι και επανεκκινήστε το μηχάνημα. Εάν ο κινητήρας σταματήσει κατά τη διάρκεια της διάτρησης, σταματήστε το μηχάνημα και μειώστε τον ρυθμό προώθησης.
- Με την πάροδο του χρόνου, η φθορά των δοντιών κοπής μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση του τρυπανιού. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να αντικαταστήσετε το τρυπάνι με καινούργιο ή να το ακονίσετε (βεβαιωθείτε ότι τα δόντια κοπής έχουν το ίδιο ύψος)· αυτό είναι προτιμότερο να το κάνει κάποιος εξειδικευμένος. Για να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε σωστά το τρυπάνι, ο άξονας πρέπει να είναι ασφαλισμένος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

Προειδοποίηση: Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή, αποσυνδέετε πάντα το τρυπάνι από το δίκτυο τροφοδοσίας τραβώντας το φις από την πρίζα.

Καθαρίστε το μηχάνημα με ένα στεγνό ή υγρό πανί, όχι με πίδακα νερού. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στον κινητήρα ή στο εσωτερικό του μηχανήματος. Διατηρήστε καθαρά τα ανοίγματα εξαερισμού. Μην ξεχάσετε να καθαρίσετε και να λιπάνετε το σπείρωμα του τρυπανιού. Ελέγξτε και σφίξτε όλες τις βίδες πριν από κάθε χρήση.

Το εργαλείο επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του χειριστή ή σε ζημιά στο μηχάνημα.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΙΝΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ

Μετά από περίπου 300 ώρες λειτουργίας του μηχανήματος, ελέγξτε τις άνθρακινες ψήκτρες για φθορά και αντικαταστήστε τις με καινούργιες, εάν είναι απαραίτητο. Όπως και με οποιαδήποτε άλλη εργασία στον κινητήρα, αυτό πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή το φις είναι αποσυνδεδεμένο	Ενεργοποιήστε τη συσκευή, συνδέστε την στην πρίζα
	Οι άνθρακες έχουν κολλήσει και διακόπτουν την παροχή ρεύματος	Αντικαταστήστε τις άνθρακινες βούρτσες
	Αποτυχία επαναφοράς του RCD	Πατήστε το κουμπί επαναφοράς ή επανεκκινήστε τον κινητήρα
	Το PRCD είναι ελαττωματικό	Αντικαταστήστε το PRCD
Το μηχάνημα τρυπάει αργά	Το τρυπάνι είναι φθαρμένο	Αντικαταστήστε το τρυπάνι
	Η παροχή νερού είναι πολύ χαμηλή	Αυξήστε την παροχή νερού
	Το τρυπάνι έχει φράξει με υπολείμματα	Καθαρίστε το τρυπάνι, αυξήστε την πίεση του νερού
	Η ταχύτητα περιστροφής είναι πολύ υψηλή	Μειώστε την ταχύτητα
	Το τρυπάνι κοπής διαπερνά το χάλυβα αλλά γλιστράει πάνω του	Μειώστε την παροχή νερού μετά την κοπή του χάλυβα Αυξήστε τη ροή
	Υπάρχουν πάρα πολλά υπολείμματα κοπής στην οπή	Απομακρύνετε τα υπολείμματα από τον πυθμένα της οπής και αυξήστε την πίεση του νερού!
	Μειωμένη ροή νερού ή διαρροές νερού	Ελέγξτε τη σφαιρική βαλβίδα και τη ροή του νερού
	Το τρυπάνι είναι αμβλύ	Ακονίστε ξανά το τρυπάνι χρησιμοποιώντας έναν τροχό
Το τρυπάνι έχει κολλήσει	Το τρυπάνι ή το τοίχωμα του τρυπανιού και η οπή έχουν μπλοκαριστεί από ρινίσματα. Η βάση του τρυπανιού δεν είναι σωστά στερεωμένη,	Απενεργοποιήστε το μηχάνημα, περιστρέψτε το τρυπάνι δεξιόστροφα και αριστερόστροφα με ένα κλειδί ή αφαιρέστε το τρυπάνι και σπάστε τα συσσωματωμένα ρινίσματα. Στερεώστε ξανά τη βάση του τρυπανιού, μετακινήστε το σημείο στήριξης της βάσης
	Ο άξονας δεν είναι ευθυγραμμισμένος	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τον άξονα
	Το τρυπάνι δεν είναι ευθυγραμμισμένο	Αντικαταστήστε το τρυπάνι
Σπάσιμο του τρυπανιού	Τα υπολείμματα δεν μπορούν να απομακρυνθούν από την οπή	Αυξήστε την πίεση του νερού, βγάλτε το τρυπάνι, καθαρίστε την οπή
	Η τσιμούχα έχει φθαρεί	Αντικαταστήστε τη φλάντζα
Το υδροθάλαμο έχει διαρροή		

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι εποπτεύονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ασφαλούς χρήσης του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν τον εξοπλισμό ή να πραγματοποιούν συντήρηση σε επίπεδο χρήστη χωρίς εποπτεία.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Διαμαντοκόπτης 58G540	
Παράμετρος	**Τιμή**
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	2200 W
Κλάση προστασίας	II
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0–2000 σ.α.λ.
Διάμετρος άξονα	1 ¼"
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης	180 mm
Βαθμός προστασίας	IPX0
Βάρος	11,54 kg
Το 58G540 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης Lp_A και το επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw_A (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: το επίπεδο ηχητικής πίεσης Lp_A , το επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw_A και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-

1:2015. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.
Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.
Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.
Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Διαμαντοκόπτης
Μοντέλο: 58G540
Εμπορική ονομασία: GRAPHITE
Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ
Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει τα εξαρτήματα
που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.
Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:
Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση, GTX Poland

Βαρσοβία, 26 Ιουνίου 2025

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Boortoren

58G540

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Als het snijgereedschap in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en ervoor zorgen dat de gebruiker een elektrische schok krijgt.
- **Werk nooit met een snelheid die hoger is dan de maximale nominale snelheid van de boor.** Bij hogere snelheden kan de boor verbuigen als deze vrij mag draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Begin altijd met boren op een lage snelheid terwijl de boor in contact** is **met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan de boor verbuigen als deze vrij draait zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Oefen alleen druk uit in een rechte lijn met de boor en oefen geen overmatige druk uit.** Boren kunnen verbuigen, waardoor ze breken of de controle verliest, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

WAARSCHUWING! Dit gereedschap is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
Ondanks het gebruik van een inherent veilig ontwerp, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Beschermingsklasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht
7. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

RRRR - bouwjaar
MM -maand van fabricage
Y -aanvullende aanduiding
XXXXX -serienummer
NNN -aanvullende aanduiding

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

1	Aardlekschakelaar	9	Driepuntsvoet
2	Kunststof moer	10	Watertank (optioneel) niet inbegrepen
3	Statiefkolom	11	Vervangende spindel (optioneel)
4	Mechanisme voor hoogteverstelling van de boorkop	12	Watertoevoereenheid
5	Stelschroeven	13	Versnellingsbak
6	Handgreep voor hoogteverstelling	14	Versnellingshendel
7	Geleiderail	15	Behuizing boorinstallatie
8	Bouten voor het vastzetten en waterpas zetten van de driepootvoet	16	Behuizing boormotor

* er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het daadwerkelijke apparaat

UITRUSTING

- Booreenheid 1
- Extra zijhandgreep 1
- Handgreep achterarm 1
- Montagestandaard voor boorinstallatie 1
- Technische documentatie 3

BESTEMD GEBRUIK

Diamantboorkronen, ook wel bekend als betonboorkronen, zijn een nieuw type gereedschap waarmee met behulp van een waterkoelsysteem in baksteen, natuursteen, rots, keramiek en vuurvaste materialen kan worden geboord. Ze bieden voordelen zoals stofvrij boren, een hoog rendement, gladde boorwanden en nauwkeurige afmetingen. Ze zijn geschikt voor een breed scala aan installatietoepassingen, zoals loodgieterswerk, elektriciteitswerk en gasinstallaties. Ze worden gebruikt in de bouw, bij de kwaliteitscontrole van wegen, start- en landingsbanen, verkeerstunnels, bruggen en spoorwegen. Compacte afmetingen, hoge prestaties, stofvrij boren, stabiele werking. De machine is voorzien van een automatische koppeling om overbelasting te voorkomen, is gemakkelijk te vervoeren, veilig en betrouwbaar. De diamantboormachine met variabele snelheid biedt traploze snelheidsregeling. Hij kan werken met kernboren van verschillende afmetingen en gaten boren in harde of zachte keramische materialen. Instelbare snelheid, overbelastingsbeveiliging, traploze snelheidsregeling en knop voor continu bedrijf.

WERKEN MET DE BOOR

DE MACHINE KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK

- Controleer de werkplek voordat u met het werk begint en verwijder eventuele gevaren, zoals hoogspanningskabels, gas-, water- en telecommunicatie-installaties.
- Zorg ervoor dat de machine stabiel staat door eventueel puin, zand of stof weg te halen als de machine gaten in de vloer moet boren. Controleer bij het boren in kolommen of dragende muren of dit constructie-elementen van het gebouw zijn.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosieve omgevingen waar brandbare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig zijn. Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of vloeistofdampen kunnen doen ontbranden.
- Zorg ervoor dat de gatenzaag zonder belasting begint te draaien; het starten van de machine onder belasting is verboden en kan schade aan de machine of letsel bij de gebruiker veroorzaken. Zet de machine goed vast bij het werken op hoogte.
- Gebruik een driekernige kabel met een hoge stroomcapaciteit en zorg ervoor dat de kabel is geaard. Een aardlekschakelaar is vereist.
- Het apparaat moet op het statief worden gemonteerd door het in de houder te plaatsen en de bevestigingsschroef vast te draaien. Controleer voor elke start of de schroef goed is vastgedraaid.
- De diamantboor moet op de schroefdraad van de spil worden geschroefd nadat de spil eerst met een sleutel is vergrendeld. Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of de schroefdraad van de boor correct is afgestemd en goed op de spil is gemonteerd.

DE MACHINE BEDIENEN

- Het statief wordt met een M12 stalen anker (expansiehuls) aan de grond bevestigd. Boor een gat in de grond op de werkpositie van de machine en bevestig vervolgens het statief met een M12-bout aan het vooraf geïnstalleerde anker. Zorg ervoor dat het statief stevig vastzit, monteer de diamantboor erop en zet het statief waterpas met behulp van de vier stelschroeven, waarbij u ervoor zorgt dat de boor niet gaat slingeren (elimineer eventuele speling).
- Montage op de geleider van het hoogteverstelmechanisme: bepaal de boorlocatie, stel de hoogte van het boorhoogteverstelmechanisme af, stel de bevestigingsbouten zo af dat de basis van de boorinstallatie volledig contact maakt met de grond en zorg ervoor dat de kernboor verticaal in het oppervlak boort zonder te wiebelen.
- Zet de kernboor vast in de boorinstallatie, sluit de stroomtoevoer en het water aan, stel de bedieningselementen correct in, schakel de machine in terwijl de boorinstallatie onbelast is, controleer de kernboor en het geluid van de werking onder onbelaste omstandigheden; als alles in orde is, open dan de waterklep; de machine kan beginnen met boren zodra er water uit de boorbit stroomt.
- Begin met een lage snelheid; zodra de boor het werkstuk binnendringt, verhoogt u de snelheid tot normaal. Vertraag wanneer de boor de wapening bereikt.
- De boormachine is uitgerust met mechanische en elektronische veiligheidsvoorzieningen. Het veiligheidsmechanisme wordt tijdens het boren geactiveerd als de motor draait maar de boor niet beweegt. Dit betekent dat de boor geslepen moet worden of dat de voedingssnelheid moet worden aangepast; als de voedingssnelheid te hoog is, verwijder dan de boor en start de machine opnieuw. Als de motor tijdens het boren stopt, stop dan de machine en verlaag de voedingssnelheid.
- Na verloop van tijd kan slijtage aan de snijtanden ervoor zorgen dat de gatenzaag gaat slippen. Vervang de gatenzaag dan door een nieuwe of slijp hem (zorg ervoor dat de snijtanden even hoog zijn); dit kunt u het beste door een geschoold persoon laten doen. Om de gatenzaag correct te plaatsen of te verwijderen, moet de spil worden vergrendeld.

ONDERHOUD VAN DE BOOR

Waarschuwing: Voordat u onderhoud of reparaties uitvoert, moet u de boormachine altijd loskoppelen van het elektriciteitsnet door de stekker uit het stopcontact te trekken.

Reinig de machine met een droge of vochtige doek, niet met een waterstraal; zorg ervoor dat er geen water in de motor of het inwendige van de machine komt. Houd de ventilatieopeningen schoon; vergeet niet de schroefdraad van de boor schoon te maken en te smeren. Controleer en draai alle schroeven vast voor elk gebruik.

Het gereedschap mag alleen worden gerepareerd door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen. Het niet naleven hiervan kan leiden tot letsel bij de gebruiker of schade aan de machine.

VERVANGEN VAN DE KOOLBORSTELS

Controleer na ongeveer 300 bedrijfsuren de koolborstels op slijtage en vervang ze indien nodig door nieuwe. Net als bij alle andere werkzaamheden aan de motor moet dit worden uitgevoerd door gekwalificeerd en bevoegd personeel.

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De motor draait niet	Het apparaat staat uit of de stekker zit niet in het stopcontact	Schakel het apparaat in en steek de stekker in het stopcontact
	De koolborstels zitten vast en onderbreken de stroomtoevoer	Vervang de koolborstels
	De aardlekschakelaar is niet gereset	Druk op de resetknop of start de motor opnieuw
	De PRCD is defect	Vervang de PRCD
De machine boort traag	Boorkop versleten	Vervang de boor
	De watertoevoer is te laag	Verhoog de watertoevoer
	De boor is verstopt met boorgruis	Reinig de boor, verhoog de waterdruk
	De rotatiesnelheid is te hoog	Schakel over naar een lagere snelheid
	De kernboor snijdt door staal maar glijdt eroverheen	Verlaag het waterdebiet nadat u door het staal bent gezaagd, Verhoog het debiet
	Te veel snijresten in het gat	Verwijder het snijafval van de bodem van het gat en verhoog de waterdruk!
	Verminderde watertoevoer of waterlekkage	Controleer de kogelkraan en de watertoevoer
	De boor is bot	Slijp de boor opnieuw met een slijpmachine
De boor is vastgelopen	De boor of de wand van de boor en het gat zijn verstopt geraakt door spanen. De boorstandaard is niet goed vastgezet,	Schakel de machine uit, draai de boor met de klok mee en tegen de klok in met een moersleutel of verwijder de boor en breek de samengeklonterde spanen los. Zet de boorstandaard opnieuw vast, verplaats het bevestigingspunt van de boorstandaard
	De spil staat niet recht	Repareer of vervang de spil
	De boor is niet recht	Vervang de boor
Afbrokkeling van de boor	Boorgruis kan niet uit het gat worden gespoeld	Verhoog de waterdruk, trek de boor eruit, reinig het gat
	De afdichting is versleten	Vervang de afdichting
De watermantel lekt		

WAARSCHUWING! Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over hoe het apparaat veilig te gebruiken en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhoud op gebruikersniveau uitvoeren zonder toezicht.

NOMINALE GEGEVENS

58G540 diamantboor	
Parameter	**Waarde**
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	2200 W
Beschermingsklasse	II
Toerental bij nullast	0–2000 tpm
Spindeldiameter	1 ¼"
Maximale boordiameter	180 mm
Beschermingsklasse	IPX0
Gewicht	11,54 kg
58G540 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	Lw_A = 106,5 dB(A) K = 3 dB(A)

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het geluidsdrukniveau Lp_A en het geluidsvermogensniveau Lw_A (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden in deze handleiding: het geluidsdrukniveau Lp_A , het geluidsvermogensniveau Lw_A en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1:2015. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING

Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4
02-285 Warschau
Product: Diamantboor
Model: 58G540
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 tot 99999
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen
door de eindgebruiker toegevoegd of door hem/haar aangebrachte latere wijzigingen.
Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Gevolmachtigde voor technische documentatie, GTX Poland

Warschau, 26 juni 2025

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Plataforma de perfuração

58G540

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

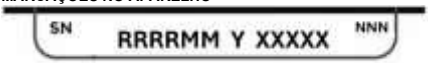
- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de preensão isoladas ao realizar operações em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo.** Se a ferramenta de corte entrar em contacto com um fio sob tensão, as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica podem ficar sob tensão e causar um choque elétrico ao operador.
- **Nunca opere a uma velocidade superior à velocidade nominal máxima da broca.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada a rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos.
- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade com a broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada a rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos.
- **Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem entortar, fazendo com que se partam ou percam o controlo, resultando em ferimentos.

CUIDADO! Esta ferramenta destina-se a utilização em interiores.
Apesar da utilização de um design inerentemente seguro, de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS

1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Proteção de classe 2
4. Não deite fora com o lixo doméstico
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
6. Proteja o aparelho da humidade
7. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO APARELHO



RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-designação adicional

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

1	Dispositivo de corrente residual	9	Base do tripé
2	Porca de plástico	10	Depósito de água (opcional) não incluído
3	Coluna do tripé	11	Eixo de substituição (opcional)
4	Mecanismo de ajuste da altura da cabeça de perfuração	12	Unidade de abastecimento de água
5	Parafusos de ajuste	13	Caixa de engrenagens
6	Pega de regulação da altura	14	Seletor de marchas
7	Trilho-guia	15	Carcaça da perfuratriz
8	Parafusos para fixação e nivelamento da base do tripé	16	Caixa do motor de perfuração

* podem existir diferenças entre o desenho e o dispositivo real

EQUIPAMENTO

- Plataforma de perfuração 1
- Pega lateral adicional 1
- Pega do braço traseiro 1
- Suporte de montagem para perfuradora 1
- Documentação técnica 3

UTILIZAÇÃO PREVISTA

As brocas de diamante, também conhecidas como brocas para betão, são um novo tipo de ferramenta capaz de perfurar tijolo, pedra, rocha, cerâmica e materiais resistentes ao fogo, utilizando um sistema de refrigeração a água. Oferecem características como perfuração sem poeira, alta eficiência, paredes de furo lisas e dimensões precisas. São adequadas para uma vasta gama de aplicações de instalação, tais como canalização, trabalhos elétricos e instalações de gás. São utilizadas na construção, controlo de qualidade de estradas, pistas de aterragem, túneis rodoviários, pontes e vias férreas. Dimensões compactas, alto desempenho, perfuração sem poeira, funcionamento estável. A máquina possui uma embraiagem automática para evitar sobrecargas, é fácil de transportar, segura e fiável. A broca de diamante de velocidade variável oferece ajuste contínuo da velocidade. Pode trabalhar com brocas de vários tamanhos e perfurar orifícios em materiais cerâmicos duros ou macios. Velocidade ajustável, proteção contra sobrecarga, função de ajuste contínuo da velocidade e botão de funcionamento contínuo.

TRABALHAR COM A PERFURADORA

PREPARAÇÃO DA MÁQUINA PARA UTILIZAÇÃO

- Verifique o local de trabalho antes de iniciar o trabalho e elimine quaisquer perigos, tais como linhas de alta tensão, instalações de gás, água e telecomunicações.
- Certifique-se de que a máquina está estável, removendo quaisquer detritos, areia ou pó, caso a máquina vá perfurar orifícios no chão. Ao perfurar colunas ou paredes estruturais, verifique se estas são elementos estruturais do edifício.

- Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes explosivos onde estejam presentes líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores de líquidos.
- Certifique-se de que a serra de furo começa a funcionar sem carga; é proibido ligar a máquina sob carga, o que pode causar danos à máquina ou ferimentos ao operador. Fixe a máquina corretamente ao trabalhar em altura.
- Utilize um cabo de três condutores com elevada capacidade de corrente e certifique-se de que o cabo está ligado à terra. É necessário um disjuntor diferencial.
- O dispositivo deve ser montado no tripé, inserindo-o no suporte e apertando o parafuso de fixação. Antes de cada arranque, certifique-se de que o parafuso está bem apertado.
- A broca de diamante deve ser aparafusada na rosca do eixo após primeiro bloquear o eixo com uma chave inglesa. Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que a rosca da broca está corretamente ajustada e devidamente instalada no eixo.

OPERAÇÃO DA MÁQUINA

- O tripé é fixado ao solo utilizando uma âncora de aço M12 (manga de expansão). Faça um furo no solo na posição de trabalho da máquina e, em seguida, fixe o tripé à âncora pré-instalada utilizando um parafuso M12. Certifique-se de que o tripé está bem fixado, monte a broca de diamante no mesmo e nivele o tripé utilizando os quatro parafusos de ajuste, tendo o cuidado de evitar que a broca balance (elimine qualquer folga).
- Montagem na guia do mecanismo de ajuste de altura: determine o local de perfuração, ajuste a altura do mecanismo de ajuste de altura de perfuração, ajuste os parafusos de fixação de modo a que a base da perfuradora esteja em contacto total com o solo e certifique-se de que a broca de carotagem perfura verticalmente a superfície sem oscilações.
- Prenda a broca de carotagem na perfuradora, ligue a alimentação elétrica e a água, ajuste corretamente os elementos de controlo, ligue a máquina enquanto a perfuradora estiver sem carga, verifique a broca de carotagem e o ruído de funcionamento em condições de marcha a vazio; se tudo estiver em ordem, abra a válvula de água; a máquina pode começar a perfurar assim que a água começar a fluir da broca.
- Comece a baixa velocidade; assim que a broca entrar na peça de trabalho, aumente a velocidade para o normal. Abrande quando a broca atingir o reforço.
- A broca está equipada com dispositivos de segurança mecânicos e eletrónicos. O mecanismo de segurança ativar-se-á durante a perfuração se o motor estiver a funcionar, mas a broca não se estiver a mover. Isto significa que a broca precisa de ser afiada ou que a velocidade de avanço precisa de ser ajustada; se a velocidade de avanço for demasiado elevada, retire a broca e reinicie a máquina. Se o motor parar durante a perfuração, pare a máquina e reduza a velocidade de avanço.
- Com o tempo, o desgaste dos dentes de corte pode fazer com que a serra de furo escorregue. Nesse caso, deve substituir a serra de furo por uma nova ou afiá-la (certifique-se de que os dentes de corte têm a mesma altura); é aconselhável que esta operação seja realizada por uma pessoa com formação adequada. Para instalar ou retirar a serra de furo corretamente, o eixo deve estar bloqueado.

MANUTENÇÃO DA BERBEQUIN

Aviso: Antes de realizar qualquer manutenção ou reparação, desligue sempre a broca da rede elétrica, retirando a ficha da tomada.

Limpe a máquina com um pano seco ou húmido, não com jato de água; certifique-se de que não entra água no motor ou no interior da máquina. Mantenha as aberturas de ventilação limpas; não se esqueça de limpar e lubrificar a rosca da broca. Verifique e aperte todos os parafusos antes de cada utilização.

A ferramenta só pode ser reparada por pessoal qualificado e utilizando peças sobressalentes originais. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos no operador ou danos na máquina.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

Após aproximadamente 300 horas de funcionamento da máquina, verifique o desgaste das escovas de carvão e substitua-as por novas, se necessário. Tal como acontece com qualquer outro trabalho no motor, esta operação deve ser realizada por pessoal qualificado e autorizado.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O motor não está a funcionar	O aparelho está desligado ou a ficha está desligada	Ligue o aparelho e ligue-o à tomada
	As escovas de carvão estão presas e a interromper o fornecimento de energia	Substitua as escovas de carvão
	Não foi possível reiniciar o disjuntor diferencial	Prima o botão de reinicialização ou reinicie o motor
	O PRCD está avariado	Substitua o PRCD
A máquina está a perfurar lentamente	Broca gasta	Substitua a broca
	O fluxo de água é demasiado baixo	Aumente o fluxo de água
	A broca está entupida com resíduos	Limpe a broca, aumente a pressão da água
	A velocidade de rotação é demasiado elevada	Mude para uma velocidade mais baixa
	A broca está a cortar o aço, mas a escorregar sobre ele	Reduza o caudal de água após cortar o aço, Aumente o caudal
	Excesso de resíduos no furo	Remova os resíduos do fundo do furo e aumente a pressão da água!
	Fluxo de água reduzido ou fugas de água	Verifique a válvula de esfera e o fluxo de água
	A broca está cega	Afie novamente a broca com uma esmeriladora
A broca encravou	A broca ou a parede da broca e o furo ficaram encravados com limalhas. O suporte da broca não está devidamente fixado,	Desligue a máquina, rode a broca no sentido horário e anti-horário com uma chave inglesa ou retire a broca e desfaça os resíduos aglomerados. Volte a fixar o suporte da broca, desloque o ponto de fixação do suporte
	O eixo não está alinhado	Repare ou substitua o eixo
	A broca não está alinhada	Substitua a broca
Lasca na broca	Os resíduos de perfuração não conseguem ser eliminados do furo	Aumente a pressão da água, retire a broca, limpe o furo
	A junta está gasta	Substitua a vedação
A camisa de água está a verter		

AVISO! Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o equipamento em segurança e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem limpar o equipamento nem realizar manutenção ao nível do utilizador sem supervisão.

DADOS NOMINAIS

Broca de diamante 58G540	
Parâmetro	**Valor**
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	2200 W
Classe de proteção	II
Velocidade em vazio	0–2000 rpm
Diâmetro do eixo	1 ¼"
Diâmetro máximo de perfuração	180 mm
Índice de proteção	IPX0
Peso	11,54 kg
58G540 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Nível de potência sonora	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora Lp_A e pelo nível de potência sonora Lw_A (onde K representa a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza da medição).

Os valores apresentados neste manual: o nível de pressão sonora Lp_A, o nível de potência sonora Lw_Ae o valor de aceleração de vibração $a_h$foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1:2015. O nível de vibração indicado $a_h$pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia
Produto: Broca de diamante
Modelo: 58G540
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 a 99999
O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva Máquinas 2006/42/CE
Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE
E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange os componentes adicionados pelo utilizador final ou alterações posteriores por ele realizadas.
Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Representante autorizado para a documentação técnica, GTX Poland

Varsóvia, 26 de junho de 2025

(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Plataforma de perforación

58G540

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** Si la herramienta de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar que el operario reciba una descarga eléctrica.
- **Nunca utilice la herramienta a una velocidad superior a la velocidad máxima nominal de la broca.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Comience siempre a taladrar a baja velocidad con la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Aplique presión solo en línea recta con la broca y no ejerza una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse, lo que provocaría su rotura o la pérdida de control, con el consiguiente riesgo de lesiones personales.

¡PRECAUCIÓN! Esta herramienta está destinada al uso en interiores.

A pesar del diseño intrínsecamente seguro, las medidas de seguridad y las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS

1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. Protección de clase 2
4. No desechar con la basura doméstica
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
6. Proteja el aparato de la humedad
7. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO

RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-designación adicional

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

1	Dispositivo de corriente residual	9	Base de trípode
2	Tuerca de plástico	10	Depósito de agua (opcional) no incluido
3	Columna del trípode	11	Eje de repuesto (opcional)
4	Mecanismo de ajuste de altura del cabezal de taladrado	12	Unidad de suministro de agua
5	Tornillos de ajuste	13	Caja de engranajes
6	Maneta de ajuste de altura	14	Selector de marchas
7	Guía	15	Carcasa de la plataforma de perforación
8	Tornillos para fijar y nivelar la base del trípode	16	Carcasa del motor de perforación

* puede haber diferencias entre el dibujo y el dispositivo real

EQUIPO

- Plataforma de perforación 1
- Mango lateral adicional 1
- Empuñadura trasera 1
- Soporte de montaje para perforadora 1
- Documentación técnica 3

USO PREVISTO

Las brocas de diamante, también conocidas como brocas para hormigón, son un nuevo tipo de herramienta capaz de perforar ladrillo, piedra, roca, cerámica y materiales ignífugos mediante un sistema de refrigeración por agua. Ofrecen características como perforación sin polvo, alta eficiencia, paredes de perforación lisas y dimensionamiento preciso. Son adecuadas para una amplia gama de aplicaciones de instalación, como fontanería, trabajos eléctricos e instalaciones de gas. Se utilizan en la construcción y el control de calidad de carreteras, pistas de aterrizaje, túneles de carretera, puentes y vías férreas. Dimensiones compactas, alto rendimiento, perforación sin polvo, funcionamiento estable. La máquina cuenta con un embrague automático para evitar sobrecargas, es fácil de transportar, segura y fiable. La taladradora de diamante de velocidad variable ofrece un ajuste de velocidad continuo. Puede trabajar con coronas de distintos tamaños y perforar agujeros en materiales cerámicos duros o blandos. Velocidad ajustable, protección contra sobrecargas, función de ajuste de velocidad continuo y botón de funcionamiento continuo.

TRABAJO CON EL PERFORADOR

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA SU USO

- Compruebe el lugar de trabajo antes de comenzar y elimine cualquier peligro, como líneas eléctricas de alta tensión, instalaciones de gas, agua y telecomunicaciones.
- Asegúrese de que la máquina esté estable retirando cualquier residuo, arena o polvo si la máquina va a perforar agujeros en el suelo. Al perforar en columnas o muros de carga, compruebe que se trate de elementos estructurales del edificio.
- No utilice la herramienta eléctrica en entornos explosivos donde haya líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores de líquidos.
- Asegúrese de que la sierra de corona comience a funcionar sin carga; está prohibido poner en marcha la máquina bajo carga, ya que podría causar daños a la máquina o lesiones al operario. Fije la máquina correctamente cuando trabaje en altura.
- Utilice un cable de tres hilos con alta capacidad de corriente y asegúrese de que el cable esté conectado a tierra. Se requiere un interruptor diferencial.
- El dispositivo debe montarse en el trípode insertándolo en el soporte y apretando el tornillo de fijación. Antes de cada puesta en marcha, asegúrese de que el tornillo esté bien apretado.
- La broca de diamante debe atornillarse a la rosca del husillo después de bloquear primero el husillo con una llave. Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la rosca de la broca coincida correctamente y esté bien instalada en el husillo.

MANEJO DE LA MÁQUINA

- El trípode se fija al suelo mediante un anclaje de acero M12 (casquillo de expansión). Taladre un orificio en el suelo en la posición de trabajo de la máquina y, a continuación, fije el trípode al anclaje preinstalado con un perno M12. Asegúrese de que el trípode esté bien sujeto, monte la perforadora de diamante en él y nivele el trípode mediante los cuatro pernos de ajuste, teniendo cuidado de evitar que la perforadora se balancee (elimine cualquier holgura).
- Montaje en la guía del mecanismo de ajuste de altura: determine la ubicación de perforación, ajuste la altura del mecanismo de ajuste de altura de perforación, ajuste los pernos de fijación de modo que la base de la perforadora haga contacto completo con el suelo y asegúrese de que la perforadora de carotas perfore verticalmente en la superficie sin tambalearse.
- Fije la broca de carotaje en la perforadora, conecte la alimentación eléctrica y el agua, ajuste correctamente los elementos de control, encienda la máquina con la perforadora sin carga, compruebe la broca de carotaje y el sonido de funcionamiento en condiciones de marcha en vacío; si todo está en orden, abra la válvula de agua; la máquina puede comenzar a perforar una vez que el agua fluya desde la broca.
- Comience a baja velocidad; una vez que la broca penetre en la pieza de trabajo, aumente la velocidad hasta la normal. Reduzca la velocidad cuando la broca alcance el refuerzo.
- La taladradora está equipada con dispositivos de seguridad mecánicos y electrónicos. El mecanismo de seguridad se activará durante la perforación si el motor está en marcha pero la broca no se mueve. Esto significa que la broca necesita afilarse o que hay que ajustar la velocidad de avance; si la velocidad de avance es demasiado alta, retire la broca y reinicie la máquina. Si el motor se detiene durante la perforación, detenga la máquina y reduzca la velocidad de avance.
- Con el tiempo, el desgaste de los dientes de corte puede provocar que la sierra de corona se deslice. En ese caso, debe sustituir la sierra de corona por una nueva o afilarla (asegúrese

de que los dientes de corte tengan la misma altura); es recomendable que esta tarea la realice una persona cualificada. Para instalar o retirar correctamente la sierra de corona, el eje debe estar bloqueado.

MANTENIMIENTO DEL TALADRO

Advertencia: Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación, desconecte siempre el taladro de la red eléctrica desenchufando el cable de alimentación.

Limpie la máquina con un paño seco o húmedo, no con un chorro de agua; asegúrese de que no entre agua en el motor ni en el interior de la máquina. Mantenga limpias las aberturas de ventilación; no olvide limpiar y lubricar la rosca de la broca. Compruebe y apriete todos los tornillos antes de cada uso.

La herramienta solo debe ser reparada por personal cualificado y utilizando piezas de recambio originales. El incumplimiento de esta indicación puede provocar lesiones al operario o daños en la máquina.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBÓN

Tras aproximadamente 300 horas de funcionamiento de la máquina, compruebe el desgaste de las escobillas de carbón y sustitúyalas por otras nuevas si es necesario. Al igual que con cualquier otro trabajo en el motor, esta tarea debe ser realizada por personal cualificado y autorizado.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no funciona	El aparato está apagado o el enchufe está desconectado	Encienda el aparato y enchúfelo a la toma de corriente
	Las escobillas de carbón están atascadas e interrumpen el suministro eléctrico	Sustituya las escobillas de carbón
	No se ha podido reiniciar el RCD	Pulse el botón de reinicio o reinicie el motor
	El PRCD está defectuoso	Sustituya el PRCD
La máquina perfora lentamente	La broca está desgastada	Sustituya la broca
	El suministro de agua es demasiado bajo	Aumenta el suministro de agua
	La broca está obstruida con residuos de perforación	Limpie la broca y aumente la presión del agua
	La velocidad de rotación es demasiado alta	Cambie a una velocidad menor
	La broca de extracción está cortando el acero, pero resbala sobre él	Reduzca el caudal de agua después de atravesar el acero, Aumente el caudal
	Hay demasiados residuos de corte en el orificio	¡Retire los residuos del fondo del orificio y aumente la presión del agua!
	Caudal de agua reducido o fugas de agua	Compruebe la válvula de bola y el caudal de agua
	La broca está desafilada	Afila la broca con una amoladora
La broca se ha atascado	La broca o la pared de la broca y el orificio se han atascado con virutas. El soporte de la taladradora no está bien fijado,	Apague la máquina, gire la broca en sentido horario y antihorario con una llave inglesa o retire la broca y desmenuce los residuos acumulados. Vuelva a fijar el soporte de la taladradora y cambie el punto de fijación del soporte
	El husillo no está recto	Repare o sustituya el husillo
	La broca no está recta	Sustituya la broca
Astillamiento de la broca	Los residuos de perforación no se pueden eliminar del orificio	Aumente la presión del agua, extraiga la broca y limpie el orificio
	La junta está desgastada	Sustituya la junta
La camisa de agua tiene una fuga		

¡ADVERTENCIA! Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar el equipo ni realizar tareas de mantenimiento de usuario sin supervisión.

DATOS NOMINALES

Taladro diamantado 58G540	
Parámetro	**Valor**
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	2200 W
Clase de protección	II
Velocidad en vacío	0–2000 rpm
Diámetro del eje	1 ¼"
Diámetro máximo de taladrado	180 mm
Índice de protección	IPX0
Peso	11,54 kg
58G540 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica Lp_A y el nivel de potencia acústica Lw_A (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica Lp_A, el nivel de potencia acústica Lw_Ay el valor de aceleración de vibración $a_h$se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1:2015. El nivel de vibración indicado $a_h$puede utilizarse para comparar equipos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE
Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4
02-285 Varsovia
Producto: Taladro diamantado
Modelo: 58G540
Nombre comercial: GRAPHITE
Número de serie: 00001 a 99999
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva de maquinaria 2006/42/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes
añadidos por el usuario final o modificaciones posteriores realizadas por este.
Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:
Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Representante autorizado para la documentación técnica, GTX Poland

Varsovia, 26 de junio de 2025

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE

Puurplatvorm

58G540

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.
Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- **Hoidke elektritööriista selle isoleeritud käepidemete küljest, kui teete töid, mille käigus lõikeriist võib puutuda** kokku **varjatud juhtmestiku või omaenda juhtme** kanssa**.** Kui lõikeriist puutub kokku pingestatud juhtme, võivad elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatuks ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.
- **Ärge kasutage kunagi kiirust, mis ületab puuriterade maksimaalset nimikiirust.** Suurematel kiirustel võib puuriterad painuda, kui neid lastakse vabalt pöörata ilma töödeldava esemega kokkupuutumata, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- **Alustage puurimist alati madalal kiirusel, hoides puuriotsikut töödeldava detaili vastu.** Kõrgemal kiirusel võib puuriotsik painuda, kui seda lastakse vabalt pöörata ilma töödeldava detailiga kokkupuutumata, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- **Suruge puuriterale ainult sirgjooneliselt ja ärge avaldage liigset survet.** Puuriterad võivad painuda, mille tagajärjel need purunevad või kaotavad kontrolli, põhjustades kehavigastusi.

ETTEVAATUST! See tööriist on mõeldud kasutamiseks siseruumides.
Hoolimata loomulikult ohutust konstruktsioonist, ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS

1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski)
3. 2. klassi kaitse
4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
5. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
6. Kaitse seadet niiskuse eest
7. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED

RRRR	– valmistamis aasta
MM	-valmistamiskuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seerianumber
NNN	-täiendav tähistus

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

1	Jäävvoo kaitseseade	9	Kolmejalgne alus
2	Plastmutter	10	Veepaak (valikuline) ei kuulu komplekti
3	Statiivi kolonn	11	Asendusvõll (valikuline)
4	Puuripea kõrguse reguleerimismehhanism	12	Veevarustusseade
5	Reguleerimiskruvid	13	Käigukast
6	Kõrguse reguleerimise käepide	14	Käigukang
7	Juhik	15	Puurimisseadme korpus
8	Poltide komplekt kolmjalgse aluse kinnitamiseks ja tasandamiseks	16	Puurimootori korpus

* joonisel ja tegelikul seadmel võivad esineda erinevused

VARUSTUS

- Puurseade 1
- Lisakülgkäepide 1
- Tagumine käepide 1
- Puurimisseadme kinnitusalus 1
- Tehniline dokumentatsioon 3

KASUTUSOTSTARVE

Teemantpuurid, mida tuntakse ka betoonipuuridena, on uut tüüpi tööriistad, mis suudavad veekühlitusega süsteemi abil puurida tellistesse, kivi, kaljusse, keraamikasse ja tulekindlatesse materjalidesse. Need pakuvad selliseid eeliseid nagu tolmuvaba puurimine, kõrge tõhusus, siledad puuritud seinad ja täpne mõõtmine. Need sobivad mitmesugusteks paigaldustöödeks, nagu torustiku-, elektri- ja gaasipaigaldustööd. Neid kasutatakse ehituses, teede, lennuradade, maanteetunnelite, sildade ja raudteede kvaliteedikontrollis. Kompaktne suurus, kõrge jõudlus, tolmuvaba puurimine, stabiilne töö. Masinal on ülekoormuse vältimiseks automaatne sidur, see on lihtne transportida, ohutu ja usaldusväärne. Reguleeritava kiirusega teemantpuur pakub astmeteta kiiruse reguleerimist. See töötab erineva suurusega puuriteradega ja puurib auke kõvadesse või pehmetesse keraamilistesse materjalidesse. Reguleeritav kiirus, ülekoormuskaitse, astmeteta kiiruse reguleerimise funktsioon ja pideva töö nupp.

PUURIGA TÖÖTAMINE

MASINA KASUTUSVALMISSE SEADMINE

- Enne töö alustamist kontrollige töökohta ja kõrvaldage kõik ohud, nagu kõrgepingeliinid, gaasi-, vee- ja telekommunikatsiooniseadmed.
- Kui masinaga puuritakse auke põrandasse, tagage masina stabiilsus, eemaldades kõik praht, liiv ja tolm. Kui puuritakse sambaid või kandvaid seinu, kontrollige, et need on hoone kandvad konstruktsioonielemendid.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikes keskkondades, kus on tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või vedeliku aurud.
- Veenduge, et avasaag hakkab tööle koormuseta; masina käivitamine koormuse all on keelatud ja võib põhjustada masina kahjustusi või operaatori vigastusi. Kinnitage masin korralikult, kui töötate kõrgustes.
- Kasutage suure voolutugevusega kolmetuumalist kaablit ja veenduge, et kaabel on maandatud. Vaja on maanduslülitit.
- Seade tuleb kinnitada statiivile, asetades selle hoidikusse ja pingutades kinnituskruvi. Enne iga käivitamist veenduge, et kruvi on kindlalt kinni.
- Teemantpuuriotsik tuleb keerata spindli keermele pärast spindli esmast lukustamist mutrivõtmega. Enne töö alustamist veenduge, et puuriotsiku keermestus sobib õigesti ja on spindlile korralikult paigaldatud.

SEADME KASUTAMINE

- Kolmjalg kinnitatakse maapinnale M12 terasankru (laiendushülsi) abil. Puurige masina tööasendisse auk maapinnasse ja kinnitage kolmjalg eelnevalt paigaldatud ankrusse M12 poltide abil. Veenduge, et kolmjalg on kindlalt kinnitatud, paigaldage sellele teemantpuur ja tasandage kolmjalg nelja reguleerimispoldi abil, pöörates tähelepanu sellele, et puur ei kõiguks (kõrvaldage kõik lõtkud).
- Paigaldamine kõrguse reguleerimismehhanismi juhikule: määrake puurimiskoht, reguleerige puurimismehhanismi kõrgust, reguleerige kinnituspolte nii, et puurimisseadme alus puutuks täielikult kokku maapinnaga, ning veenduge, et südamikpuur puurib pinnasse vertikaalselt ilma kõikumiseta.
- Kinnitage südamikpuur puurimisseadmesse, ühendage toide ja vesi, seadistage juhtimiselemendid õigesti, lülitage masin sisse, kui puurimisseade on koormamata, kontrollige südamikpuuri ja töömüra koormamata tingimustes; kui kõik on korras, avage veeklapp; masin võib alustada puurimist, kui vesi hakkab puuriterast voolama.
- Alustage madalal kiirusel; kui puuriteravik siseneb töödeldavasse materjali, suurendage kiirust normaalseks. Aeglustage, kui puur jõuab armatuurini.
- Puur on varustatud mehaaniliste ja elektrooniliste ohutusfunktsioonidega. Ohutusmehhanism aktiveerub puurimise ajal, kui mootor töötab, kuid puuriteravik ei liigu. See tähendab, et puuriteravikku tuleb teritada või söötmiskiirust reguleerida; kui söötmiskiirus on liiga suur, eemaldage puuriteravik ja käivitage masin uuesti. Kui mootor peatub puurimise ajal, peatage masin ja vähendage söötmiskiirust.
- Aja jooksul võib lõikehammaste kulumine põhjustada avasae libisemist. Sel juhul tuleks avasaag asendada uuega või teritada (veenduge, et lõikehambad oleksid ühe pikkusega); seda on kõige parem teha koolitatud isikul. Avasae õigeks paigaldamiseks või eemaldamiseks peab spindel olema lukustatud.

PUURIMISSEADME HOOLDUS

Hoiatus: Enne hooldus- või remonditööde tegemist tuleb puur alati vooluvõrgust lahti ühendada, tõmmates välja toitepistik.

Puhastage masinat kuiva või niiske lapiga, mitte veejoaga; veenduge, et vesi ei satuks mootorisse ega masina sisemusse. Hoidke ventilatsiooniavad puhtad; ärge unustage puuriterade keermet puhastada ja määrida. Enne iga kasutamist kontrollige ja pingutage kõik kruvid.

Tööriista tohib remontida ainult kvalifitseeritud personal, kasutades originaalvaruosi. Nõuete eiramine võib põhjustada kasutaja vigastusi või masina kahjustusi.

SÜSINIKHARJADE VAHETAMINE

Pärast umbes 300 töötundi kontrollige süsinikharjade kulumist ja vahetage need vajaduse korral uute vastu. Nagu kõik muud mootoriga seotud tööd, peab seda tegema kvalifitseeritud ja volitatud personal.

VEAKOHTA

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Mootor ei tööta	Seade on välja lülitatud või pistik on pistikupesast välja tõmmatud	Lülitage seade sisse ja ühendage see vooluvõrku
	Söeharjad on kinni jäänud ja katkestavad toite	Vahetage süsinikharjad välja
	RCD-d ei õnnestunud taastada	Vajutage taastamisnuppu või käivitage mootor uuesti
	PRCD on rikkis	Vahetage PRCD välja
Masin puurib aeglaselt	Puur on kulunud	Vahetage puuriterit
	Veevool on liiga nõrk	Suurendage veevoolu
	Puur on ummistunud puurimisjääkidega	Puhasta puuriterit, suurenda veesurvet
	Pöörlemiskiirus on liiga suur	Lülitage madalamale kiirusele
	Puuriter lõikab läbi terase, kuid libiseb sellel	Vähendage veevoolu kiirust pärast terase läbilõikamist Suurendage voolukiirust
	Avas on liiga palju laaste	Eemaldage laastud augu põhjast ja suurendage veesurvet!
	Vee voolukiirus on vähenenud või esineb vee lekkeid	Kontrollige kuulkraani ja veevoolu
	Puuriter on tuhm	Terita puuriterit lihvimismasinaga
Puur on kinni jäänud	Puur või puuri ja augu sein on kinni jäänud laastudest. Puurialus ei ole korralikult kinnitatud,	Lülitage masin välja, keerake puuriterit mutrivõtmega kella- ja vastupäeva võtme abil või eemaldage puuriter ja purustage kokku kleepunud laastud. Kinnitage puurialus uuesti, nihutage puurialuse kinnituspunkti
	Spindel ei ole sirge	Parandage või vahetage spindel välja
	Puuriter ei ole sirge	Vahetage puuriterit
Puuriterade murdumine	Puurimisjääke ei saa august välja loputada	Suurendage veesurvet, tõmmake puuriter välja, puhastage auk
	Tihend on kulunud	Vahetage tihend välja
Veekübar lekib		

HOIATUS! Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorsete või vaimsete võimete piirangutega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikud, tingimusel et neid jälgitakse või neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta

ning nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadmeid puhastada ega teha kasutaja tasemel hooldustöid ilma järelevalveta.

NIMITÄHELIKUD ANDMED

58G540 teemantpuur	
Parameeter	**Väärtus**
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	2200 W
Kaitseklass	II
Tühikäigukiirus	0–2000 p/min
Spindli läbimõõt	1 ¼"
Maksimaalne puurimisdiameeter	180 mm
Kaitseklass	IPX0
Kaal	11,54 kg
58G540 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	Lp_A = 95,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Helivõimsuse tase	Lw_A =106,5 dB(A) K=3 dB(A)

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase Lp_A ja helivõimsustase Lw_A (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud väärtused: helirõhutase Lp_A , helivõimsustase Lw_A ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1:2015. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE

Elektrilisi tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks sobivatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland"), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „käsiraamat"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4
02-285 Varssavi
Toode: Teemantpuur
Mudel: 58G540
Kaubamärk: GRAPHITE
Seerianumber: 00001 kuni 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-6:2014+A11:2017+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente lõppkasutaja poolt lisatud või tema poolt hiljem tehtud muudatused.
ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus tehnilist dokumentatsiooni koostada:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Tehnilise dokumentatsiooni volitatud esindaja, GTX Poland

Varssavi, 26. juuni 2025